

Originalne upute

Visokopodizni paletni viličar

EXV 10 Basic
EXV 10 / 10i
EXV 12 / 12i
EXV 14C / 14iC



first in intralogistics

Pravila za vlasnike industrijskih strojeva

Pored ovih uputa za rad, dostupan je i pravilnik o postupanju s dodatnim informacijama za vlasnike industrijskih strojeva.

Taj vodič pruža informacije o rukovanju industrijskim strojevima:

- Informacije o odabiru odgovarajućih industrijskih strojeva za određena područja primjene
- Preduvjeti za sigurno rukovanje industrijskim strojevima
- Informacije o upotrebi industrijskih strojeva
- Informacije o transportu, prvom puštanju u upotrebu i skladištenju industrijskih strojeva

Internetska adresa i QR kod

Informacijama možete pristupiti u bilo kojem trenutku, na način da u web-preglednik zalijepite adresu <https://m.still.de/vdma> ili da skenirate QR kod.



Adresa proizvođača i podaci za kontakt ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Germany
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Faks: +49 (0) 40 7339-1622
E-pošta: info@still.de
Web-mjesto: <http://www.still.de>



1 Uvod

Podaci o viličaru	2
Opće informacije	2
Kako konzultirati priručnik	2
Datum izdavanja i ažuriranja priručnika	4
Autorska prava i prava na robne marke	4
Isporuka viličara i dokumentacije	4
Katalog rezervnih dijelova	5
Oznaka sukladnosti	5
Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti	6
Tehnički servis i rezervni dijelovi	7
Vrsta korištenja	7
Uvjeti rada	7
Preinake na viličaru	8
Primijenjena oprema	8
Obveze korisnika	9
Zaštita okoliša	10
Odlaganje komponenti i akumulatora	10
Pakiranje	11

2 Sigurnost

Sigurnosne smjernice	14
Općenite mjere opreza	14
Općenita sigurnosna pravila	14
Preuvjeti za podlogu	14
Priključni kabeli akumulatora	15
Preuvjeti za prostor za punjenje pogonskog akumulatora	15
Sigurnosni propisi koji se odnose na korištenje viličara	15
Sigurnosni propisi koji se odnose na radne materijale	16
Preostali rizik	18
Preostale opasnosti, preostali rizici	18
Elektromagnetsko zračenje	19
Neionizirajuće zračenje	20
Buka	20

Vibracije	21
Sigurnosne provjere	22
Redovita sigurnosna provjera stroja	22
Sigurnosni uređaji	23
Glavni sigurnosni uređaji za stroj	23
Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava	24
3 Pregled	
Tehnički opis	26
Pregled	28
Instrumenti i kontrole	29
Kontrole na kormilu	29
Zaslon	36
Kontrole za uključivanje i isključivanje	40
Ručica za zaustavljanje u hitnom slučaju	41
Položaji kormila	42
Kormilo OptiSpeed (ako je ugrađeno)	43
Vrste podiznih stupova	44
Definicije smjerova	46
Oznake	47
Lokacije oznaka	47
Serijski broj	49
Pločica s oznakom nazivne vrijednosti	50
Pločica nosivosti	51
Oznaka na okviru šasije	52
Dodatna oprema i varijante	53
Popis opcijских dodataka	53
Numerička tipkovnica – pokretanje s pomoću PIN koda (opcija)	54
LED indikator razine elektrolita u akumulatoru (dodatna oprema)	56
4 Upotreba	
Ovlaštena i sigurna upotreba	58
Namjensko korištenje strojeva	58
Sigurnosne upute koje se odnose na korištenje stroja	58
Prijevoz i podizanje stroja	61
Prijevoz viličara	61
Prijevoz	61

Klimatski uvjeti za transport i skladištenje	61
Utovar i istovar stroja	62
Početno uhodavanje	63
Provjere i postupci prije puštanja u upotrebu	64
Popis provjera prije pokretanja	64
Provjera zaštitnog uređaja za sprječavanje prignječenja	67
Provjera kočnica	68
Provjera funkcije zaustavljanja u hitnom slučaju	68
Provjera trube	68
Ergonomske dimenzije	69
Položaj operatera	70
Položaj operatera na verziji bez platforme	70
Vožnja	72
Sigurnosne upute za vožnju	72
Vidljivost tijekom vožnje	72
Prije vožnje	73
Pokretanje stroja	74
Ponašanje u hitnim slučajevima	75
Odabir načina vožnje	75
Kretanje stroja	76
Promjena smjera kretanja	77
Sustavi kočnica stroja	78
Parkiranje i zaustavljanje stroja	80
Korištenje viličara u hladnim skladišnim prostorima	81
Podizanje	82
Podizanje	82
Podizanje tereta	83
Sigurnosne smjernice za rukovanje teretima	83
Provjere prije podizanja tereta	85
Preuzimanje tereta	85
Prijevoz tereta	89
Spuštanje tereta na regale	91
Odlaganje tereta na tlo	91
Vožnja na nagibima	92
Tegljenje prikolica	93
Prikazi pogrešaka	94
Alarmni kodovi	94
Punjenje akumulatora	95
Otvaranje/zatvaranje odjeljka akumulatora	95
Punjenje akumulatora (s pomoću vanjskog punjača akumulatora)	96

Regulator za odabir krivulje punjenja (samo u slučaju ugrađenog punjača)	96
Punjenje akumulatora pomoću ugrađenog punjača akumulatora (dodatna oprema) . . .	97
Vrsta akumulatora	98
Priprema	98
Korištenje viličara s produžnim vodovima	99
5 Održavanje	
Opće informacije	102
Pripremni postupci za održavanje	103
Redovni servis	104
Čišćenje viličara	104
Podmazivanje i čišćenje lanaca za podizanje	104
Planovi održavanja	105
Planovi održavanja	105
Osigurači	107
Zamjena akumulatora s gornje strane za strojeve kapaciteta 1000 kg i 1200 kg	108
Zamjena akumulatora s gornje strane za strojeve kapaciteta 1400 kg	110
Zamjena akumulatora na verziji s vađenjem s bočne strane	111
Stavljanje izvan upotrebe	113
Opće informacije	113
Tegljenje viličara	114
Privremeno stavljanje izvan upotrebe	114
Provjere i pregledi nakon dugotrajne neaktivnosti	114
Trajno stavljanje izvan upotrebe (uništenje)	114
6 Tehnički podaci	
Ukupne dimenzije	116
Podatkovni list (VDI) EXV 10 Basic i EXV 10	117
Podatkovni list (VDI) EXV 12 i EXV 12 i	122
Podatkovni list (VDI) EXV 14C i EXV 14iC	129
Tablica nabave	138
Preduvjeti ekološkog dizajna za električne motore i pogone s varijabilnom brzinom .	138

1

Uvod

Podaci o viličaru

Podaci o viličaru

Preporučujemo da najvažnije podatke o viličaru unesete u sljedeću tablicu kako bi oni u slučaju potrebe bili dostupni prodajnoj mreži ili ovlaštenom servisnom centru.

Vrsta	
Serijski broj	
Datum isporuke	

Opće informacije

- Ovaj priručnik sadrži "originalne upute" dobivene od proizvođača.
- "Operater" se definira kao osoba koja vozi viličar.
- "Korisnik" je fizička ili pravna osoba za koju operateri koriste viličar.
- Kako bi se osigurala pravilna upotreba stroja i izbjegle nesreće, operater je dužan pročitati, usvojiti i primjenjivati sadržaj ovog priručnika, kao i podatke s pločica i naljepnica koje se nalaze na stroju.
- Ovaj se priručnik mora pažljivo pohraniti i mora biti prisutan na stroju u slučaju potrebe za brzim provjerama.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakve ozljede ili materijalne štete proizasle iz nepridržavanja sadržaja ovog priručnika te podataka s pločica i naljepnica koje se nalaze na stroju.
- Viličar se ne smije koristiti ni za kakvu drugu namjenu osim one opisane u ovom priručniku.
- Viličar smiju koristiti samo operateri koji su prošli odgovarajuću obuku. Radi potrebne obuke operatera obratite se ovlaštenoj prodajnoj mreži.
- Osobe koje rade u blizini viličara moraju biti upoznate i s rizicima koji su povezani s korištenjem viličara.
- U interesu jasnih informacija neke ilustracije u ovom priručniku prikazuju viličar bez sigurnosne opreme (štitnici, ploče itd.). Viličar se ne smije koristiti bez sigurnosne opreme.

Kako konzultirati priručnik

Na početku priručnika nalazi se sadržaj koji olakšava korištenje. Priručnik je podijeljen u poglavlja s određenim temama. Naziv i naslov poglavlja navedeni su na vrhu svake stranice, a na dnu svake stranice navedeno je sljedeće: vrsta priručnika, identifikacijski kod, jezik i verzija priručnika.

U ovom su priručniku navedene neke općenite informacije. U obzir uzimajte samo informacije koje se odnose na vaš viličar.

Za isticanje određenih dijelova ovog priručnika korišteni su sljedeći simboli.

OPASNOST

Nepridržavanje uputa istaknutih ovim simbolom može ugroziti sigurnost.

OPREZ

Nepridržavanje uputa istaknutih ovim simbolom može uzrokovati oštećenja viličara, a u nekim slučajevima dovesti i do prestanka valjanosti jamstva.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Nepridržavanje uputa istaknutih ovim simbolom može naštetiti okolišu.

**NAPOMENA**

Ovaj se simbol koristi za označavanje dodatnih informacija.

Datum izdavanja i ažuriranja priručnika

Datum izdavanja i ažuriranja priručnika

Datum izdavanja ovih uputa za rukovanje otisnut je na naslovnici.

Proizvođač neprekidno radi na poboljšanju industrijskih viličara i stoga pridržava pravo izmijene te se pritužbe vezane uz sadržaj ovih uputa za rukovanje neće prihvatiti.

Za tehničku podršku obratite se servisnom centru koji je ovlastio najbliži proizvođač.

Autorska prava i prava na robne marke

Ove se upute – uključujući i izvatke iz sadržaja – ne smiju reproducirati, prevoditi niti ustupati trećim stranama bez izričitog pisanog odobrenja od strane proizvođača.

Isporuka viličara i dokumentacije

Stroj mora imati sve zatražene opcije i mora biti isporučen sa sljedećom dokumentacijom:

- Originalne upute
- Izjava o sukladnosti

Ako je stroj isporučen s pogonskim akumulatorom i/ili punjačem akumulatora, ti proizvodi moraju biti usklađeni s narudžbom te mora biti priložen priručnik za rukovanje i održavanje, kao i izjava o sukladnosti za punjač akumulatora.

Ako je prisutna primijenjena oprema ili druga oprema ili uređaji, ti proizvodi moraju biti us-

klađeni s narudžbom te mora biti priložen priručnik za rukovanje i održavanje, kao i odgovarajuća izjava o sukladnosti (ako je potrebno u skladu s primjenjivim popisima).

Sva navedena dokumentacija mora se čuvati tijekom cijelog radnog vijeka stroja. U slučaju gubitka ili oštećivanja dokumentacije obratite se ovlaštenoj prodajnoj mreži i zatražite kopije originalne dokumentacije.

Katalog rezervnih dijelova



Preuzimanje kataloga rezervnih dijelova možete zatražiti kopiranjem i lijepljenjem adrese <https://sparepartlist.still.eu> u web-preglednik ili skeniranjem susjednog QR koda.

Na web-mjestu unesite sljedeću lozinku: **Spareparts24!**

Na sljedećem zaslonu unesite adresu svoje e-pošte te serijski broj stroja kako biste primili e-poruku s vezom za preuzimanje kataloga rezervnih dijelova.



Oznaka sukladnosti



Proizvođač s pomoću oznake sukladnosti dokumentira usklađenost industrijskog stroja s relevantnim direktivama u trenutku njegovog stavljanja na tržište:

- CE: u Europskoj uniji (EU)
- UKCA: u Ujedinjenom Kraljevstvu (UK)
- EAC: u Euroazijskoj ekonomskoj zajednici

Oznaka sukladnosti nalazi se na nazivnoj pločici. Za tržišta EU i UK izdaje se izjava o sukladnosti.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.



Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti

Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti

Izjava

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Njemačka

Izjavljujemo da je navedeni stroj usklađen s najnovijom važećom verzijom direktiva u navedenih u nastavku:

Vrsta transportnog vozila **na koji se odnose ove upute za rad**
Model **na koji se odnose ove upute za rad**

- "Direktiva o strojevima 2006/42/EZ" ¹⁾
- "Sigurnosni propisi za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597" ²⁾

Osoblje ovlašteno za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Pogledajte izjavu o sukladnosti

STILL GmbH

¹⁾ za tržišta Europske unije, zemalja kandidatkinja za EU, države EFTA-e i Švicarsku.

²⁾ Za tržište Ujedinjenog Kraljevstva.

Dokument izjave o sukladnosti isporučuje se s industrijskim strojem. Prikazana izjava objašnjava usklađenost s odredbama EZ direktive o strojevima i sigurnosnih propisa za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.

Izjava o sukladnosti mora se pažljivo pohraniti i pružiti na uvid nadležnim tijelima ako je to potrebno. U slučaju naknadne prodaje industrijskog stroja mora se predati novom vlasniku.

Izjava o sukladnosti mora se pažljivo pohraniti i pružiti na uvid nadležnim tijelima ako je to potrebno. U slučaju naknadne prodaje industrijskog stroja mora se predati novom vlasniku.

Tehnički servis i rezervni dijelovi

Za potrebe planiranog održavanja i popravaka viličara obratite se isključivo ovlaštenoj servisnoj mreži.

Ovlaštena servisna mreža ima osoblje koje je obučio proizvođač, originalne rezervne dijelove i alate potrebne za provođenje održavanja i popravaka.

Servisom u ovlaštenoj servisnoj mreži i korištenjem originalnih rezervnih dijelova održava-

ju se tehničke značajke viličara tijekom vremena.

Za održavanje i popravljavanje viličara smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi isporučeni od proizvođača. Korištenjem neoriginalnih rezervnih dijelova poništava se valjanost jamstva, a korisnik preuzima odgovornost za sve nesreće do kojih može doći zbog neprikladnosti neoriginalnih dijelova.

Vrsta korištenja

Pod "normalnim uvjetima korištenja" viličara podrazumijeva se sljedeće:

- podizanje i/ili transport tereta pomoću vilica, pri čemu se težina i težište nalaze unutar navedenih vrijednosti (pogledajte poglavlje 6 – Tehnički podaci).
- transport i/ili podizanje na glatkim, ravnim i kompaktnim podlogama;
- transport i/ili podizanje stabilnih tereta koji su ravnomjerno postavljeni na vilice;
- transport i/ili podizanje s težištem tereta smještenim približno na srednjoj uzdužnoj liniji viličara.

⚠ OPASNOST

Viličar se ne smije koristiti za druge namjene.

Svakim drukčijim korištenjem korisnik preuzima svu odgovornost za ozljede osoba i/ili oštećenja imovine, a valjanost jamstva prestaje.

Scenariji u nastavku primjeri su nepravilnog korištenja viličara:

- transport na neravnim (nepravilnim ili nekompaktnim) podlogama;
- tereti koji premašuju ograničenja težine i/ili težišta tereta;
- transport nestabilnih tereta;

Uvjeti rada

Stroj je dizajniran i izrađen za transport u zatvorenim prostorima.

- transport tereta koji nisu jednoliko raspoređeni na vilicama;
- transport tereta koji se njišu;
- transport tereta čije je težište značajno odmaknuto od uzdužne središnje linije viličara;
- transport tereta čije dimenzije priječe operaterov pogled tijekom vožnje;
- transport tereta koji su naslagani toliko visoko da bi mogli pasti na operatera;
- vožnja s teretom podignutim više od 300 mm iznad tla;
- transport i/ili podizanje ljudi;
- Guranje tereta
- kretanje uz nagib ili niz nagib s teretom okrenutim prema dolje;
- okretanje velikom brzinom;
- okretanje i/ili kretanje koso po nagibu (prema gore ili prema dolje);
- sudaranje sa statičnim ili pomičnim strukturalama;

⚠ OPASNOST

Nepravilno korištenje viličara može uzrokovati pretrtanje samog viličara i/ili tereta.

Stroj se ne smije upotrebljavati izvan klimatskih uvjeta navedenih u nastavku:

- Maksimalna temperatura okoline: +40 °C
- Minimalna temperatura okoline: +5 °C

Preinake na viličaru

- Nadmorska visina do 2000 m
- Relativna vlažnost između 30% i 95% (bez kondenzacije).

⚠ OPREZ

Nemojte upotrebljavati stroj u prostorima s velikim količinama prašine.

Upotreba stroja u okruženjima s visokom koncentracijama slanog zraka ili vode može uzrokovati probleme na stroju i korodiranje metalnih dijelova.

Ako se stroj mora koristiti u uvjetima koji premašuju navedena ograničenja ili u ekstremnim uvjetima (ekstremni vremenski uvjeti, hladeni skladišni prostori, prisutnost snažnih magnetskih polja itd.), potrebna je odgovarajuća oprema i/ili primjena mjera predostrožnosti. Zatražite informacije od ovlaštene servisne mreže.

Preinake na viličaru

Na viličaru se ne smiju izvršavati nikakve preinake jer u suprotnom prestaje valjanost EZ certifikata i jamstva; iznimke od ovog pravila su sljedeće:

- Postavljanje opcija koje je isporučio proizvođač
- Postavljanje primijenjene opreme koju je isporučio proizvođač

⚠ UPOZORENJE

Prije postavljanja opcija ili dodatne opreme obratite se isključivo prodajnoj mreži koja ima ovlaštenje proizvođača.

Primijenjena oprema

Ako želite ugraditi dodatnu opremu nakon kupnje, morate se obratiti prodajnoj mreži koju je ovlastio proizvođač stroja i koja će:

- provjeriti izvedivost
- montirati oprema
- postaviti oznaku s novom preostalom nosivošću
- osigurati dokumentaciju o opremi (priručnik za rukovanje i održavanje te izjava o sukladnosti).

⚠ OPASNOST

Stroj se ne smije upotrebljavati u prostorima u kojima je prisutan rizik od eksplozija i ne smije se upotrebljavati za rad s eksplozivnim teretima.

Strojevi koji moraju raditi u okruženjima u kojima je prisutan rizik od eksplozija ili strojevi koji se upotrebljavaju za rad s eksplozivnim teretima moraju imati odgovarajuću opremu uz popratnu posebnu izjavu o sukladnosti koja zamjenjuje izjavu za standardan stroj te uz odgovarajući priručnik za upotrebu i održavanje.

Više informacija zatražite od ovlaštene prodajne mreže.

⚠ OPASNOST

Ako je viličar tvornički ili kasnije opremljen uređajima koji emitiraju neionizirajuće zračenje (primjerice, radioprijenosnici, RFID reproduktori, podatkovni terminali, skeneri itd.), potrebno je provjeriti kompatibilnost takvih uređaja uz prisutnost operatera koji koristi medicinske uređaje (na primjer, stimulator rada srca).

⚠ OPREZ

Korisnik stroja mora primiti obuku za rukovanje opremom i njezinu pravilnu upotrebu

Korisnik prije upotrebe mora provjeriti radi li oprema pravilno.

Obveze korisnika

Korisnici moraju postupati u skladu s primjenjivom lokalnom regulativom koja uređuje korištenje i održavanje viličara.

Zaštita okoliša

Zaštita okoliša

Odlaganje komponenti i akumulatora

Viličar se sastoji od različitih materijala. Ako postoji potreba za zamjenom i odlaganjem komponenti ili akumulatora, oni se moraju:

- zbrinuti,
- tretirati ili
- reciklirati u skladu s regionalnim i državnim propisima.



NAPOMENA

Prilikom odlaganja akumulatora mora se slijediti dokumentacija dobivena od proizvođača akumulatora.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Preporučujemo da prilikom zbrinjavanja surađujete s tvrtkom za upravljanje otpadom.

Pakiranje

Prilikom isporuke viličara neki su dijelovi zapakirani kako bi se zaštitili prilikom prijevoza. Pakiranje se u potpunosti mora skinuti prije prvog pokretanja.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Materijal za pakiranje mora se ispravno odložiti nakon isporuke viličara.

2

Sigurnost

Sigurnosne smjernice

Sigurnosne smjernice

Općenite mjere opreza



NAPOMENA

U nastavku su navedeni neki sigurnosni propisi koji se moraju slijediti tijekom korištenja

Općenita sigurnosna pravila

- Viličar smije koristiti samo kvalificirano, obučeno i ovlašteno osoblje.
- Na viličar nemojte postavljati opremu koju nije isporučio ili dopustio proizvođač.
- Održavajte viličar u stanju pune radne učinkovitosti kako bi se svaka vrsta rizika smanjila na minimalnu razinu.
- Nemojte koristiti viličar s otvorenim poklopcima motora i vratima ili sa skinutim štitnicima.
- Podatkovne pločice na viličaru moraju uvijek biti u dobrom stanju, a ako se oštete, moraju se zamijeniti.
- Pažljivo pročitajte i slijedite sve sigurnosne upute koje se nalaze na viličaru.
- Iznad viličar mora postojati dovoljan razmak.
- Viličar nemojte pakirati ispred uređaja za gašenje požara, na izlazima za slučaj požara te na bilo kojem mjestu gdje bi ometao promet.
- Ako su na viličaru vidljivi tragovi neispravnosti ili kvara i postoji sumnja u njegovu sigurnosti, zaustavite i parkirajte viličar te obavijestite voditelja službe za održavanje.
- Održavajte odgovarajući razmak od visokonaponskih nadzemnih vodova. Pridržavajte se podataka o sigurnim razmacima koje propisuju stručna tijela.
- Nikada nemojte podizati teret pomoću samo jedne vilice.

viličara. Ti propisi obuhvaćaju one navedene u priručniku "Pravila odobrenog korištenja industrijskih vozila".

- Teret postavite na nosač vilica tako da težište tereta bude postavljeno što bliže nosaču vilica.
- Teret mora biti postavljen na krakovima vilica tako da težište leži uzdužno na srednjoj točki između krakova vilica.
- Nemojte voziti s teretom koji je pomaknut s centra u odnosu na središnju os viličara. Nepridržavanje tog propisa može nepovoljno utjecati na stabilnost viličara.
- Površina na koju se teret polaže mora biti sposobna izdržati njegovu tereta.
- Uvijek koristite sigurnosnu odjeću usklađenu s trenutnim propisima, kao i svu primjenu osobnu zaštitnu opremu.
- Nemojte voziti po rastresitim ili neravnim podlogama, kao ni po stepenicama.
- Nemojte voziti s teretima podignutima više od 300 mm od razine tla.
- Nemojte se okretati niti slagati teret na nagibima.
- Smanjite brzinu na nagibima.
- Nemojte opteretiti viličar preko ograničenja nosivosti koja su navedena na pločici nosivosti.
- Osobama pod utjecajem druga ili alkohola nije dopuštena upotreba stroja.
- Operater ne smije koristiti MP3 reproduktor niti bilo kakav drugi električni uređaj koji bi mogao odvratiti njegovu pažnju od radnog okruženja.

Preduvjeti za podlogu

Radna podloga mora biti ravna i na njoj ne smije biti rupa ili udubljenja koja se teško zabilaze. Stepence moraju biti opremljene ram-

pama kako bi se spriječilo udaranje kotačima koje utječe na čitavu konstrukciju stroja.

⚠ OPREZ

Zabranjen je prelazak strojem preko pukotina ili oštećenih dijelova podloge. Priljavština i svi predmeti koji se nalaze na putu kretanja viličara moraju se odmah ukloniti. Poslodavac je dužan osigurati ispunjavanje

preduvjeta za podlogu. Iz tog razloga proizvođač ne može snositi odgovornost za bilo kakva oštećenja na stroju (naročito na kotačima, glavčinama itd.) nastala zbog neodgovarajućih podloga.

Priključni kabeli akumulatora

⚠ OPREZ

Korištenje utičnica s NEORIGINALNIM priključnim kabelima akumulatora može biti opasno (pogledajte reference za kupnju u katalogu dijelova)

Preduvjeti za prostor za punjenje pogonskog akumulatora

Tijekom punjenja pogonskog akumulatora u prostoru mora postojati dostatna ventilacija kako bi se razrijedili ili odstranili nastali plinovi (u skladu s važećim državnim propisima).

Sigurnosni propisi koji se odnose na korištenje viličara

- Operater se mora upoznati s viličarom kako bi mogao bolje opisati eventualne neispravnosti i pomoći osoblju koje radi na održavanju. Operater, obučen i ovlašten za korištenje viličara, mora biti upoznat s kontrolama i radnim značkama viličara.
- Bili kakve neispravnosti (škripanje, propuštanja itd.) moraju se odmah prijaviti jer bi, ako se zanemare, mogle uzrokovati ozbiljnije kvarove/neispravnosti.
- Provodite provjere navedene u poglavlju "Svakodnevne provjere".

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Prijavite svako curenje ulja i/ili akumulatorske tekućine: to su opasne tekućine koje teško zađaju okoliš.

⚠ OPREZ

Osjetite li miris gorenja, zaustavite viličar i isključite motor, a zatim odspojite akumulator.

Sigurnosne smjernice

Sigurnosni propisi koji se odnose na radne materijale

Pravila rukovanja i odlaganja radnih materijala

 **NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Nepravilna upotreba i odlaganje radnih materijala i materijala za čišćenje može uzrokovati velike štete na okolišu.

Radne materijale uvijek upotrebljavajte i rukujte njima na odgovarajući način, u skladu s proizvođačevim uputama za rukovanje pojedinim proizvodom.

Radne materijale držite samo u spremnicima koji su za to namijenjeni te na mjestima koje zadovoljavaju potrebne uvjete.

Radni materijali mogu biti zapaljivi i zato izbjegavajte kontakt s vrućim objektima ili otvorenim plamenom.

Prilikom dolijevanja radnih materijala smiju se upotrebljavati samo čiste posude.

Slijedite proizvođačeve upute o sigurnosti i odlaganju koje se odnose na radne materijale i materijale za čišćenje.

Nemojte prolijevati ulje ili druge radne tekućine! Sva prolivena tekućina odmah se mora prikupiti i neutralizirati pomoću materijala koji ima svojstvo vezivanja na sebe (primjerice, materijal koji na sebe vezuje ulje) i zatim odložiti u skladu s trenutnim propisima.

Uvijek postupajte u skladu s propisima za sprječavanje zagađenja!

Prije provođenja radova koji uključuju podmazivanje, zamjenu filtra ili intervencije na hidrauličkoj opremi predmetno područje mora se temeljito očistiti.

Zamijenjeni dijelovi uvijek se moraju odložiti u skladu sa zakonima za sprječavanje zagađenja.

Ulja

- Izbjegavajte kontakt s kožom.
- Nemojte udisati uljna isparavanja.
- Tijekom operacija održavanja stroja upotrebljavajte odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (rukavice, naočale itd.) kako bi se spriječio kontakt ulja s kožom.

 **NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Iskorišteno ulje i filtri za ulje sadrže tvari koje su štetne za okoliš i moraju se odložiti u skladu s važećim propisima. Savjetujemo da se obratite ovlaštenoj servisnoj mreži.

 **OPASNOST**

Prodiranje ulja koje istječe iz sustava hidraulike na stroju pod tlakom u kožu je opasno. Dođe li do stvaranja otekline, odmah se obratite liječniku.

 **OPASNOST**

Mali mlazovi ulja pod tlakom mogu prodrijeti u kožu. Za provjeru istjecanja upotrijebite komad kartona.

Akumulatorska kiselina

- Nemojte udisati isparavanje: ono je otrovno.
- Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu kako bi se spriječio kontakt s kožom.
- Akumulatorska kiselina je korozivna: ako dospije u kontakt s kožom, isperite zahvaćeno mjesto većom količinom vode.
- Tijekom punjenja akumulatora može doći do stvaranja eksplozivnih smjesa plinova i zato prostor u kojem se akumulator puni mora zadovoljavati posebne propise (npr. EN 62485-3 itd.).
- NEMOJTE pušiti niti upotrebljavati otvoreni plamen u krugu od 2 m od napunjenog akumulatora ni u prostoru u kojem se akumulator puni.

 **NAPOMENA**

Više informacija potražite u priručniku koji je isporučen uz akumulator.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Akumulatori sadrže tvari opasne za okoliš. Zamjena i odlaganje akumulatora na kraju njegovog vijeka trajanja moraju se provesti u skladu

sa zakonom. Preporučujemo da se obratite ovlaštenoj servisnoj mreži koja ima opremu za ekološki prihvatljivo odlaganje u skladu s trenutnim propisima.

Preostali rizik

Preostali rizik

Preostale opasnosti, preostali rizici

Unatoč pažljivom korištenju i pridržavanju standarda i propisa, mogućnost pojavljivanja drugih rizika pri upotrebi stroja ne može se u potpunosti isključiti.

Viličar i sve druge komponente sustava usklađeni su s trenutno važećim sigurnosnim zahtjevima. Međutim, čak i kad se stroj koristi za svoju predviđenu namjenu i u skladu sa svim uputama, ne mogu se isključiti određeni preostali rizici.

Čak i izvan definiranih područja opasnosti stroja ne mogu se isključiti preostali rizici. Osobe u tom prostoru oko stroja moraju biti pojačano oprezni kako bi mogle odmah reagirati u slučaju neispravnosti, incidenta, kvara itd.

⚠ UPOZORENJE

Sve osobe koje se nalaze u blizini stroja moraju primiti obuku o rizicima koji se pojavljuju tijekom korištenja stroja.

Osim toga, upućujemo vas na sigurnosne smjernice navedene u ovim uputama za rukovanje.

Rizici mogu uključivati:

- Istjecanje potrošnog materijala zbog curenja, puknuća vodova i spremnika itd.
- Rizik od nesreća prilikom vožnje po rampama ili u uvjetima slabe vidljivosti i sl.
- Pad, spoticanje i sl. prilikom pomicanja stroja, naročito na vlažnim ili zaleđenim podlogama ili u slučaju istjecanja potrošnog materijala.
- Rizik od požara i eksplozija zbog akumulatorskog i električnog napona.
- Ljudska pogreška zbog nepridržavanja sigurnosnih smjernica.
- Npopravljeno oštećenje te neispravne i istrošene komponente.
- Nedovoljno održavanje i testiranje
- Korištenje neodgovarajućeg potrošnog materijala
- Premašeni servisni intervali

Proizvođač ne preuzima odgovornost za nesreće u koje je uključen stroj, a koje su uzrokovane vlasnikovim nepridržavanjem tih propisa, bez obzira je li ono bilo namjerno ili rezultat nemara.

Stabilnost

Stabilnost stroja testirana je u skladu s najnovijim tehničkim propisima i zajamčena je ako se stroj koristi pravilno i u skladu sa svojom namjenom. Ti standardi u obzir uzimaju samo statičke i dinamičke sile naginjanja koje se mogu pojaviti tijekom korištenja u skladu s operativnim standardima i namjenom. U ekstremnim slučajevima prisutan je rizik od premašivanja momenta nagiba zbog nepravilnog korištenja ili rukovanja, što utječe na stabilnost.

U rizike koji su uzrokovani nepravilnom upotrebom i stoga zabranjeni ubrajaju se:

- gubitak stabilnosti zbog nestabilnih ili klizajućih tereta itd.;
- skretanja velikom brzinom;
- vožnja s podignutim teretom;
- vožnja s teretom koji je izbočen na strani (npr. bočni gurač);
- okretanje i vožnja poprečno po nagibima;
- vožnja po nagibima s teretom okrenutim prema silaznoj strani;
- preveliki tereti;
- tereti koji se njišu;
- stepenice ili rubovi rampi.

UPOZORENJE

Uzrok tih rizika je nepravilna upotreba.

Nepravilna upotreba (npr. njihanje tereta, transport tekućina itd.) ZABRANJENA JE, osim ako je proizvođač nije izričito odobrio pisanim putem.

Elektromagnetsko zračenje

Granične vrijednosti elektromagnetskih smetnji i neosjetljivosti na smetnje one su vrijednosti koje su navedene u standardu EN 12895.

Ako se električni i/ili elektronički uređaj naknadno priključi na utičnicu franko proizvođača, to može utjecati na elektromagnetsku kompatibilnost stroja i dovesti do poništavanja valjanosti izvornog certifikata. Električni i/ili

Neionizirajuće zračenje

elektronički priključci moraju se ugraditi u skladu s tehničkim propisima, a ugradnju treba izvršiti osoblje s posebnom obukom. Proizvođač se ni u kom slučaju NE MOŽE smatrati

odgovornim za kvarove stroja ili za ozljede i/ili oštećenje predmeta i/ili ugrožavanje osoba koje je nastalo kao rezultat izmjena na izvornom franko proizvodu.

Neionizirajuće zračenje

Ako je stroj tvornički ili kasnije opremljen uređajima koji emitiraju neionizirajuće zračenje (primjerice, radioprijenosnici, RFID reproduktori, podatkovni terminali, skeneri itd.), potreb-

no je provjeriti kompatibilnost takvih uređaja uz prisutnost operatera koji koristi medicinske uređaje (na primjer, stimulator rada srca).

Buka

Razina zvučnog tlaka na sjedalu vozača	$L_{pAZ} < 70 \text{ dB (A)}$
Faktor neizvjesnosti	$K_{pA} = 4 \text{ dB (A)}$

Vrijednost je utvrđena u ciklusu ispitivanja u skladu s harmoniziranim europskim standardom EN 12053 i izražena u skladu sa standardom EN ISO 4871, s ponderiranim vremenskim postocima načina rada za prijevoz, podizanje i prazan hod.

OPREZ

Iznad navedena vrijednost može se upotrijebiti za usporedbu viličara iste kategorije. Ne može se koristiti za utvrđivanje razine buke na mjestima rada (svakodnevna osobna izloženost buci). Tijekom stvarnog korištenja stroja može doći do vrijednosti buke viših ili nižih od navedenih iznad, primjerice tijekom različitih načina rada, različitih uvjeta okoline ili dodatnih izvora buke.

Vibracije

Vibracije kojima su izložene šake i ruke

Sljedeće pravilo odnosi se na sve modele strojeva:

- $\ddot{a}_w < 2,5 \text{ m/s}^2$



NAPOMENA

Specificiranje vibracija koje se prenose na šake i ruke obavezno je čak i tamo gdje vrijednosti ne upućuju na bilo kakvu opasnost, kao što je to slučaj ovdje.

OPREZ

Iznad navedena vrijednost može se upotrijebiti za usporedbu viličara iste kategorije. Ne može se upotrijebiti za utvrđivanje svakodnevne izloženosti operatera vibracijama tijekom rukovanja strojem u stvarnim uvjetima; te vibracije ovise o uvjetima upotrebe (uvjeti podloge, metode korištenja itd.) i stoga se svakodnevna izloženost mora izračunati uz primjenu podataka o mjestu korištenja.

Sigurnosne provjere

Sigurnosne provjere

Redovita sigurnosna provjera stroja ▷

Sigurnosni pregled na temelju vremena i izvanrednih događaja

Tvrtka-vlasnik mora osigurati pregled stroja najmanje jednom godišnje ili nakon značajnijih incidenata.

Kao dio pregleda mora se obaviti kompletna provjera tehničkog stanja stroja s obzirom na zaštitu od nezgoda. Isto tako, stroj treba temeljito pregledati i ustanoviti ima li oštećenja koja su potencijalno uzrokovana nepravilnom upotrebom. Mora se izraditi zapisnik testiranja. Rezultati pregleda moraju se čuvati dok se ne obave još dva pregleda.

Datum inspekcije nalazi se na naljepnici na stroju.

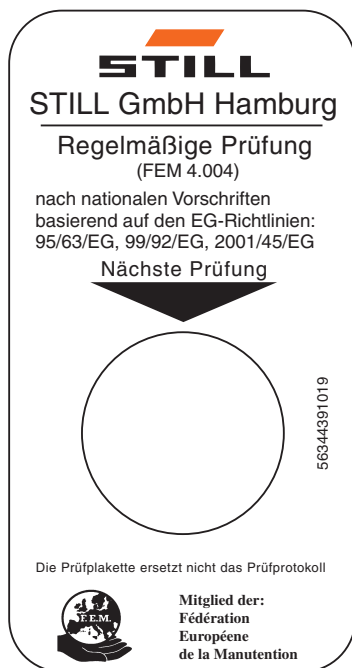
- Organizirajte da servis periodično obavlja sigurnosne inspekcije stroja.
- Pridržavajte se smjernica za provjere stroja u skladu s dokumentom FEM 4.004.

Operater ima obavezu osigurati popravak svih kvarova bez odlaganja.

- Obratite se servisnom centru.

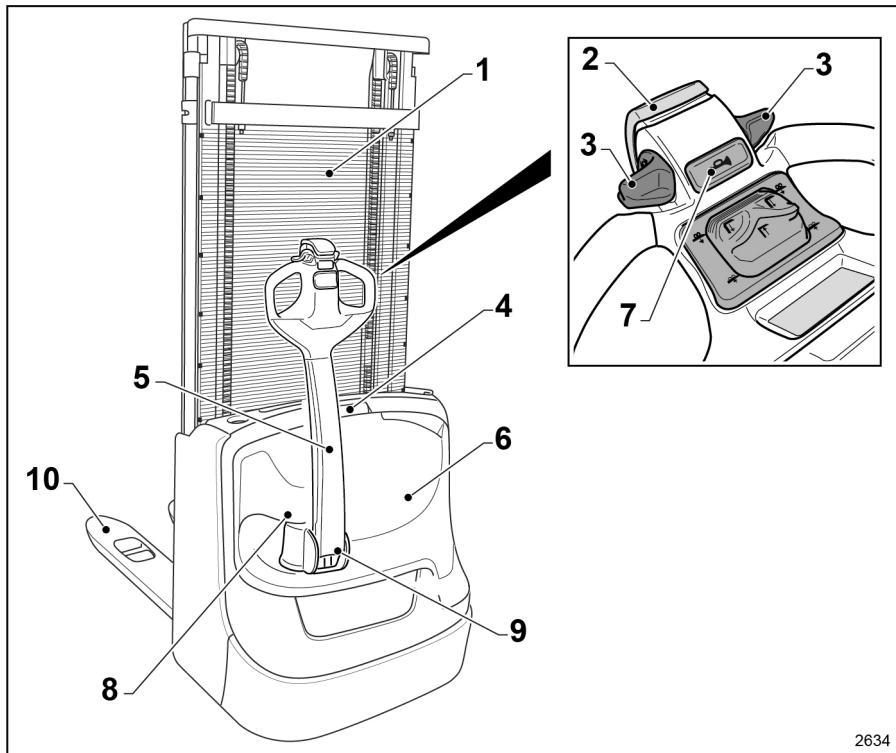
**NAPOMENA**

Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi!



Sigurnosni uređaji

Glavni sigurnosni uređaji za stroj



2634

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Operater mora biti upoznat sa sljedećim sigurnosnim uređajima: | 6 | Štitnik |
| 2 | Zaštitni zaslon | 7 | Truba |
| 3 | Zaštitna funkcija za sprječavanje prignječ-nja | 8 | Elektromagnetska kočnica |
| 4 | Kočenje otpuštanjem regulatora za kontrolu vožnje | 9 | Kočenje stroja kad kormilo dosegne gornji krajnji položaj i donji krajnji položaj |
| 5 | Gumb za isključivanje u hitnom slučaju | 10 | Automatsko smanjenje brzine vožnje kad su vilice podignute približno 500 mm od tla. (dostupno samo na verziji od 1400 kg) |
| 6 | Kormilo OptiSpeed | | |



NAPOMENA

Ti se uređaji moraju provjeravati svakodnevno, u skladu s postupkom opisanim u poglavlju 4.

Sigurnosni uređaji

Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava

Vozač je sva oštećenja i druge kvarove stroja ili priključaka dužan odmah prijaviti nadređenom osoblju.

Strojevi i priključci koji ne funkcioniraju ispravno ili nisu sigurni ne smiju se koristiti sve dok se ne poprave na pravilan način.

Nemojte skidati niti deaktivirati sigurnosne uređaje i prekidače.

Fiksno postavljene vrijednosti smiju se mijenjati samo uz odobrenje proizvođača.

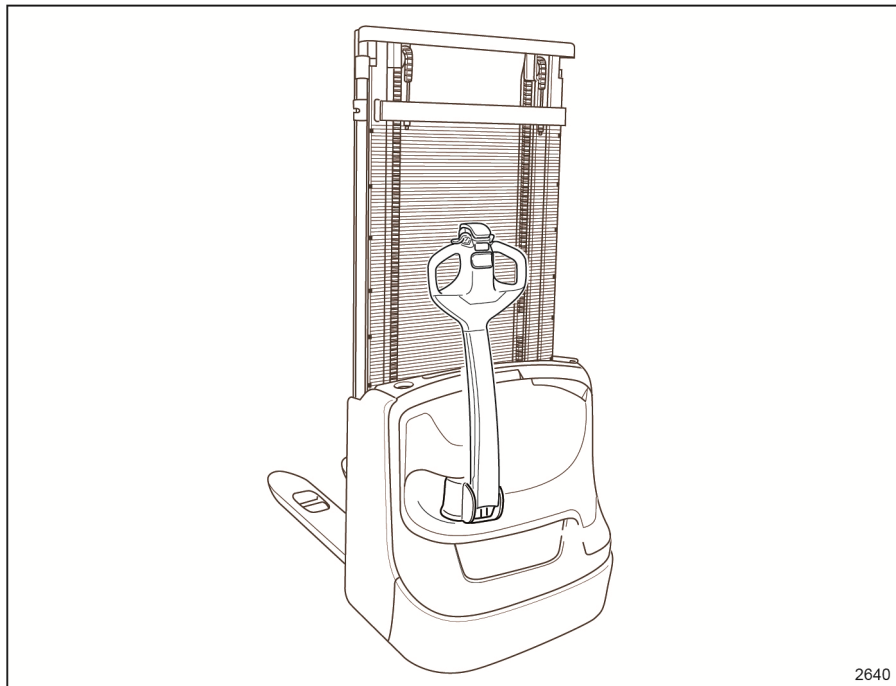
Rad na električnom sustavu (npr. povezivanje radija, dodatnih farova itd.) smije se izvršavati samo uz pisano odobrenje proizvođača. Svi zahvati na električnom sustavu moraju se dokumentirati.

3

Pregled

Tehnički opis

Tehnički opis



2640

Strojevi EXV10 Basic, EXV10, EXV12 te EXV12 i, EXV14C i EXV14iC dizajnirani su za rukovanje paletama i slaganje paleta maksimalne težine 1000 kg (EXV10 Basic i EXV10), 1200 kg (EXV12 i EXV12 i) i 1400 kg (EXV14C i EXV14iC) u trgovinama, skladišnim prostorima i tvornicama.

Općenite značajke

- Pogonski motor pokreće pogonski kotač, putem jedinice redukcijskog zupčanika
- Asinkroni motor za upravljanje, 1,2 kW
- Pokretanje i ubrzavanje bez trzanja
- Regenerativno kočenje
- Brzina od 6 km/h čak i u potpunu natovarenom stanju

Podizanje

Nazivno opterećenje:

- EXV10 Basic i EXV10: 1000 kg
- EXV12 i EXV12 i: 1200 kg
- EXV14C i EXV14iC: 1400 kg

Jedinica pumpe:

- EXV10 Basic: snaga 2,2 kW
- EXV10: snaga 1,5 kW
- EXV12 – EXV12i – EXV14C – EXV14iC: snaga 3,2 kW

Vrste podiznog stupa:

- "Jednostruki" stup (E): ne-teleskopski, sa središnjim cilindrom
- "Teleskopski" stup (TE): teleskopski stup s dvije faze, bez slobodnog podizača i dva bočna cilindra

- "NiHo" stup: teleskopski stup s dvije faze, sa slobodnim podizačem, bočnim lancima te dva bočna cilindra i srednjim cilindrom
- "Trostruki" stup (TR): teleskopski stup s tri faze, sa slobodnim podizačem, bočnim lancima te dva bočna cilindra i srednjim cilindrom

Vožnja

Dugačko, robusno i ergonomsko kormilo operateru omogućava lagano upravljanje strojem.

Kormilo služi za aktiviranje sljedeći kontrola:

- Upravljanje
- Regulatori za kontrolu vožnje
- Truba
- Gumbi za podizanje i spuštanje vilice
- Sigurnosni pritisni gumb za sprječavanje prignječenje
- Kočenje stroja kad kormilo dosegne gornji krajnji položaj i donji krajnji položaj

Kad se kormilo otpusti, plinska opruga ga iz sigurnosnih razloga automatski vraća u početni položaj.

Sustav kočenja

Kočenje:

- protustrujno, po otpuštanju gasa
- protustrujno, uslijed promjene smjera vožnje
- protustrujno, upravljano ispučenom sigurnosnom sklopkom
- elektromagnetski sigurnosni uređaj, kontroliran ručicom za isključivanje u hitnom slučaju
- elektromagnetski sigurnosni uređaj, kontroliran puštanjem kormila.
- elektromagnetski sigurnosni uređaj, kontroliran postavljanjem kormila u krajnji donji položaj
- elektromagnetska parkirna kočnica, aktivira se kada se prekine napajanje

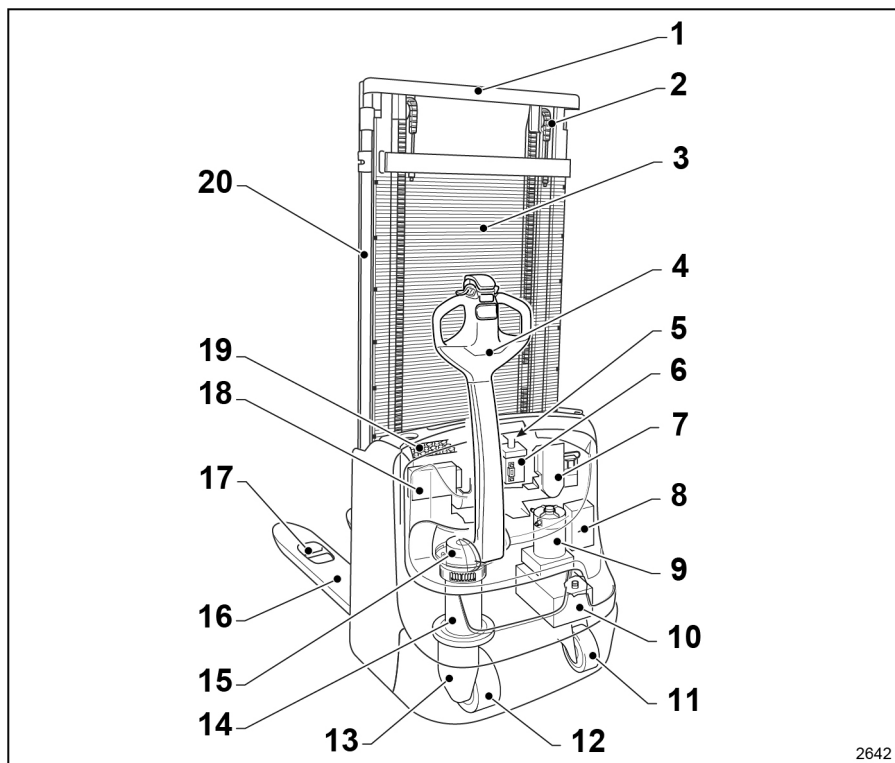
Ugrađena oprema

Ugrađena oprema uključuje:

- odjeljak za rukavice namijenjen za čuvanje samoljepljive trake, rukavica, olovaka i sl.,
- podloga za pričvršćivanje popisa i dokumentata u A4 formatu (može se skinuti)
- gumb za zaustavljanje u hitnom slučaju smješten na šasiji
- brojač radnih sati / indikator pražnjenja

Pregled

Pregled

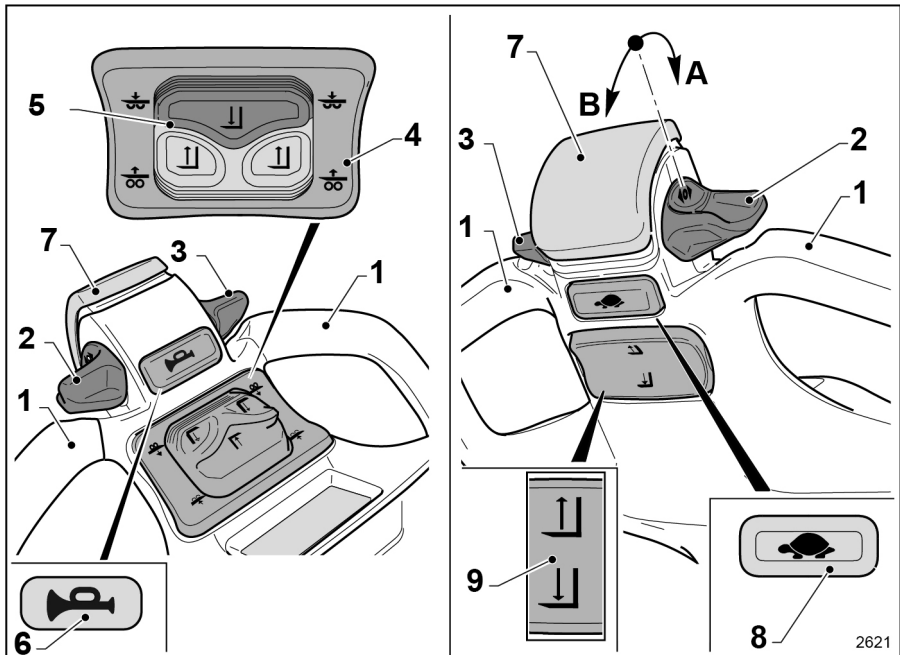


2642

- | | | | |
|----|---|----|---------------------------------|
| 1 | Stup | 11 | Zakretni kotač |
| 2 | Lanci | 12 | Pogonski kotač |
| 3 | Zaštitni zaslon | 13 | Jedinica redukcijskog zupčanika |
| 4 | Kormilo | 14 | Pogonski motor |
| 5 | Sklopka za isključivanje u hitnom slučaju | 15 | Kočnica |
| 6 | Držać osigurača | 16 | Vilica |
| 7 | Utičnica akumulatora | 17 | Valjci za teret |
| 8 | Ugrađen punjač akumulatora (ako je ugrađen) | 18 | Ploča elektronike |
| 9 | Motor pumpe | 19 | Akumulator |
| 10 | Spremnik za hidrauličko ulje | 20 | Podizni cilindar |

Instrumenti i kontrole

Kontrole na kormilu



- 1 Drške na glavi kormila
- 2 i 3 Regulatori za kontrolu vožnje
- 4 Gumb za kontrolu portalnih krakova (opcija) ili vilice
- 5 Gumb za proporcionalnu kontrolu podizanja/spuštanja vilice

- 6 Gumb trube
- 7 Gljivasti gumb
- 8 Višefunkcijski gumb
- 9 Gumb za podizanje/spuštanje vilice

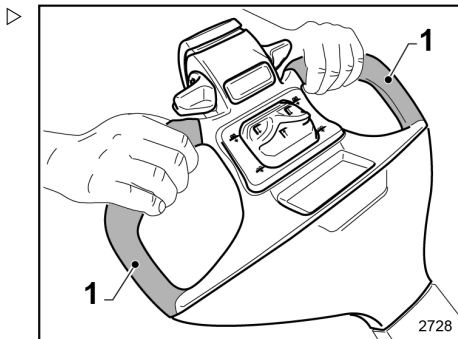
NAPOMENA

Sljedeće kontrole aktivne su kad je stroj uključen i kad se operater nalazi u pravilnom radnom položaju. To ne uključuje upotrebu višefunkcijskog gumba (8) koji omogućuje aktiviranje kontrola čak i dok je kormilo u okomitom položaju.

Instrumenti i kontrole

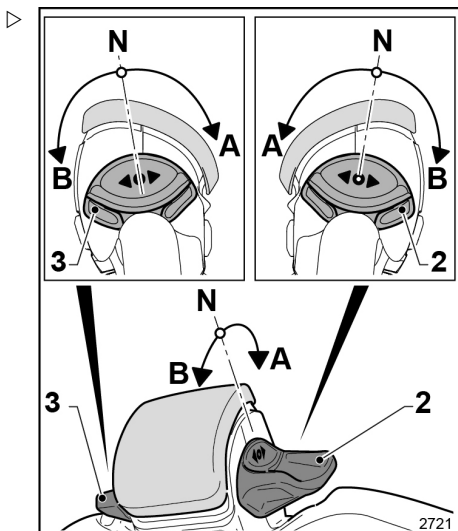
– (1) Drška na glavi kornila

- Površine namijenjene za držanje glave kornila tijekom upotrebe.



– (2 - 3) Regulatori za kontrolu vožnje

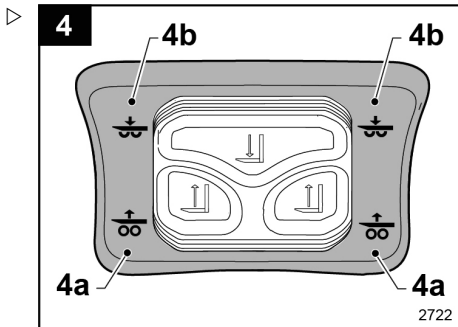
- Kad se regulator (2 o 3) okrene u smjeru (A), stroj započinje s kretanjem u smjeru vilica.
- Kad se regulator (2 o 3) okrene u smjeru (B), stroj započinje s kretanjem u smjeru operatera.
- Operator može prilagoditi brzinu kretanja stroja okretanjem regulatora za kontrolu vožnje (2 - 3):
 - Što su regulatori za kontrolu vožnje (2 - 3) više okrenuti u odnosu na neutralni položaj (N), brzina kretanja stroja je veća.
 - Što su regulatori za kontrolu vožnje (2 - 3) manje okrenuti u odnosu na neutralni položaj (N), brzina kretanja stroja je manja.
- Kako biste zaustavili kretanje stroja, okrenite regulatore za kontrolu vožnje (2 - 3) u neutralni položaj (N).



– (4) Gumb za kontrolu portalnih krakova (opcija) ili vilice (standardna verzija)

Gumb (4) može imati dvije različite funkcije:

- U standardnoj verziji stroja gumb služi za kontrolu podizanja/spuštanja vilice.
- Ako je stroj opremljen opcijom početnog podizача portalnih krakova (Initial lift), gumb služi za kontrolu podizanja/spuštanja portalnih krakova.



i NAPOMENA

- Gumb (4) je aktivan samo dok je kormilo nagnuto u radni položaj.
- Gumb (4) može se aktivirati dok je kormilo u okomitom položaju samo ako pritisnete višefunkcijski gumb (8), a zatim pritisnete simbol (4a) ili (4b).
- Više informacija potražite u uputama za višefunkcijski gumb (8).
- Kretanje vilica ili portalnih krakova može se zaustaviti u bilo kojem trenutku, na način da se gumb (4) otpusti. Vilice ili portalni krakovi zaustavit će se u dosegnutom položaju.

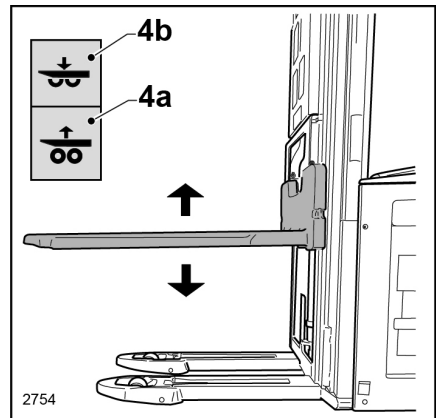
– Opis verzije s podizanjem/spuštanjem vilice: ▷

(4a) Podizanje vilice

- Pritisnite gumb (4) na simbolu (4a) kako bi se vilice podigle do maksimalne visine.

(4b) Spuštanje vilica

- Pritisnite gumb (4) na simbolu (4b) kako bi se vilice spustile.
- Kad su vilice spuštene do kraja, brzina spuštanja vilica automatski se smanjuje neposredno prije kraja hoda (soft landing).



– Opis verzije s podizanjem/spuštanjem portalnih krakova: ▷

i NAPOMENA

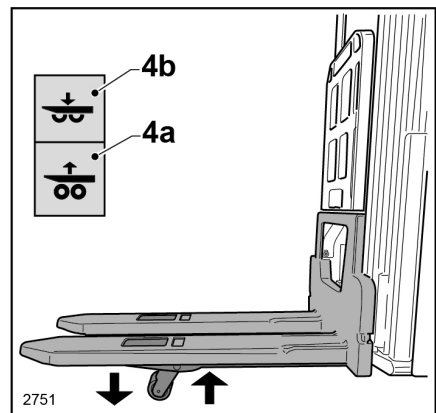
- Funkcija podizanja portalnih krakova povećava razmak od tla, što znači da se stroj može upotrebljavati na neravnoj podlozi ili na nagibu.

(4a) Podizanje portalnih krakova

- Pritisnite gumb (4) na simbolu (4a) kako biste podignuli portalne krakove.

(4b) Spuštanje portalnih krakova

- Pritisnite gumb (4) na simbolu (4b) kako biste spustili portalne krakove.



Instrumenti i kontrole

⚠ OPASNOST

Rizik od prignječenja stopala. Pazite da tijekom upotrebe funkcije početnog podizanja vilica ili portalnih krakova ne držite stopala ispod portalnih krakova.

i NAPOMENA

- Iz sigurnosnih razloga, spuštanje portalnih krakova (4a) onemogućeno je kad je kormilo u okomitom položaju, čak i ako se pritisne višefunkcijski gumb (8).

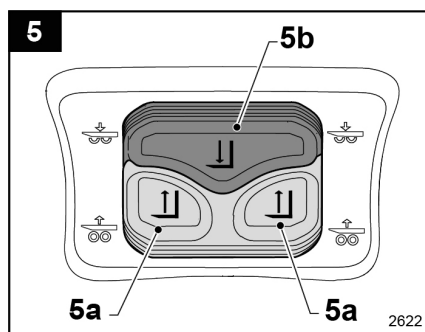
– (5) Gumb za proporcionalnu kontrolu podizanja/spuštanja vilice ▷

Operater može prilagoditi brzinu vilica okretanjem gumba (5):

- Što se gumb više okrene, vilice se brže podižu/spuštaju.
- Što se gumb manje okrene, vilice se polaganije podižu/spuštaju.

i NAPOMENA

- Gumb (5) aktivan je dok je kormilo nagnuto u radni položaj.
- Gumb (5) može se aktivirati dok je kormilo u okomitom položaju samo ako držite pritisnutim višefunkcijski gumb (8) i zatim pritisnete simbol (5a) ili (5b).
- Više informacija potražite u uputama za višefunkcijski gumb (8).
- Kretanje vilica može se zaustaviti u bilo kojem trenutku, na način da se otpusti gumb (5). Vilice će se zaustaviti u dosegnutom položaju

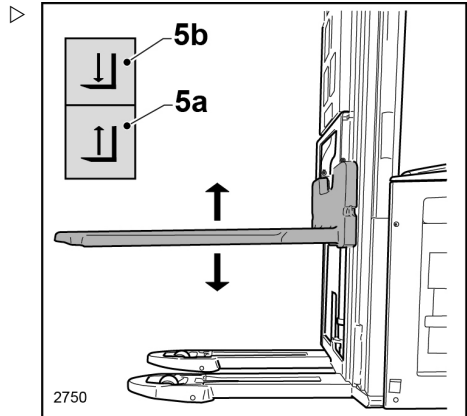


– (5a) Podizanje vilice

- Pritisnite gumb (5) na simbolu (5a) kako bi se vilice podigle do maksimalne visine.

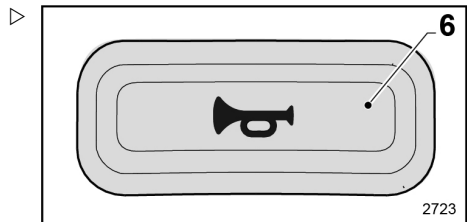
– (5b) Spuštanje vilica

- Pritisnite gumb (5) na simbolu (5b) kako biste spustili vilice.
- Kad su vilice spuštene do kraja, brzina spuštanja vilica automatski se smanjuje neposredno prije kraja hoda (soft landing).



– (6) Gumb trube

- Pritisnite gumb (6) kako biste aktivirali trubu. Taj uređaj omogućava vozaču da ukaže na svoju prisutnost kada je to potrebno.



– (7) Gljivasti gumb

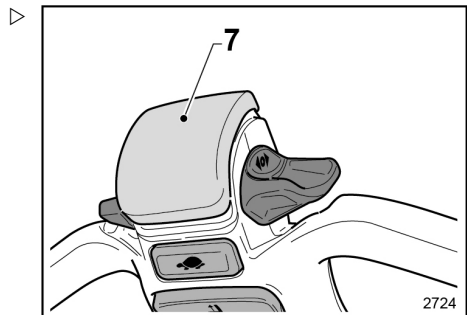
▲ OPREZ

Rizik od ozljeda u slučaju pada tereta s vilica.

Preporuka: Kad manevrirate teretom na vilicama, nemojte namjerno pritiskati gumb (7) ako operater NIJE u opasnoj situaciji.

Opis:

- Gumb (7) posebno je korisna sigurnosna značajka u skučenim područjima. Kad se stroj kreće prema operateru, gumb (7) sprječava prignječenje operatera između zida/prepreke i glave kormila.



Način rada:

- Ako gumb (7) dođe u kontakt s tijelom operatera, stroj automatski vozi unatrag (od kretanja prema operateru do kretanja prema vilicama).
- Kad promijeni smjer, stroj se sporo kreće nekoliko sekundi, a kad operater otpusti gumb (7) stroj se zaustavlja.

Instrumenti i kontrole

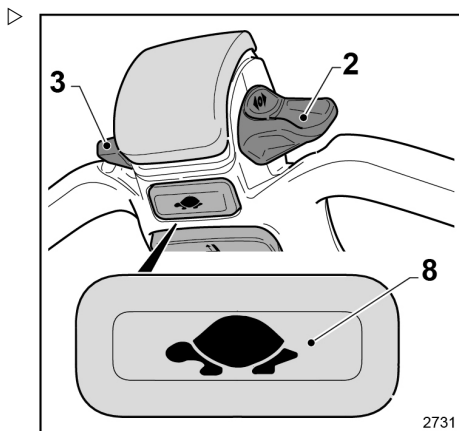
– (8) Višefunkcijski gumb

Gumb (8) ima nekoliko mogućih funkcija:

- Kako bi se omogućio rad kontrola vožnje i podizanja vilice dok je kormilo u okomitom položaju (dok je kormilo u okomitom položaju, te su kontrole obično deaktivirane i aktivirana je parkirna kočnica stroja). Ta je funkcija idealna za manevriranje u skućenim prostorima.
- Omogućuje korisniku da odabere željene karakteristike vožnje.

Kretanje stroja prema naprijed/natrag dok je kormilo u okomitom položaju

- Držite gumb (8) pritisnutim, a zatim okrenite regulator (2 -3) u potrebni smjer. Stroj će krenuti u potrebnom smjeru brzinom sporog kretanja.



⚠ OPASNOST

Opasnost od prignječenja operatera i/ili sudara stroja. Funkcija sporog kretanja automatski se otkaže kad se kormilo nagne u standardni radni položaj. Malo okrenite kontrolu vožnje kako biste prilagodili brzinu stroja. Time se sprječava prebrzo kretanje stroja, naročito prema operateru.

Za podizanje/spuštanje vilice dok je kormilo u okomitom položaju

- Pogledajte objašnjenje gumba (4, 5, 9).

Za podizanje/spuštanje portalnih krakova (ako je ta opcija ugrađena) dok je kormilo u okomitom položaju

- Pogledajte objašnjenje gumba (4).

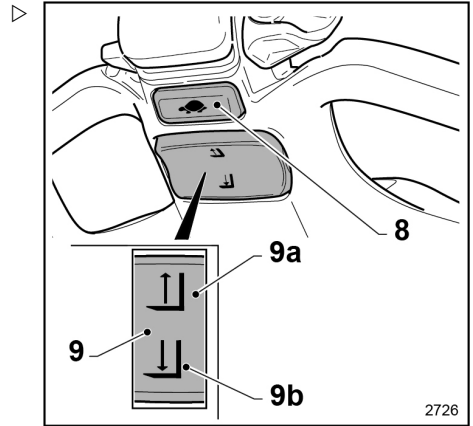
Odabir karakteristika vožnje stroja

- Ako dvaput brzo pritisnete gumb (8), možete odabrati neku od dostupnih opcija karakteristika vožnje. Svaki put kad dvaput brzo pritisnete gumb (8), odabire se drukčija razina karakteristika vožnje. Na primjer, možete odabrati maksimalne radne značajke (svijetli ikona zeca) ili smanjene radne značajke (svijetli ikona kornjače). Na zaslonu svijetli ikona koja odgovara odabranoj razini radnih značajki. Više informacija potražite u odjeljku koji govori o zaslonu.

– (9) Gumb za podizanje/spuštanje vilice

i NAPOMENA

- Gumb (9) služi za podizanje/spuštanje vilice samo dok je kormilo u okomitom položaju. Gumb (9) aktiviran je samo dok je kormilo u okomitom položaju, u kombinaciji s više-funkcijskim gumbom (8).
- Gumb (9) NIJE aktivan dok je kormilo nagnuto u radni položaj.
- Kretanje vilica može se zaustaviti u bilo kojem trenutku, na način da se otpusti gumb (9) ili gumb (8). Vilice će se zaustaviti u dosegnutom položaju.

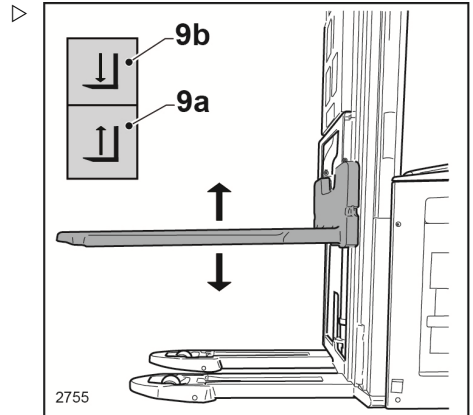


– (9a) Podizanje vilice

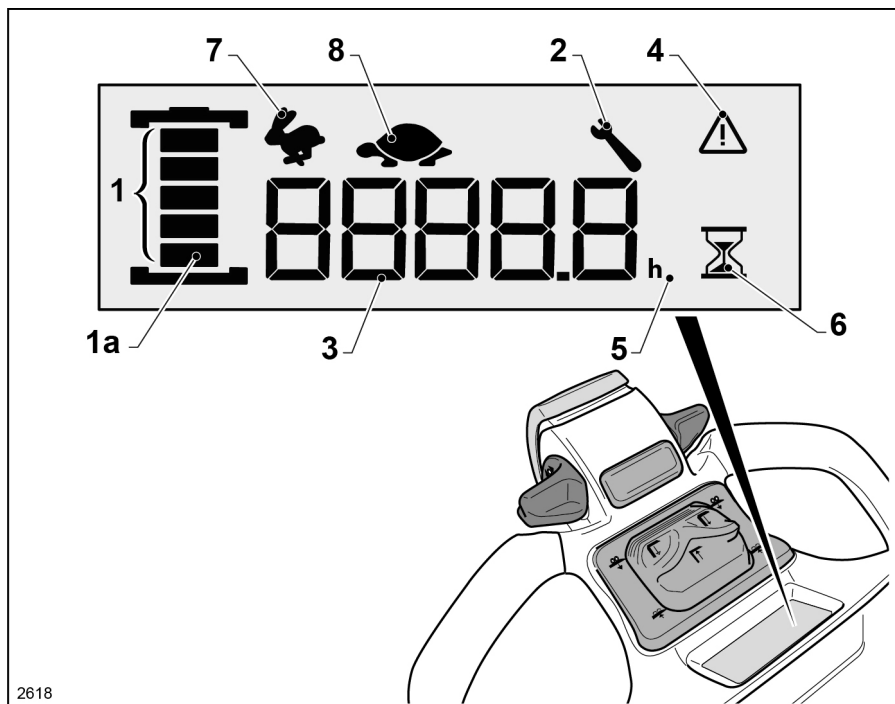
- Držite pritisnutim gumb (8) i pritisnite gumb (9) na simbolu (9a) kako bi se vilice podigle do maksimalne visine.

– (9b) Spuštanje vilica

- Držite pritisnutim gumb (8) i pritisnite gumb (9) na simbolu (9b) kako bi se vilice spustile.
- Kad su vilice spuštene do kraja, brzina spuštanja vilica automatski se smanjuje neposredno prije kraja hoda (soft landing).



Zaslon



2618

(1) Indikator napunjenosti akumulatora.

- Indikator je potpuno napunjen: prikazuje se svih pet traka. S pražnjenjem akumulatora broj traka se postupno smanjuje.
- Napunjenost akumulatora od približni 20 %:
 - Ako upotrebljavate litijski akumulator, posljednja traka (1a) neprekidno svijetli.
 - Ako upotrebljavate drugi tip akumulatora (npr. olovni akumulator), posljednja traka (1a) treperi. Preporučuje se punjenje stroja.
 - Preporučuje se punjenje akumulatora stroja.
- Napunjenost akumulatora od približni 10 %:
 - Ako upotrebljavate litijski akumulatora, prikazuje se samo posljednja traka (1a) koja treperi bijelo.
 - Ako upotrebljavate drugi tip akumulatora (npr. olovni akumulator), prikazuje se samo

- posljednja traka (1a) koja neprekidno svijetli crveno.
- Kad se preostala napunjenost spusti ispod 10 %, može doći do ograničenja radnih značajki stroja. Primjerice, do smanjenja maksimalne brzine ili blokiranja podizanja vilica.
 - Odmah napunite akumulator stroja.
- Potpuno ispražnjen akumulator:
 - Prikazuje se samo posljednja traka (1a) koja treperi crveno.
 - Odmah napunite akumulator stroja.
 - **(2) Servisni interval**
 - Treperavi svjetlosni indikator: upozorava na približavanje servisnog intervala. Više informacija zatražite od tehničkog servisnog centra.
 - Svjetlosni indikator postojano svijetli: prošao je rok za servis. Obratite se tehničkom servisnom centru.
 - **(3) Brojač radnih sati ili alarmni kod**
 - Pri pokretanju, ukupni broj radnih sati stroja prikazuje se u polju (3).
 - Tijekom upotrebe u polju (3) se prikazuje preostali broj radnih sati.
 - U slučaju alarma u polju (3) prikazuje se alarmni kod. Više informacija o alarmima potražite u sljedećem odjeljku.
 - **(4) Svjetlosni indikator alarma**
 - Na stroju su možda prisutni različiti problemi. U polju (3) na zaslonu prikazuje se alarmni kod.
 - Više informacija o alarmima potražite u sljedećem odjeljku.
 - **(5) Mjerne jedinice:**
 - Ako se prikazuje ikona "h", to znači da vrijednost prikazana na zaslonu predstavlja radne sate.
 - **(6) Ikona (6) pokazuje da se vrijednost u polju (3) odnosi na ukupni broj radnih sati stroja. Taj se broj obično prikazuje pri uključivanju stroja.**
 - **(7) Ikona zeca**
 - Kad se prikazuje ikona (7), radne značajke stroja su na maksimalnoj razini.
 - **(8) Ikona kornjače**
 - Kad se prikazuje ikona (8), radne značajke stroja automatski su smanjene i ograničene.

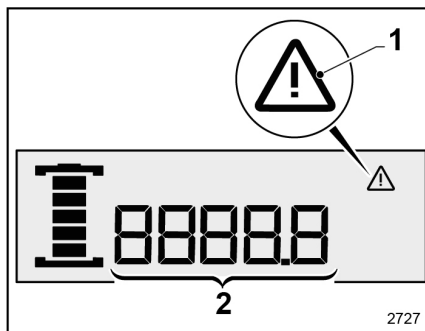
Instrumenti i kontrole

 **NAPOMENA**

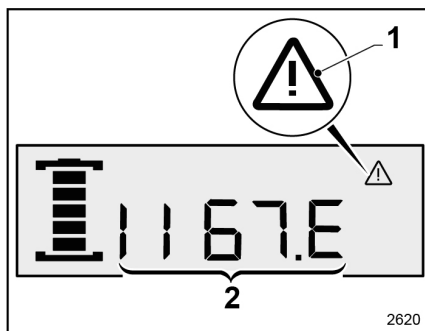
- *Za svaku razinu radnih značajki pojavljuje se odgovarajuća ikona (7, 8) kad se razina aktivira i nestaje kad se razina deaktivira.*
- *Istovremeno može biti aktiviran samo jedan način radnih značajki (7, 8).*

Alarmi

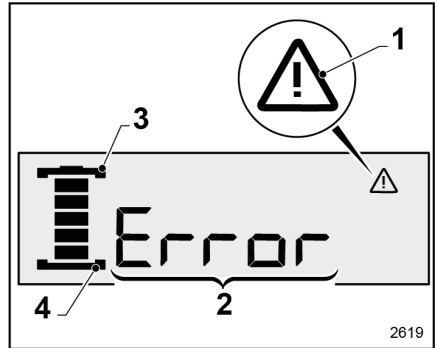
- **Nepravilan slijed uključivanja.** Svjetlosni indikator alarma (1) počinje svijetliti na zaslonu, a u polju (2) i dalje se prikazuju standardne informacije (npr. broj radnih sati). Alarm pokazuje da je operater izvršio nepravilan slijed uključivanja. Operater mora otpustiti sve kontrole (kormilo, regulatore itd.) i kratko pričekati prije nastavka upotrebe stroja. Ako se alarm ponovo pojavi, isključite stroj i ponovo ga uključite.



- **Generički alarm.** Svjetlosni indikator alarma (1) počinje svijetliti na zaslonu i u polju (2) prikazuje se kod pogreške. Alarm pokazuje da su na stroju možda prisutni različiti problemi. Isključite napajanje stroja i ponovo ga uključite. Ako se alarm ponovo pojavi pri pokretanju, obratite se tehničkom servisnom centru. U međuvremenu parkirajte stroj na sigurnom i odgovarajućem mjestu.



- ▷ - **Specifični alarm povezan s punjenjem putem ugrađenog punjača akumulatora (ako je prisutan).** Na zaslonu se pojavljuje svjetlosni indikator alarma (1). U polju (2) prikazuje se riječ **Error** (pogreška) i segmenti (3 i 4) trepere. Alarm pokazuje da je na stroju došlo do problema s punjenjem putem ugrađenog punjača. Isključite napajanje stroja i ponovo ga uključite. Ako se alarm ponovo pojavi pri pokretanju, obratite se tehničkom servisnom centru.



Instrumenti i kontrole

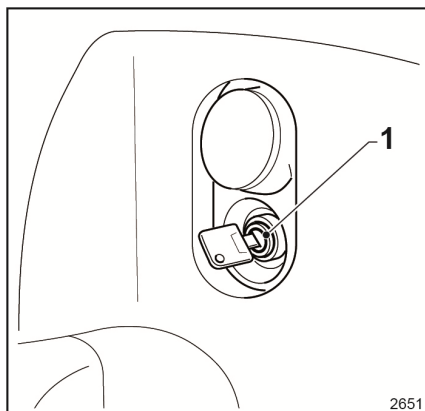
Kontrole za uključivanje i isključivanje

Uključivanje i isključivanje mogu se izvršiti pomoću sljedećih komponenti:

- sklopka s ključem (standardna verzija)
- numerička tipkovnica "Digicode" (opcija)

Standardna verzija s ključem

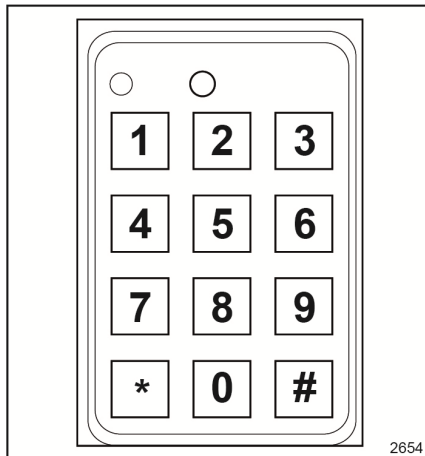
- Okrenite ključ u položaj "I" kako biste pokrenuli stroj.
- Okrenite ključ u položaj "0" kako biste isključili stroj.



2651

Verzija s "numeričkom tipkovnicom" (opcija)

- Pokrenite stroj primjenom postupka u odgovarajućem odjeljku "Numerička tipkovnica – pokretanje s pomoću PIN koda (opcija)"



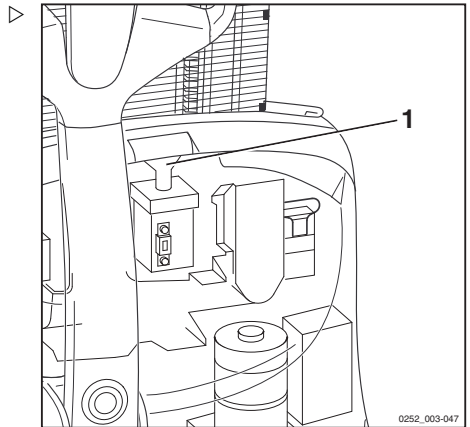
2654

Ručica za zaustavljanje u hitnom slučaju

- Pritiskanje drške za zaustavljanje u hitnom slučaju (1) zaključava sve funkcije stroja.
- Kako bi se stroj vratio u radno stanje, otklonite uzroke koji s doveli do izvanrednog stanja, a zatim otpustite kormilo u položaj mirovanja i deblokirajte ručicu za zaustavljanje u hitnom slučaju na način da je podignete.

⚠ OPASNOST

Taj se gumb smije koristiti samo u hitnim slučajevima; često korištenje tog uređaja može dovesti do problema ili kvarova na elektroničkoj opremi.



Instrumenti i kontrole

Položaji kormila

Položaj kormila u skladu s funkcijama stroja ▷

Kad je stroj zaustavljen, dostupna su sljedeća dva položaja kormila:

- **Položaj (1) = radni položaj.**

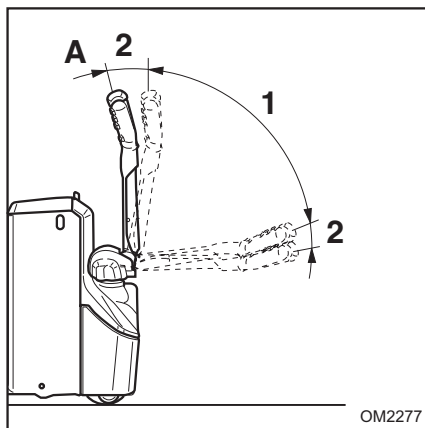
U ovom položaju operater može započeti s vožnjom pomoću regulatora.

U ovom položaju operater može započeti s podizanjem ili spuštanjem vilica pomoću odgovarajućeg gumba.

U ovom položaju vozač može podignuti ili spustiti portalne krakove; samo verzije s početnim podizanjem portalnih krakova.

- **Položaj (2) = položaj kočenja.**

U ovom se položaju vožnja blokira i aktivira se parkirna kočnica.



i **NAPOMENA**

- *U ovom položaju blokirano je podizanje i spuštanje vilica i portalnih krakova (ako su ugrađeni).*

i **NAPOMENA**

Kad se kormilo otpusti, automatski se vraća u položaj (A), odn. položaj kočenja.

Kormilo OptiSpeed (ako je ugrađeno)

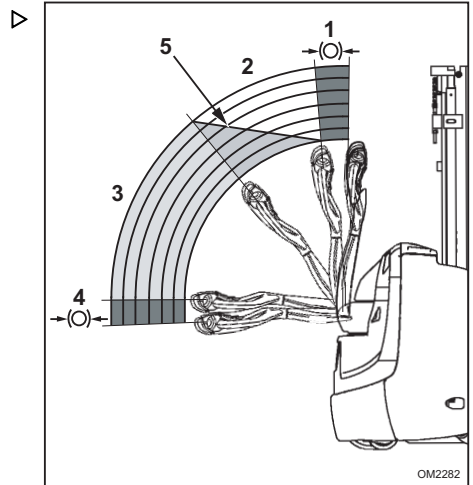
U nastavku su opisane različite radne zone kormila, ovisno o nagibu:

- U zoni (1) aktivirana je kočnica i stroj se ne može pomicati.
- U zoni (2) maksimalna dopuštena brzina varira u skladu s nagibom kormila. Referenca (5) predstavlja krivulju brzine unutar zone (2).
- U zoni (3) stroj može postići maksimalnu brzinu. Brzina vožnje proporcionalna je kutu pod koji je postavljeno kormilo.

U zoni (4) aktivirana je kočnica i stroj se ne može pomicati.

UPOZORENJE

Tijekom upotrebe naginjite kormilo i postupno mijenjajte brzinu pomoću regulatora u skladu s iznad navedenim informacijama.



Vrste podiznih stupova

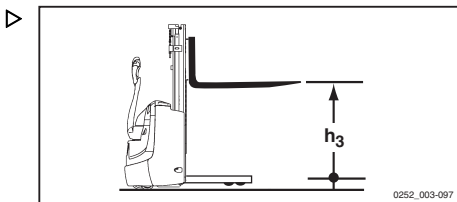
Vrste podiznih stupova

Vaš stroj može biti opremljen jednim od sljedećih stupova:

- Jednostruki
- Teleskopski
- NiHo
- Trostruki

Jednostruki

Kada se pritisne gumb za "podizanje", nosač vilica se putem središnjeg cilindra i lanca podiže na visinu h_3 .

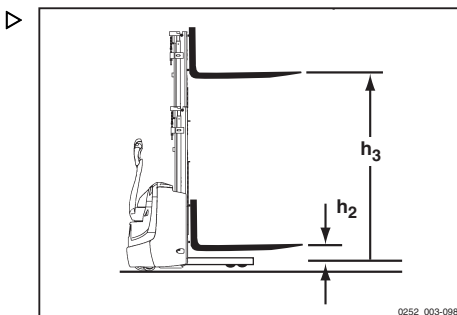


Teleskopski

Kada se pritisne gumb za "podizanje", unutarnji stup podiže se pomoću bočnih cilindara i pomiče nosač vilica (h_3) putem lanaca (brzina podizanja nosača vilica dvostruko je viša od brzine unutarnjeg stupa).

⚠ OPREZ

Na lokacijama s niskim stropom pazite da mogućnost da visina tereta bude veća od visine stupa.



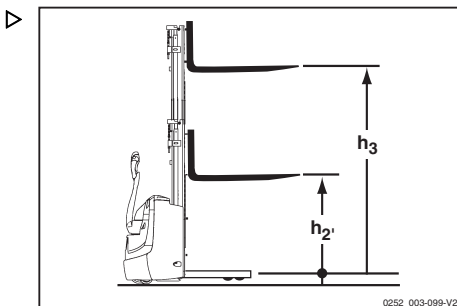
NiHo

Kada se pritisne gumb za "podizanje", nosač vilica podiže se do vrha unutarnjeg stupa (h_2') pomoću srednjeg cilindra, a zatim bočni cilindri podižu unutarnji stup do maksimalne visine (h_3).



NAPOMENA

Unutarnji stup tijekom podizanja nikada nije podignut više od nosača vilica.



⚠ OPREZ

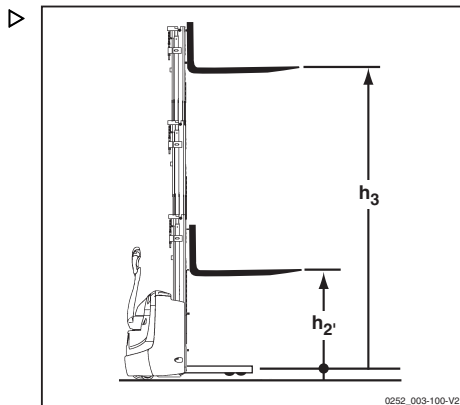
Na lokacijama s niskim stropom pazite da mogućnost da visina tereta bude veća od visine stupa.

Trostruki

Funkcija je identična funkciji stupa NiHo, ali daje veću visinu podizanja uz jednaku visinu stupa.

⚠ OPREZ

Na lokacijama s niskim stropom pazite da mogućnost da visina tereta bude veća od visine stupa.

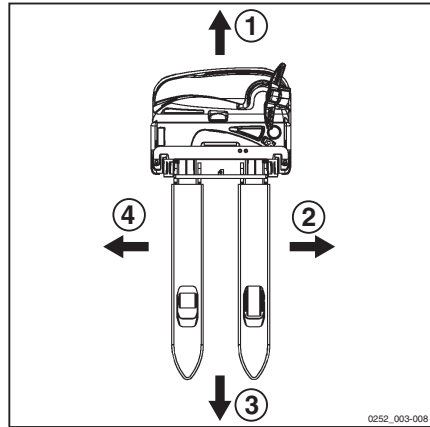


Definicije smjerova

Definicije smjerova

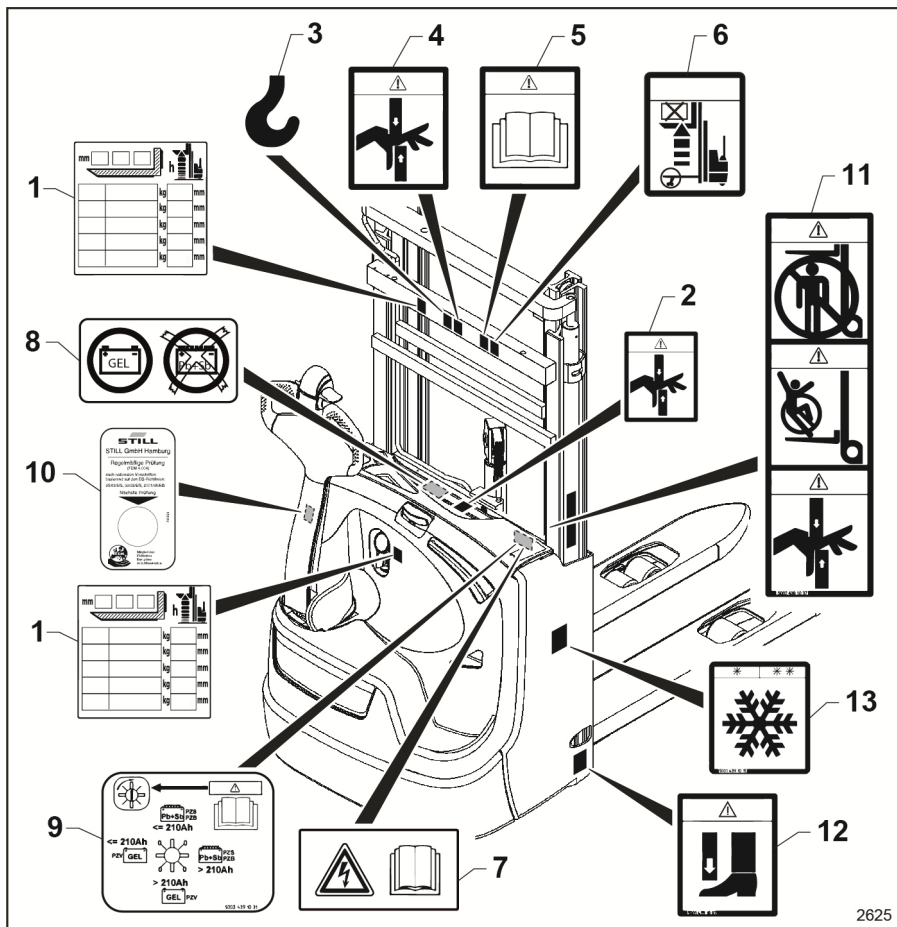
Smjer kretanja definiran propisima:

- Kretanje prema naprijed (1) (preferirani smjer kretanja)
- Udesno (2)
- Kretanje prema natrag (3)
- Ulijevo (4)



Oznake

Lokacije oznaka



- | | |
|---|--|
| <p>1 Oznaka "dijagram nosivosti stroja"</p> <p>2 Oznaka za "opasnost od prignječenja šaka"</p> <p>3 Simbol "kuke"</p> <p>4 Oznaka za "opasnost od prignječenja šaka"</p> <p>5 Oznaka za "priručnik za rukovanje i održavanje"</p> <p>6 Oznaka "opasnost od podizanja" (samo na verziji s funkcijom početnog podizanja portalnih krakova "I")</p> <p>7 Oznaka za "priručnik za rukovanje i održavanje"</p> | <p>8 Verzija pripremljena za akumulatore s gelom</p> <p>9 Oznaka "ugrađeni punjač akumulatora"</p> <p>10 Oznaka godišnjeg ispitivanja (samo Njemačka)</p> <p>11 Oznaka upozorenja</p> <p>12 Oznaka "opasnost od prignječenja stopala" (samo na verziji s funkcijom početnog podizanja portalnih krakova "I")</p> |
|---|--|

Oznake

- 13 Oznaka za "hlađeno skladište" (samo za verzije za hlađena skladišta)

Opis oznaka

(1) Ova oznaka pokazuje dopušteni teret na vilicama, ovisno o težištu tereta i visini podizanja.

(2) Ovaj se simbol nalazi na poklopcu akumulatora i ukazuje na opasnost od prignječenja i/ili odsijecanja šaka prilikom otvaranja i/ili zatvaranja poklopca akumulatora po cijelom obodu poklopca. Budite pažljivi tijekom rada.

(3) Ova oznaka pokazuje gdje se na stroju pričvršćuje kuka za podizanje.

(4) Ovaj se simbol nalazi na podiznom stupu i ukazuje na opasnost od odsijecanja pomičnim dijelovima stupa.

(5) Ova oznaka znači da biste prije upotrebe stroja i prije provođenja radova održavanja trebali konzultirati priručnik za upotrebu i održavanje.

(6) Ova se oznaka nalazi samo na verziji s početnim podizačem (i). Oznaka pokazuje da je uz podignute portalne krakove zabranjeno podizanje tereta više od 1500 mm iznad tla. Kako bi se teret mogao podignuti više od 1500 mm od tla, portalni krakovi moraju biti spušteni na tlo.

(7) Ova oznaka pokazuje da trebate pregledati priručnik za rukovanje i održavanje koji je namijenjen za ugrađeni punjač akumulatora.

(8) Ako je postavljen, ovaj simbol pokazuje da je stroj konfiguriran za akumulator s gelom. Nemojte upotrebljavati nikakve druge vrste akumulatora.

(9) Ove se oznake nalaze samo na verziji s ugrađenim punjačem akumulatora. Oznaka ukazuje na mogućnost odabira krivulje punjenja.

(10) Ova se oznaka nalazi samo na strojevima koji se prodaju u Njemačkoj. Oznaka pokazuje datum periodičkog sigurnosnog pregleda stroja.

(11) Ovaj se simbol nalazi na podiznom stupu i ukazuje na opasnost od odsijecanja uslijed kretanja pomičnih dijelova stupa, zatim da je zabranjeno prevoženje ljudi na stroju i da je zabranjeno stajanje ili prelaženje ispod podignutih vilica.

(12) Ova se oznaka nalazi samo na verziji s početnim podizačem (i). Oznaka ukazuje na opasnost od prignječenja stopala pod portalnim krakovima.

(13) Ako je postavljen, ovaj simbol pokazuje da je stroj konfiguriran za hlađene skladišne prostore (opcija).

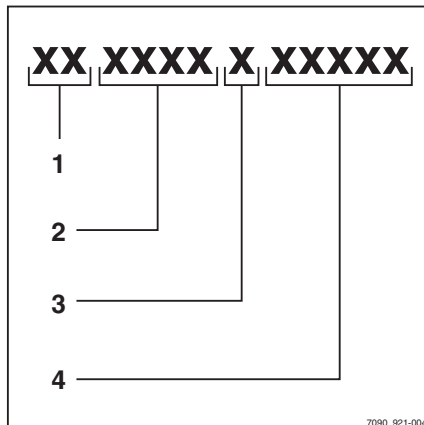
Serijski broj

NAPOMENA

U slučaju svih tehničkih pitanja potrebno je navesti serijski broj stroja.

Serijski broj sadrži sljedeće informacije:

- 1 Mjesto proizvodnje
- 2 Vrsta
- 3 Godina proizvodnje
- 4 Redni broj



Oznake

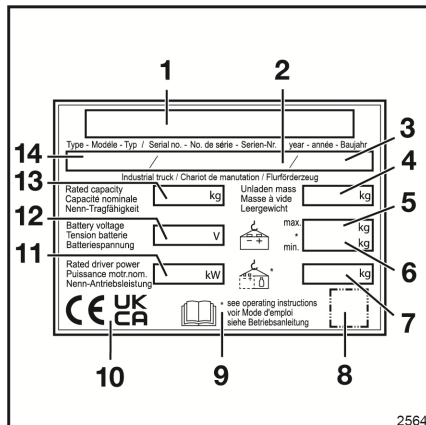
Pločica s oznakom nazivne vrijednosti ▷

⚠ OPASNOST

Opasnost! Kako bi se izbjeglo ugrožavanje stabilnosti stroja, strogo je zabranjena upotreba akumulatora čija je težina manja od minimalne težine (11) navedene na pločici s oznakom.

📄 NAPOMENA

- Prilikom bilo kakvih tehničkih upita navedite serijski broj.
- Oznaka EAC može se nalaziti i u blizini nazivne pločice.
- Osim oznake UKCA strojevi prodani u Ujedinjenom Kraljevstvu sadrže i oznaku uvoznika.
- Na strojevima koji se prodaju za zračne luke u Ujedinjenom Kraljevstvu na pločici s oznakom navedeno je Aircraft ground support equipment umjesto Industrial truck.



- 1 Proizvođač
- 2 Proizvodni broj
- 3 Godina proizvodnje
- 4 Masa bez tereta (bez baterije) u kg
- 5 Maksimalna težina akumulatora u kg
- 6 Minimalna težina akumulatora u kg
- 7 Dodatna masa (balast) u kg
- 8 QR kod
- 9 Podrobnije informacije potražite u tehničkim podacima u priručniku za rukovanje.
U toj se zoni može nalaziti jedna ili više oznaka, uključujući oznaku CE, oznaku UK-CA za tržište Ujedinjenog Kraljevstva, oznaku EAC za tržište Euroazijske ekonomske zajednice.
- 11 Nazivna snaga u kW
- 12 Napon akumulatora u V
- 13 Nazivni kapacitet u kg
- 14 Model

Pločica nosivosti

- Identifikacijska pločica sadrži sljedeće podatke:
- (1) CDG = razmak "C" između težišta tereta na vilicama i nosača vilica (u mm)
- (2) h = visina podizanja vilica s tla (u mm)
- (3) = maksimalne dopuštene nosivosti "Q" (u kg)

⚠ UPOZORENJE

Ilustracije služe samo kao primjeri.

U obzir se trebaju uzeti samo vrijednosti navedene na pločici stroja.

⚠ OPASNOST

Vrijednosti naznačene na pločici nosivosti odnose se na kompaktne i homogene terete i ne smiju se prekoračivati – u suprotnom dolazi do narušavanja stabilnosti stroja i smanjenja nosivosti njegovih struktura.

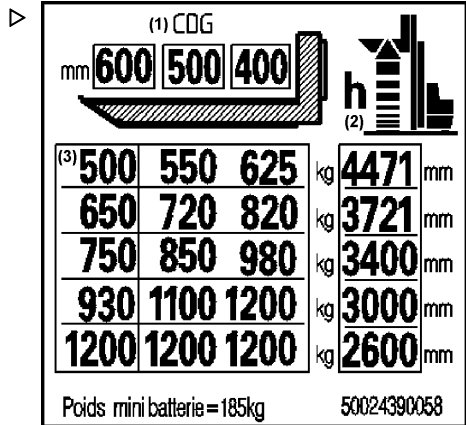
⚠ OPASNOST

Rizik od nezgoda u slučaju zamjene vilica:

Ako se u slučaju zamjene vilica ugrade vilice drukčije vrste od originalnih vilica, mijenja se preostala nosivost.

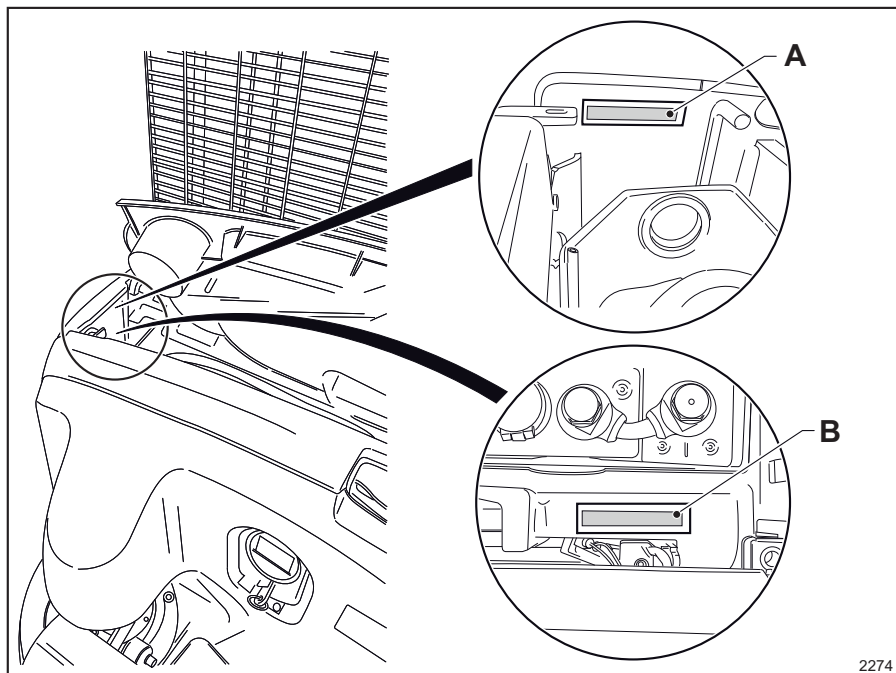
U slučaju zamjene vilica mora se postaviti nova pločica kapaciteta.

Ako je stroj isporučen bez vilica, postavljena je pločica preostalog kapaciteta za standardne vilice (pogledajte poglavlje 6, "Tehnički podaci").



Oznake

Oznaka na okviru šasije



2274

Na okviru šasije naznačen je serijski broj stroja .

Serijski broj nalazi se na sljedećim mjestima:

- **A** na standardnim verzijama stroja
- **B** na modelima bez mogućnosti ponovnog podizanja

Dodatna oprema i varijante

Popis opcijских dodataka

Popis:

- Vilice različitih veličina
- Naslon za teret visine 1000 mm
- Različite vrste guma za pogonski kotač
- Zaštitna ploča od prozirnog polikarbonata
- Autorizacija pristupa putem sustava Digico-desystem
- Indikator visine podizanja
- Zaštita u prostoru za noge za aktivnosti u skućenim prostorima
- Verzija za hladeno skladište
- Komplet kabela
- Fleetmanager
- Ugrađeni ispravljač
- LED indikator razine elektrolita u akumulatoru
- Blokada podizanja na definiranim visinama, s mogućnošću otključavanja putem odgovarajućeg gumba za potvrđivanje (samo za verzije od 1400 kg).
- Automatski ograničena brzina stroja s teretom na $h_3 > 1500$ mm (samo za verzije od 1400 kg)
- Jedinica za kotačićima za vađenje akumulatora (samo za verzije od 1400 kg)

OPREZ

Podatke o montiranju tih opcija zatražite od tehničke servisne mreže odobrene od strane proizvođača.

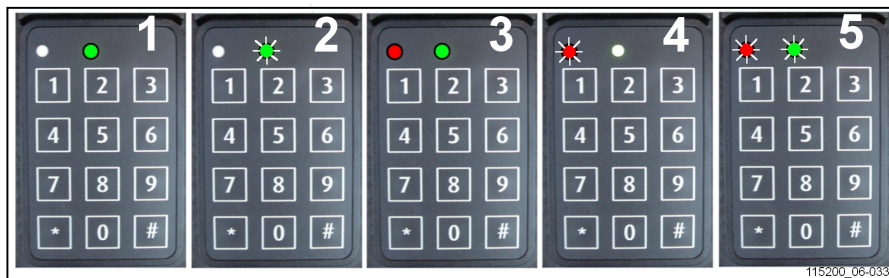


NAPOMENA

Više informacija zatražite od ovlaštene servisne mreže.

Dodatna oprema i varijante

Numerička tipkovnica – pokretanje s pomoću PIN koda (opcija)



- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | STROJ UKLJUČEN (način za rad) | 4 | Neispravna tipka ili netočan kod |
| 2 | STROJ ISKLJUČEN i čeka na unos koda | 5 | Odgoda automatskog isključivanja |
| 3 | Aktivan način za programiranje | | |

NAČIN ZA RAD			
Rad	Šifra	LED	Upozorenje
UKLJUČENO	*12345# (prema zadanim postavkama)	<ul style="list-style-type: none"> ○ crveno isključeno ● stalno svijetli zeleno (1) (točan PIN) ● crveno treperi ○ zeleno isključeno (4) (PIN netočan) 	Zadani PIN kod: 12345
ISKLJUČENO	# (3 sekunde)	<ul style="list-style-type: none"> ○ crveno isključeno ● zeleno treperi (2) 	Isključivanje stroja

NAČIN ZA PROGRAMIRANJE – prilikom provođenja stroj treba biti isključen (2)			
Rad	Ključ umetnut	Status LED diode	Upozorenje
ADMINISTRATORSKI KOD VAŽAN JE ZA SVE POSTAVKE TIPKOVNICE	*00000000# (prema zadanim postavkama)	<ul style="list-style-type: none"> ● stalno svijetli crveno ● stalno svijetli zeleno (3) 	Nakon što se diode isključen, elektronička tipkovnica automatski prelazi na "način za rad"
Novi kod operatera	*0*45678#	<ul style="list-style-type: none"> ○ crveno isključeno ● zeleno treperi (2) (kod prihvaćen) 	Primjer novog koda operatera: 45678
Dodjela kodova operatera	*2*54321#	<ul style="list-style-type: none"> ○ crveno isključeno ● zeleno treperi (2) (kod prihvaćen) 	*2*: referenca operatera 10 opcija od 0 do 9
Brisanje kodova operatera	*2*#	<ul style="list-style-type: none"> ○ crveno isključeno ● zeleno treperi (2) (brisanje prihvaćeno) 	*2*: referenca operatera (između 0 i 9)

NAČIN ZA PROGRAMIRANJE – prilikom provođenja stroj treba biti isključen (2)			
Izmjena kodova administratora	* * 9 * 1 2 3 4 5 6 7 8 #	○ crveno isključeno ● zeleno treperi (2) (kod prihvaćen)	
Vraćanje početnog koda administratora			Kako biste ponovo aktivirali zadani kod administratora (00000000), obratite se agentu ili najbližem distributeru.
Aktivacija automatskog isključivanja	* * 2 * 1 #	● crveno treperi ● zeleno treperi (5) (5 s prije isključivanja)	Ako stroj nije u upotrebi, napajanje se automatski isključuje nakon 10 min (600 s prema zadanim postavkama).
Postavljanje odgode automatskog isključivanja	* * 3 * 6 0 #	○ crveno isključeno ● zeleno treperi (2) (vrijednost prihvaćena)	Primjer: ako nije u upotrebi, automatski se isključuje nakon 1 min (60 s). Maksimalna postavka = 10 s / maksimum = 3000 s
Deaktivacija automatskog isključivanja	* * 2 * 0 #	○ crveno isključeno ● zeleno treperi (2) (naredba prihvaćena)	

Stanje pripravnosti



NAPOMENA

Funkcija stanja pripravnosti dostupna je samo uz opciju tipkovnice.

Kada nije u upotrebi, stroj se može postaviti u način rada za štednju energije kako bi se produljilo trajanje akumulatora.

Nakon određenog razdoblja neaktivnosti stroj se isključuje.

To razdoblje može se konfigurirati od 0 do 10 minuta. Ova funkcija je onemogućena prema zadanoj vrijednosti.

Vremensko ograničenje može se podesiti. Obratite se tehničkom servisnom odjelu koji je ovlastio proizvođač.

Dodatna oprema i varijante

LED indikator razine elektrolita u akumulatoru (dodatna oprema) ▷

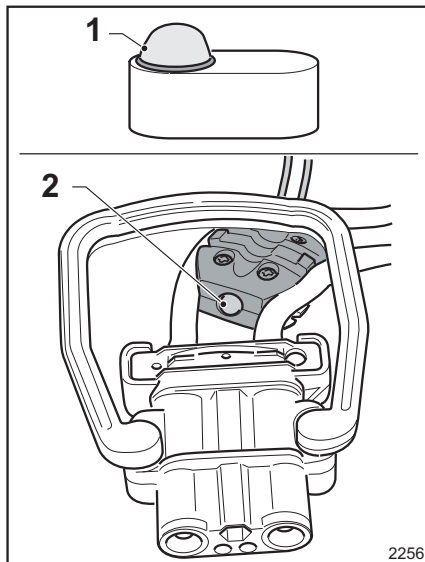
Postoje dvije verzije LED indikatora:

- 1) indikator smješten na akumulatoru
- 2) indikator smješten pored utikača akumulatora.

LED indikator pokazuje je li potrebno dolijevanje destilirane vode u akumulator.

Način rada:

- Ako je LED indikator (1) ili (2) zelene boje, razina elektrolita u akumulatoru je dovoljna. Nije potrebno dolijevanje destilirane vode u akumulator.
- Ako je LED indikator (1) ili (2) crvene boje, razina elektrolita u akumulatoru nije dovoljna. Potrebno je punjenje akumulatora destiliranom vodom.



4

Upotreba

Ovlaštena i sigurna upotreba

Ovlaštena i sigurna upotreba

Namjensko korištenje strojeva

OPREZ

Ovaj je stroj namijenjen za transport tereta postavljeneh na palete ili u industrijskim spremnicima koji su dizajnirani za tu namjenu, kao i za stavljanje paleta na skladište i njihovo skidanje sa skladišta.

Dimenzije i kapacitet paleta ili spremnika moraju se prilagoditi teretu koji se prevozi kako bi se osigurala stabilnost.

Tablica karakteristika i radnih značajki priložena ovom korisničkom priručniku pruža neke informacije pomoću kojih možete provjeriti je li oprema prikladna za posao koji se obavlja.

Svaku specifičnu upotrebu mora odobriti upravitelj lokacije; analiza potencijalnih rizika povezanih s korištenjem omogućit će mu da uspostavi sve potrebne dodatne sigurnosne mjere.

Sigurnosne upute koje se odnose na korištenje stroja

Ponašanje tijekom vožnje

Operater se u proizvodnom pogonu mora pridržavati istih pravila koja se primjenjuju u cestovnom prometu. Operater mora voziti brzinom koja odgovara uvjetima vožnje. Primjerice, operater treba voziti polako prilikom skretanja, ulaska i kretanja kroz uske prolaze, prilikom vožnje kroz pomična vrata, u mrtvim kutovima ili na neravnim površinama. Operater uvijek mora održavati siguran razmak prema vozilima i osobama ispred sebe te mora uvijek imati kontrolu nad strojem. Operater mora izbjegavati nagla zaustavljanja, izvođenje brzih polukružnih okretanja i pretjecanje drugih vozila u potencijalno opasnim područjima ili područjima u kojima je vidljivost slaba.

UPOZORENJE

Zabranjena je vožnja stroja u sjedećem položaju.

Ne zaboravite sljedeće:

- Vozite stroj onako kako je opisano u odjeljku "Položaji operatera".
- Stroj se ne smije koristiti za uspinjanje.
- Na stroju se ne smije prevoziti nitko osim operatera jer on nije dizajniran za tu namjenu.
- Operater uvijek mora ostati na dovoljnoj udaljenosti od stroja.
- Ostanite u sigurnom području (područje rada koje je definirao proizvođač).



NAPOMENA

Korištenje telefona ili radiouređaja na stroju dopušteno je, no izbjegavajte upotrebu tih uređaja tijekom vožnje jer vas to može omesti.

Ljudi u području opasnosti

Prije pokretanja stroja i tijekom rada provjerite ima li u području opasnosti ljudi. Ako su ljudi u opasnosti, pravovremeno ih upozorite. Odmah prekinite rad sa strojem ako se ljudi i unatoč upozorenjima nastave zadržavati u području opasnosti.

OPASNOST

Rizik od povreda! U području opasnosti postoji rizik od tjelesnih ozljeda. Opasnost po život od padajućeg tereta!

Nemojte stajati na vilicama!

Stajanje ili hodanje ispod vilica strogo je zabranjeno, čak i kad nisu natovarene!

Područje opasnosti

Područje opasnosti područje je u kojem postoji opasnost uslijed kretanja stroja, od njegove radne opreme, od uređaja za podizanje tereta (npr. dodataka) ili od tereta. Područje opasnosti uključuje i područja u kojima može doći do pada tereta ili spuštanja ili pada radne opreme.

Uvjeti na prometnim putovima

Površina prometnih putova mora biti dovoljno ravna, čista i slobodna od predmeta. Odvodni kanali, prijelazi preko pruge i druge slične

Ovlaštena i sigurna upotreba

prepreke moraju biti u razini tla i, ako je potrebno, opremljeni rampama kako bi stroj mogao prijeći preko njih bez poskakivanja.

Mora postojati dovoljna udaljenost između najviše točke stroja ili tereta i statičnih elemenata u okolnom prostoru. Visina ovisi o visini podizanja i dimenzijama tereta. Pogledajte tehničke značajke.

Propisi za prometne putove i područja za manevriranje

Smiju se koristiti samo prometni putovi koje je odobrila tvrtka vlasnik ili njezin predstavnik. Na putovima ne smije biti prepreka. Tereti se smiju skidati i skladištiti samo na mjestima koja su za to namijenjena. Tvrta vlasnik ili njen predstavnik moraju se pobrinuti da neovlaštene osobe ne ulaze u radni prostor.

Rizici

Rizici na prometnim putovima moraju biti označeni pomoću standardnih prometnih znakova ili drugih poruka upozorenja.

Prijevoz i podizanje stroja

Prijevoz viličara

Uobičajen način transporta viličara je cestom i željeznicom. Ako dimenzije viličara premašuju maksimalni dopušteni zazor, treba se prevoziti u dijelovima. Prodajna mreža zadužena je za operacije rastavljanja i ponovnog sastavljanja. Viličar tijekom transporta mora biti pričvršćen za sredstvo za prijevoz pomoću odgovarajućih sustava za privezivanje. Kotače blokirajte podmetačima kako bi se spriječilo svako, pa i najmanje pomicanje.



Prijevoz

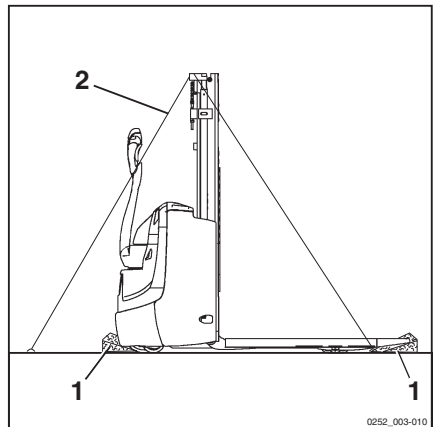
- Iskopčajte priključak akumulatora.

Podupiranje stroja

- Osigurajte stroj od pomicanja i proklizavanja pomoću podupirača (1).

Privezivanje stroja

- Pričvrstite trake za privezivanje (2) na stup.



Klimatski uvjeti za transport i skladištenje

Viličar tijekom transporta i skladištenja mora biti zaštićen od atmosferskih utjecaja.

Prijevoz i podizanje stroja

Utovar i istovar stroja

Za utovar i istovar stroja upotrebljavajte utovarni most ili podizač (koji ima nagib i konstrukciju čija je snaga kompatibilna s podacima o značajkama i težini stroja koje je naveo proizvođač i koji se mora pravilno postaviti i fiksirati). Pogledajte odgovarajući odjeljak. Može se upotrijebiti i kran ili mosni kran.

Tijekom transporta i skladištenja stroj se mora zaštititi na odgovarajući način.

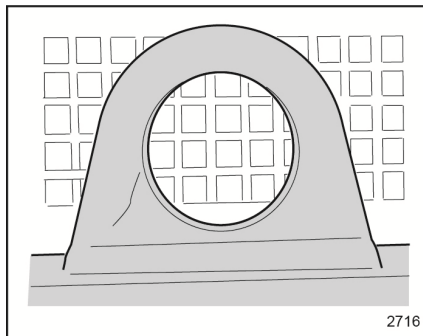
Podizanje pomoću kрана ili mosnog kрана ▷

⚠ OPREZ

Uvijek isključite stroj i odspojite akumulator.

Nikada nemojte pričvršćivati ili vješati stroj za kormilo ili druge dijelove koji nisu namijenjeni za to.

- Provjerite užu za vješanje kroz posebnu ušicu na stupu (dizajniranu za podizanje stroja s akumulatorom). Podizni kapacitet kuke i užeta za vješanje mora biti dovoljan za težinu stroja (s akumulatorom). Položaj je označen simbolom kuke. ☑



⚠ OPASNOST

Upotrijebite kran čija nosivost odgovara težini stroja, koja je naznačena na njegovoj pločici s podacima. U obzir uzmite i težinu ugrađenog akumulatora (ako je to primjenjivo) koja je navedena na odgovarajućoj identifikacijskoj pločici. Radove podizanja mora provoditi kvalificirano osoblje. **NEMOJTE** stajati unutar radijusa kretanja kрана niti u blizini stroja. Nemojte stajati u području opasnosti ispod ovješanih tereta. Upotrebljavajte **NEMETALNU** užad za vješanje. Upotrijebite sigurnosne kuke. Podizni kapacitet užadi za vješanje mora odgovarati težini stroja s njegovim akumulatorom.

⚠ OPASNOST

Užad za vješanje mora imati odgovarajuću dužinu kako tijekom podizanja ne bi zapinjali o kućišta i drugu dodatnu opremu. Ako je potrebno, upotrijebite podiznu gredu. Užad za vješanje se mora povlačiti u okomitom smjeru.

Početno uhadavanje

Ovaj tip viličara ne zahtijeva posebne operacije početnog uhadavanja.

Provjere i postupci prije puštanja u upotrebu

Provjere i postupci prije puštanja u upotrebu

Popis provjera prije pokretanja ▷

⚠ UPOZORENJE

Oštećenja ili drugi nedostaci na stroju ili priključcima (posebna oprema) mogu uzrokovati nesreće.

Ako se tijekom sljedećih provjera na stroju ili priključcima (posebna oprema) uoči oštećenje ili drugi kvarovi, stroj se ne smije upotrebljavati sve do prikladnog popravka. Nemojte skidati ni onemogućavati sigurnosne sustave i prekidače. Nemojte mijenjati una prijed postavljene vrijednosti.

⚠ OPREZ

Stroj upotrebljavajte samo ako su svi poklopci pravilno postavljeni i ako su poklopci i vrata pravilno zatvoreni.

⚠ OPREZ

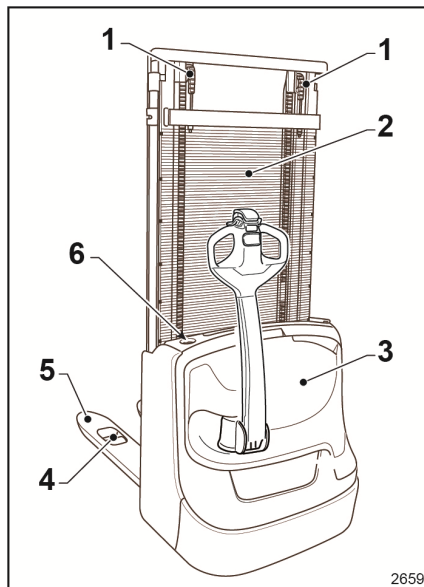
Provjere izvršavajte na ravnoj površini. U zoni testiranja ispred i/li iza stroja ne smiju se nalaziti ljudi ni objekti.

⚠ OPREZ

Tijekom testiranja rada vozite vrlo polako.

Prije pokretanja utvrdite je li vozilo u dobrom radnom stanju. Ove provjere ne predstavljaju zamjenu, već dopunu postupaka planiranog održavanja.

- Ispod stroja provjerite je li došlo do curenja potrošnog materijala.
- Provjerite stanje vilica (5) i druge opreme za prenošenje tereta kako biste bili sigurni da na njima nema primjetnih oštećenja (npr. svinutih dijelova, napuklina, značajne istrošenosti).
- Provjerite jesu li nepokriveni dijelovi hidrauličkih vodova i crijeva u dobrom stanju i provjerite njihovu nepropusnost.
- Zaštitna rešetka ili plastični zaslon (2) mora biti u besprijekornom stanju i dobro pričvršćena.
- Nemojte ograničavati vidno polje. Provjerite primjenjuju li se odrednice o vidnom polju koje je definirao proizvođač.



2659

- Priključni dijelovi (posebna oprema) moraju biti ispravno priključeni i raditi sukladno uputama za rukovanje.
- Nedostajuće ili oštećene samoljepljive oznake zamijenite u skladu s tablicom položaja za označavanje.
- Šine traka s valjcima moraju biti prekrivene vidljivim slojem masti.
- Provjerite jesu li kotači (pogonski, teretni) u dobrom stanju. Na kotačićima ne smije biti nikakvih znakova oštećenja ili značajne istrošenosti. Moraju biti pravilno pričvršćeni.
- Provjerite ima li predmeta, žice i sl. koji ometaju rad kotača i teretnih valjaka (4).
- Provjerite rad li truba pravilno.
- Poklopac akumulatora (6) mora biti dobro zatvoren.
- Provjerite je li poklopac (3) postavljen i pravilno pričvršćen.
- Provjerite jesu li lanci (1) neoštećeni te jednoliko i dovoljno napeti.
- Vizualnom provjerom utvrdite jesu li dijelovi stroja u dobrom stanju i pravilno postavljeni;
- Provjerite radi li pritisni gumb za zaštitu od prignječenja pravilno;
- Provjerite rade li gumbi i regulatori na kormilu pravilno;
- Provjerite vraćaju li se gumbi i regulatori nakon otpuštanja automatski u pravilan položaj
- Provjerite je li utikač/izlaz akumulatora pravilno postavljen i neoštećen.
- Provjerite radi li pravilno ključ za pokretanje/zaustavljanje.
- Provjerite koč li stroj do zaustavljanja kad se regulator otpusti.
- Provjerite koč li stroj do zaustavljanja kad se kormilo otpusti.
- Provjerite radi li elektromagnetska kočnica učinkovito.
- Provjerite vraća li se kormilo automatski u okomiti položaj u slučaju hitnog kočenja.
- Provjerite jesu li razina i gustoća elektrolita u akumulatoru u skladu s uputama za akumulator;
- Provjerite je li ožičenje akumulatora u besprijekornom stanju;
- Provjerite radi li sustav za zaključavanje akumulatora pravilno (samo na strojevima koji su dizajnirani za vađenje akumulatora

Provjere i postupci prije puštanja u upotrebu

na bočnoj strani). Provjerite je li akumulator zaključan na svojem mjestu.

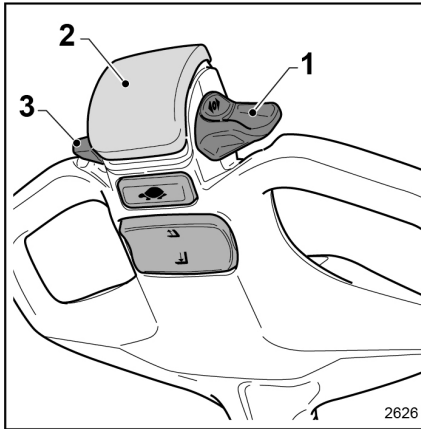
- Provjerite radi li sustav za automatsko smanjenje brzine pravilno s vilicama podignutim približno 500 mm iznad tla. (dostupno samo na verziji os 1400 kg)

OPASNOST

Primijetite li bilo kakve neispravnosti ili sumnjate u pravilnost rada stroja, **NEMOJTE** upotrebljavati stroj, nego se obratite ovlaštenoj proizvođačevoj servisnoj mreži.

Provjera zaštitnog uređaja za sprječavanje prignječenja

Funkcija zaštite od prignječenja



Kad se pritisne gumb za sprječavanje prignječenja (2), stroj se počinje kretati prema natrag.

Ako se strojem rukuje u uskim prostorima, primjerice u dizalu, operater može udariti u zid ako nije dovoljno pažljiv. U tom slučaju kormilo može ozlijediti operatera ako stroj nije opremljen uređajem za sprječavanje prignječenja.

Stroj će se automatski početi kretati unatrag ako uređaj za sprječavanje prignječenja na glavi kormila dođe u kontakt s tijelom vozača. Kada se operator odmakne od uređaja za

sprječavanje prignječenja, stroj se zaustavlja, čak i ako se ponovo odabere vožnja unaprijed.

Normalan rad može se nastaviti kada se deaktiviraju poluge gasa.

Provjera zaštitnog uređaja za sprječavanje prignječenja

⚠ UPOZORENJE

Provjerite nema li u prostoru za testiranje ljudi i predmeta, i ispred i iza stroja.

- Pomaknite regulator (1) ili (3) u smjeru za vožnju prema naprijed.

Stroj se kreće prema naprijed.

- Aktivirajte uređaj za sprječavanje prignječenja (2).

⚠ UPOZORENJE

Stroj se zaustavlja i prebacuje se na brzo kretanje prema natrag.

- Otpustite uređaj za sprječavanje prignječenja.

Stroj će se kretati silom inercije dok se ne zaustavi.

Provjere i postupci prije puštanja u upotrebu

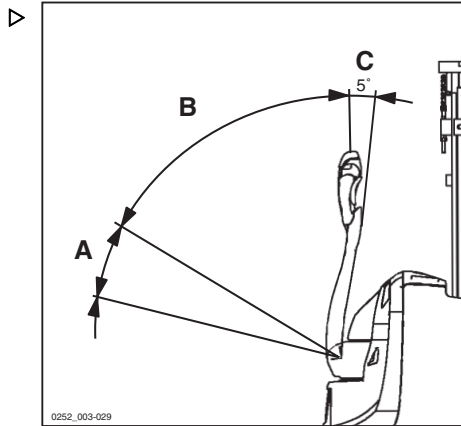
Provjera kočnica

⚠ OPREZ

Ovu provjeru izvršite na ravnoj površini.

- Tijekom vožnje kormilo nagnite u područja (C) i (A) kako biste provjerili odaziv kočnice.

U ta dva područja stroj se zaustavlja i pogonska jedinica više se ne napaja. Otpuštanje kormila u području vožnje (B) kormilo će vratiti u područje (C) i prekinuti pogon.



Provjera funkcije zaustavljanja u hitnom slučaju

- Polako vozite prema naprijed.
- Pritisnite gumb za isključivanje u hitnom slučaju (1).

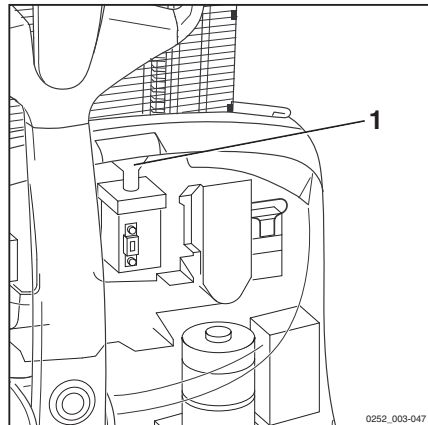
Viličar se zaustavlja.

- Povucite gumb za isključivanje u hitnom slučaju (1).

Stroj se može koristiti.

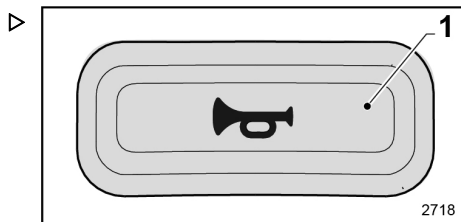
i NAPOMENA

Provjerite jesu li kotači za stabilizaciju pravilno podešeni. To utječe na efikasnost kočenja.



Provjera trube

- Aktivirajte prekidač trube (1). Treba se oglašiti truba.



Ergonomske dimenzije

Kad se nalazi u pravilnom položaju za vožnju, operater mora moći dosegnuti sve kontrole u stroju i sigurnosne uređaje / uređaje za hitne slučajeve te rukovati njima. Nadalje, mora imati dobru vidljivost kako bi se osiguralo pravilno preuzimanje tereta i odgovarajuća kontrola nad strojem tijekom vožnje.

U som smislu, stroj je dizajniran u skladu sa standardom EN ISO 3411:

- Visina operatera (uključujući obuću) između 1550 mm i 1905 mm.
- Težina operatera između 51,9 kg i 114,1 kg.

Operateri čija se fizička obilježja razlikuju od prethodno navedenih možda će nailaziti na poteškoće pri pokušaju pravilne upotrebe stroja. Za takve će vozače i ergonomija u vožnji možda biti slabija od optimalne.

U svakom slučaju, direktiva 2009/104/EZ Europskog parlamenta i Vijeća nalaže da "poslodavac treba poduzeti potrebne mjere kako bi osigurao da je radna oprema koju radnici u

tvrtki ili organizaciji imaju na raspolaganju odgovarajuća za obavljanje radnih zadataka ili prilagođena na pravilan način za potrebnu namjenu te da je radnici mogu upotrebljavati bez negativnih utjecaja na svoju sigurnost ili zdravlje".

"Pri odabiru radne opreme koju namjerava staviti upotrebu poslodavac mora u obzir uzeti specifične radne uvjete i značajke te opasnosti prisutne u tvrtki ili organizaciji, a naročito na mjestu rada, s ciljem zaštite sigurnosti i zdravlja radnika, kao i dodatne opasnosti koje se mogu pojaviti rijekom predmetne radne opreme".

UPOZORENJE

Strojevi sa zaštitnim krovom (opcija): rizik od ozljeda glave.

Mora postojati dovoljan prostor kako i najviši operater ne bi udario glavom u donji dio krova.

Položaj operatera

Položaj operatera

Položaj operatera na verziji bez platforme

Položaj za vožnju je u verziji za hodno upravljanje (vožnja s "tla"). Operater treba voziti stroj koristeći kontrole za vožnju i podizanje koje se nalaze na glavi kormila.

⚠ OPASNOST

Svi se drugi položaji smatraju nepravilnima i opasnim.

⚠ OPASNOST

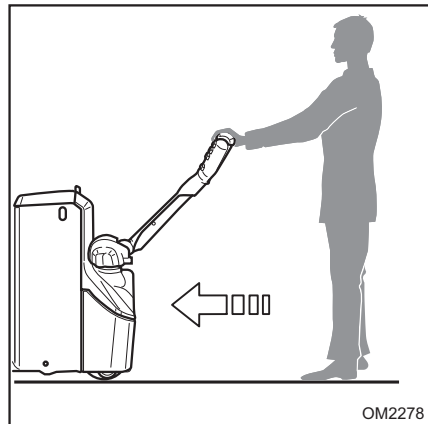
Sjedenje na stroju strogo je zabranjeno.

⚠ OPASNOST

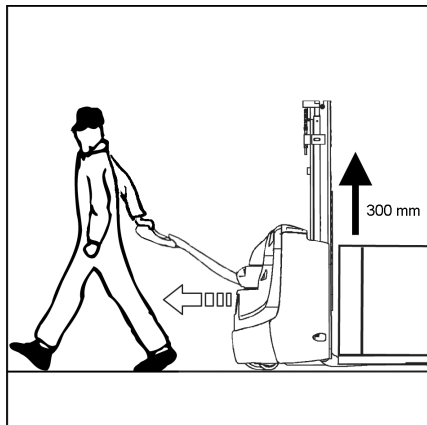
Rizik od prignječenja stopala.

Stopala držite na dovoljnoj udaljenosti od šasije stroja.

- Preporučeni položaj za preuzimanje i odlaganje tereta. ▷



- Preporučeni položaj kad se stroj nalazi u brzini (preferirana brzina)



Vožnja

Vožnja

Sigurnosne upute za vožnju

Ponašanje tijekom vožnje

Operater se mora pridržavati istih pravila vožnje u proizvodnom pogonu kao i u javnom cestovnom prometu. Operater mora voziti brzinom koja odgovara uvjetima vožnje. Primjerice, operater treba voziti polako prilikom skretanja, ulaska i kretanja uskim prolazima, prilikom vožnje kroz pomična vrata, u mrtvim kutovima ili na neravnim površinama. Operator uvijek mora održavati siguran razmak za kočnice prema vozilima i osobama ispred sebe i uvijek mora imati punu kontrolu nad strojem. Operater mora izbjegavati nagla zaustavljanja, brza polukružna okretanja i preticanje drugih vozila u potencijalno opasnim područjima ili područjima u kojima je vidljivost slaba.

Zabranjena je vožnja stroja u sjedećem položaju.

Tijekom rada s hodnim upravljanjem:

- Nikada ne sjedajte na stroj kako biste ga vozili.
- Viličar se ne smije koristiti za uspinjanje.
- Viličar nije dizajniran za prevoženje ljudi te se ne smije koristiti u tu svrhu.
- Operator uvijek mora ostati na dovoljnoj udaljenosti od stroja.
- Ostanite u sigurnom području (područje rada koje je definirao proizvođač).

Dopušteno je korištenje telefona ili radiouređaja na stroju, no izbjegavajte upotrebu tih uređaja tijekom vožnje jer vas to može omesti.

Vidljivost tijekom vožnje

Vozač mora gledati u smjeru kretanja i imati dobar pregled nad putom kojim se kreće. Uvijek mora osigurati da je put čist, naročito tijekom vožnje unatrag. Prilikom transporta roba koje smanjuju vidljivost stroj se mora voziti tako da se teret nalazi na stražnjoj strani. Ako to nije moguće, ispred stroja mora hodati vodič. U takvom slučaju stroj se smije voziti samo brzinom hoda i uz najveći oprez. Ako vozač

izgubi kontakt očima s vodičem, odmah mora zaustaviti stroj.

Prije vožnje

Ljudi u području opasnosti

Prije pokretanja stroja i tijekom rada provjerite ima li u području opasnosti ljudi. Ako se bilo tko nalazi u području opasnosti, unaprijed ga upozorite. Odmah prestanite s manevriranjem strojem ako se ljudi i unatoč upozorenju nastave zadržavati u području opasnosti.



UPOZORENJE

Rizik od povreda! U području opasnosti postoji rizik od tjelesnih ozljeda.

Nemojte stajati na vilicama!



OPASNOST

Opasnost po život od padajućeg tereta!

Penjanje na vilice ili hodanje ispod njih strogo je zabranjeno, čak i kad nisu nатовarene.

Područje opasnosti

Područje opasnosti područje je u kojem postoji opasnost za ljude uslijed kretanja viličara, njegove radne opreme i njegovih uređaja za podizanje (npr. dodataka) ili tereta. Područje opasnosti uključuje i područja u kojima može doći do pada tereta ili spuštanja ili pada radne opreme.

Uvjeti na prometnim putovima

Površina prometnih putova mora biti dovoljno ravna, čista i slobodna od predmeta. Odvodni kanali, prijelazi preko pruge i druge slične prepreke moraju biti u razini tla i, ako je potrebno, opremljeni rampama kako bi stroj mogao prijeći preko njih bez poskakivanja.

Održavajte dovoljan razmak između najvišeg dijela viličara ili tereta te okolnih fiksnih instalacija. Visina ovisi o visini podizanja i dimenzijama tereta. Pogledajte tehničke značajke.

Vožnja

Pravila za prometne putove i područja za manevriranje

Vozite samo područjima gdje je to dopušteno. Na putovima ne smije biti prepreka. Tereti se smiju skidati i skladištiti samo na mjestima koja su za to namijenjena. Tvrtka-vlasnik i njen predstavnik moraju se pobrinuti da neovlaštene osobe ne ulaze u radni prostor.

Rizici

Rizici na prometnim putovima moraju biti označeni pomoću prometnih znakova ili drugih poruka upozorenja.

Pokretanje stroja

- Provedite sve svakodnevne provjere koje treba obavljati operater.
- Povucite ručicu za isključivanje u hitnom slučaju.
- Postavite kormilo u okomit položaj.
- Kako biste pokrenuli stroj, ključ u sklopki. Ako stroj umjesto ključa ima numeričku tipkovnicu, unesite odgovarajući PIN kod.
- Provjerite prikazuju li se svjetlosni indikatori na zaslonu.
- Provjerite status napunjenosti akumulatora na zaslonu i zamijenite ili napunite akumulator ako je potrebno.

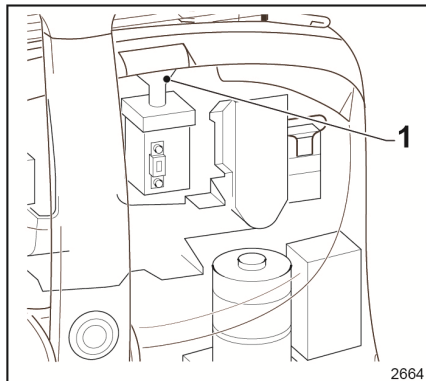
Ponašanje u hitnim slučajevima ▷

U hitnom slučaju mogu se isključiti sve funkcije stroja.

- Pritisnite gumb za isključivanje u hitnom slučaju (1). Stroj će se kretati silom inercije dok se ne zaustavi.
- Kako biste ponovo pokrenuli stroj, otpustite gumb za isključivanje u hitnom slučaju na način da ga izvučete.

⚠ OPREZ

Taj zaštitni uređaj smije se upotrijebiti samo u hitnom slučaju.



Odabir načina vožnje ▷

- Okrenite ključ u sklopki (1) u potrebni položaj.

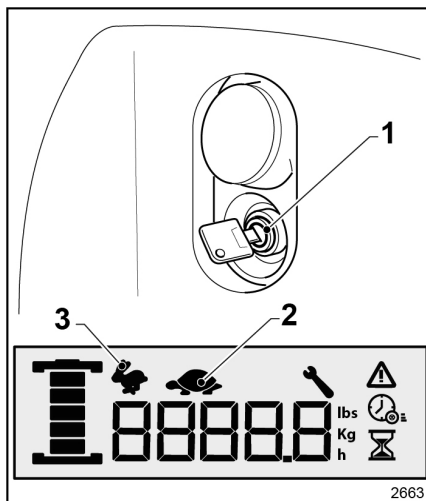


NAPOMENA

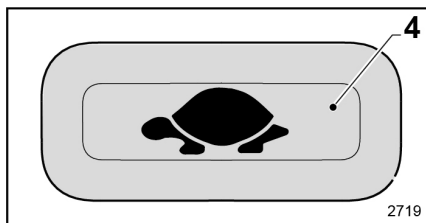
Stroj ima tri načina vožnje.

Položaj (2) "kornjače": polagano ubrzavanje i usporavanje

Položaj (3) "zeca": maksimalno ubrzavanje i usporavanje



- Za promjenu načina rada dvaput brzo pritisnite gumb (4), nakon čega će se na zaslonu prikazati aktivni način rada.



Vožnja

Kretanje stroja

- Uхватite jednu od ručica kormila (1) na jednoj strani.
- Spustite kormilo.

i NAPOMENA

Stroj je u položaju za vožnju samo u zoni (B). U donjoj (A) ili gornjoj zoni (C) aktivira se mehanička kočnica i isključuje se pogonski motor.

i NAPOMENA

Pojedinosti o vožnji stroja opremljenog opcijom "OptiSpeed" potražite u odgovarajućem odjeljku.

i NAPOMENA

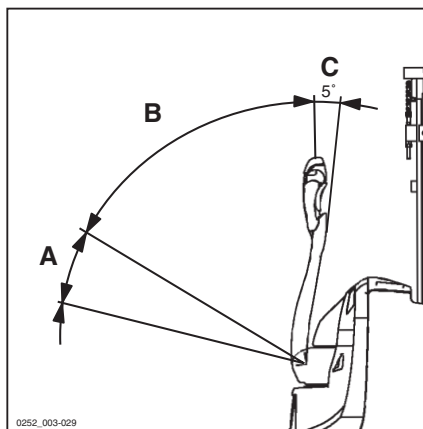
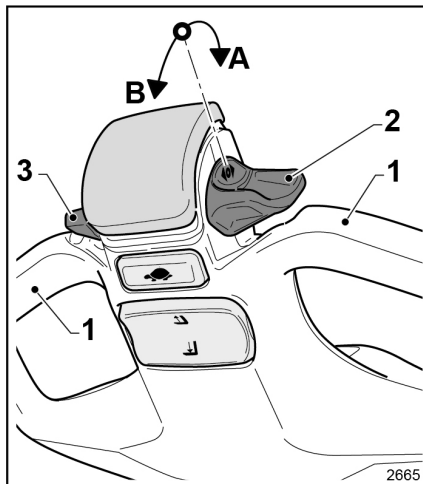
Jednim od regulatora za vožnju na kormilu, (2) ili (3), može se rukovati desnom ili lijevom rukom. Regulatorom za vožnju uvijek rukujte polako jer stroj trenutno reagira. Naglo pokretanje, kočenje ili promjena smjera mora se pod svaku cijenu izbjegavati.

Kretanje prema naprijed

- Okrenite regulator (2) i (3) u smjeru "A".
- Brzina se povećava pomicanjem regulatora gasa. Brzina je ograničena na 4 ili 6 km/h, ovisno o odabranom načinu rada.
- Smanjite kut rotacije regulatora za vožnju u usporedbi s neutralnim položajem radi električnog kočenja stroja.

Kretanje prema natrag

- Okrenite regulator (2) i (3) u smjeru "B".
- Brzina se povećava pomicanjem regulatora gasa. Brzina je ograničena na 4 ili 6 km/h, ovisno o odabranom načinu rada.
- Smanjite kut rotacije regulatora za vožnju u usporedbi s neutralnim položajem radi električnog kočenja stroja.



Promjena smjera kretanja

Promjena smjera kretanja bez tereta na vilicama

- Kako biste promijenili smjer prilikom kretanja bez tereta na vilicama, okrenite regulator za kontrolu vožnje u smjer suprotan od smjera kretanja. Stroj će se zaustaviti uz energično, ali postupno kočenje, a zatim će započeti s kretanjem u suprotnom smjeru.

Promjena smjera kretanja s teretom na vilicama

- Kako biste promijenili smjer s teretom na vilicama, postavite regulator za kontrolu vožnje u neutralni položaj i pričekajte da se stroj zaustavi.
- Zatim okrenite regulatori za kontrolu vožnje u smjer suprotan od prethodnog smjera kretanja.

OPREZ

Operater mora regulirati kontrolu kretanja prilagodbom kočenja stroja vrsti tereta koji se prevozi kako bi se izbjeglo ispadanje tereta.

Sustavi kočnica stroja

⚠ UPOZORENJE

Stanje površine poda značajno utječe na put kočenja stroja.

Skliksa podloga povećava put kočenja stroja. Operater mora taj čimbenik uzeti u obzir tijekom vožnje.

Kočenje se tijekom vožnje postiže na sljedeće načine:

- Okretanjem kontrola kretanja, čime se omogućuju dva načina kočenja
Za postupnije usporavanje operater može ručno smanjiti kut rotacije kontrola kretanja u odnosu na neutralni položaj (servisna kočnica).
Za brže usporavanje operater može okrenuti kontrolu kretanja preko neutralnog položaja u smjeru suprotnom od smjera kretanja.
- Kočenje upotrebom kormila

Kočenje s pomoću kontrola kretanja

Opis usporavanja i zaustavljanja stroja ručnim smanjivanjem kuta rotacije kontrola kretanja u odnosu na neutralni položaj (servisna kočnica).

- Dok čvrsto držite upravljač na predviđenim točkama, smanjite kut rotacije (primjenjuje se na kretanje prema naprijed i kretanje prema natrag) kontrola kretanja u odnosu na neutralni položaj. Time će se brzina kretanja stroja postupno smanjiti. Stroj će se zaustaviti (brzina: nula) kad se kontrola kretanja postavi u neutralni položaj

Opis kočenja do kojeg dolazi kad se kontrola kretanja okrene preko neutralnog položaja u smjeru suprotnom od smjera kretanja

- Tijekom vožnje stroja okrenite kontrolu kretanja preko neutralnog položaja u smjeru suprotnom od smjera kretanja stroja. Stroj će jače usporiti, ali zaustavit će se postupno. Kad se stroj zaustavi (brzina: nula), postavite kontrolu kretanja u neutralni položaj. **Oprez:** ako ne postavite kontrolu kretanja u neutralni položaj, stroj će nastaviti s kretanjem u suprotnom smjeru. Više informacija potražite u odjeljku ⇒ Poglavlje "Promjena smjera kretanja", Stranica 77

⚠ OPREZ

U opasnim situacijama uvijek kočite pomoću servisne kočnice.

⚠ OPREZ

Rizik od prevrtanja tereta. Kočenje postavljanjem kontrole vožnje u suprotan položaj nemojte upotrebljavati pri vožnji s teretom na vilicama.

⚠ OPREZ

Operater mora regulirati kontrolu kretanja prilagodbom kočenja stroja vrsti tereta koji se prevozi kako bi se izbjeglo ispadanje tereta.

⚠ UPOZORENJE

Kako bi se osigurala odgovarajuća razina sigurnosti pri vožnji stroja, kontrole kretanja moraju se aktivirati i/ili okretati ručno tijekom faze ubrzavanja i faze usporavanja te prilikom zaustavljanja stroja.

Automatsko vraćanje kontrola kretanja u neutralni položaj ne smatra se značajkom normalne vožnje stroja. Automatsko vraćanje kontrola kretanja služi samo kako bi se osiguralo njihovo vraćanje u neutralni položaj u situacijama u kojima može doći do neželjenog rukovanja, koje izlaze iz okvira pravilne i predviđene upotrebe stroja.

Kočenje upotrebom kormila

Kočenje upotrebom kormila može se izvršiti na sljedeće načine:

- Tijekom kretanja gurnite kormilo u krajnji gornji položaj. Stroj će vrlo oštro usporiti do zaustavljanja.
- Tijekom kretanja gurnite kormilo u krajnji donji položaj. Stroj će vrlo oštro usporiti do zaustavljanja.
- Tijekom vožnje otpustite kormilo. Kormilo će se automatski vratiti u gornji završni položaj. Stroj će vrlo oštro usporiti do zaustavljanja.

⚠ UPOZORENJE

Stanje površine poda značajno utječe na put kočenja stroja.

Operater mora taj čimbenik uzeti u obzir tijekom vožnje.

Parkirna kočnica


- Kad se otpusti regulator za kontrolu vožnje, stroj se zaustavlja s pomoću elektromagnetske kočnice kad se njegova brzina približi 0 km/h ili kada se kormilo vrati u okomiti položaj

Parkiranje i zaustavljanje stroja

UPOZORENJE

Nemojte parkirati stroj na nagibu.

Nikada ne ostavljajte stroj s podignutim vilicama.

- Parkirajte na pripremljenim i predviđenim područjima.
- Spustite vilice na tlo.
- Isključite viličar pomoću ključa za pokretanje/zaustavljanje. Ako je Digicode dio opreme viličara, isključite viličar pritiskom na gumb  na dvije sekunde.
- Pritisnite gumb za isključivanje u hitnom slučaju.

OPASNOST

Parkirajte stroj na način da ne ometa prolaze i/ili ne sprječava korištenje opreme za hitne slučajeve (npr. aparata za gašenje požara ili vatrogasnih hidranata).

Korištenje viličara u hlađenim skladišnim prostorima.

Za rad na **temperaturama ispod +5°C** mora se upotrebljavati stroj posebno opremljen za hlađene skladišne prostore.

Stroj opremljen za rad u hladnim klimama i hlađenim skladišnim prostorima može se upotrebljavati:

- za **kontinuirani rad** do -5°C
- za **rad s prekidima** od -5°C do -32°C

⚠ OPREZ

Stroj se uvijek mora isključiti i parkirati izvan hladnog prostora / hlađenog skladišta.

⚠ OPREZ

Ako je stroj radio u prostoru s temperaturom nižom od -5 °C i nakon toga je izvađen iz hlađenog skladišnog prostora, neka stoji dovoljno vremena (najmanje 30 minuta) kako bi isparila kondenzacija ili dovoljno kratko (manje od 10 minuta) da se kondenzacija spriječi.

Izbjegavajte stvaranje leda na stroju!

⚠ OPREZ

Nikada nemojte strojem ulaziti u hlađeni skladišni prostor ako se na njemu stvorila kondenzacija!

Podizanje

Podizanje

Podizanje

UPOZORENJE

Rizik od ozljeda!

Strogo se pridržavajte sigurnosnih uputa.

Strogo je zabranjeno dodirivati pomične dijelove (npr. podizni uređaj, uređaj za guranje, radni uređaji ili uređaji za podizanje tereta) ili stajati u njihovoj blizini.

UPOZORENJE

Rizik od prignječenja stopala.

Držite stopala podalje od portalnih krakova.

- Svi gumbi za pomicanje vilica i portalnih krakova opisani su odjeljku "Instrumenti i kontrole" u poglavlju 3.

Pomicanje tereta

Sigurnosne smjernice za rukovanje teretima

⚠ UPOZORENJE

Prije podizanja tereta pažljivo pročitajte sljedeće upute. Nikada nemojte dodirivati pomične dijelove stroja niti stajati na njima (npr. uređaji za podizanje ili za preuzimanje tereta).

⚠ UPOZORENJE

Rizik od prignječena šaka i stopala tijekom korištenja podizača.

Tijekom korištenja podizača držite šake i stopala podalje od pomičnih dijelova.

⚠ OPASNOST

Nije dopušteno ulaženje u prostor ispod vilica. Nije dopušten prijevoz ili podizanje ljudi na vilicama.

Ako se ispod vilica ili na vilicama nalaze ljudi, nemojte kretati sa strojem. Nemojte pomicati vilice i nemojte voziti stroj.

⚠ OPASNOST

Rizik od nezgoda u slučaju zamjene vilica:

Ako se u slučaju zamjene vilica ugrade vilice drukčije vrste od originalnih vilica, mijenja se preostala nosivost.

U slučaju zamjene vilica mora se postaviti nova pločica kapaciteta.

Ako je stroj isporučen bez vilica, postavljena je pločica preostalog kapaciteta za standardne vilice (pogledajte poglavlje 6, "Tehnički podaci").

⚠ OPASNOST

Nosite zaštitnu obuću. Između vaših stopala i stroja uvijek mora postojati odgovarajući razmak.

Rizik od prignječena stopala tijekom manevriranja strojem.

⚠ OPREZ

Prevoženje osoba ili putnika strogo je zabranjeno.

⚠ OPREZ

Zabranjena je vožnja i okretanje s vilicama podignutima više od pribl. 300 mm od tla.

Dopušteno je samo uz smanjenu brzinu prilikom odlaganja tereta i/ili podizanja tereta s police.



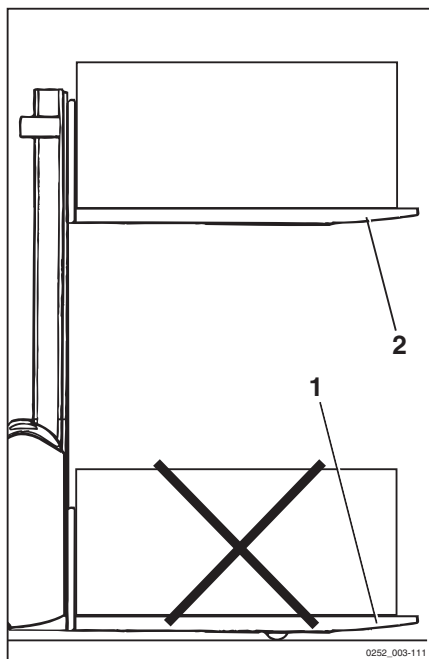
⚠ OPREZ

Stanje palete

Umetnite vilice u palete na pravilnoj strani, tj. na otvorenoj strani, kao što je prikazano na slici (umetanje na bilo kojoj strani dopušteno je samo na modelu EXP).

Prije bilo kakvih radova provjerite je li paleta u dobrom stanju.

Pomicanje tereta

**⚠ OPREZ**

Nije dopušteno prevoženje tereta na portalnim krakovima (1).

Tereti se smiju prevoziti samo na vilicama (2).

Prevoženje tereta na portalnim krakovima dopušteno je samo za liniju strojeva EXV-D koji su dizajnirani za funkciju dvostrukog slagača paleta. [Querverweisfehler: Ziel mit ID='Doppio_stoccatore' nicht gefunden!]

⚠ OPASNOST

Prije podizanja tereta provjerite nalaze li se njegove dimenzije i težina unutar specifikacija stroja koje su navedene u poglavlju "TEHNIČKI PODACI".

⚠ OPASNOST

Tereti moraju biti složeni tako da ne mogu skliznuti ili prevnuti se i pasti na tlo. Kako bi se osigurala stabilnost tereta, teret mora biti uravnoteženo postavljen u sredini vilica.

⚠ OPASNOST

Stajanje ili hodanje ispod podignutog tereta strogo je zabranjeno. Nitko ne smije stajati ispod podignutog tereta niti u području rada stroja.

⚠ OPREZ

Nemojte dodirivati obližnje terete niti terete koji se nalaze ispred tereta kojim rukujete

Terete rasporedite tako da između njih bude malen slobodan prostor, kako ne bi došli u međusobni kontakt.

⚠ OPASNOST

Nikada nemojte napuštati stroj s podignutim vilicama, bez obzira jesu li one natovarene ili ne.

⚠ UPOZORENJE

Prilikom podizanja tereta pazite na dimenzije stupa i tereta.

Pazite da tijekom operacija preuzimanja ne udarite u strop, police, terete ili druge objekte u blizini.

⚠ OPREZ

Rizik od gubitka stabilnosti.

Pri skidanju tereta s police nemojte upotrebljavati kontrolu za početno podizanje (ako je stroj njome opremljen) kako bi se održala maksimalna stabilnost i izbjegao rizik od naginjanja tereta. Taj je postupak zabranjen pri podizanju tereta s police i polaganju tereta na policu.

i NAPOMENA

Dotadne informacije o općenitim pravilima korištenja stroja te preuzimanju i odlaganju tereta navedene su u priručniku "Sigurnosni propisi za korištenje industrijskih viličara" koji je priložen ovom priručniku.

Provjere prije podizanja tereta

⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte prekoračivati kapacitet stroja. Taj kapacitet temelji se na težištu i visini podizanja tereta.

Strogo se pridržavajte tablice nosivosti! Nije dopušteno povećavanje kapaciteta dodavanjem težine viličaru. Nikada nemojte prekoračivati navedene maksimalne nosivosti! U suprotnome ne može se jamčiti stabilnost viličara.

Zabranjen je prijevoz osoba s ciljem povećanja kapaciteta stroja.

Primjer	
Težina tereta koji se treba podići:	1200 kg (3)
Razmak između težišta tereta i nosača vilica:	600 mm (1)
Dopuštena visina podizanja:	2600 mm (2)

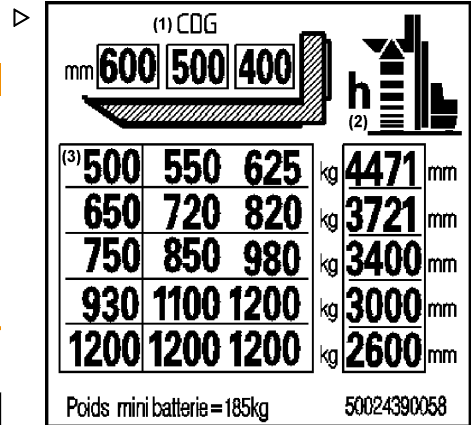
⚠ UPOZORENJE

Ilustracije služe samo kao primjeri.

U obzir se trebaju uzeti samo vrijednosti navedene na pločici viličara.

⚠ UPOZORENJE

U slučaju prijevoza malih dijelova ili ako teret premašuje visinu nosača vilica, mora se montirati štitnik za teret kako bi se spriječilo padanje tereta na operatera.



- (1) CDG = razmak "C" između težišta tereta na vilicama i nosača vilica (u mm)
- (2) h = visina podizanja vilica od tla (u mm)
- (3) Maksimalne dopuštene nosivosti "Q" (u kg)

Preuzimanje tereta

Preuzimanje tereta s tla

- Teretu se približavajte oprezno i uz što veći oprez.
- Spustite vilice i portalne krakove tako da se oni mogu lako umetnuti u paletu.
- Polagano umetnite vilice u sredinu tereta koji podižete.

Pomicanje tereta

⚠ OPREZ

Umetnite vilicu bez udaranja u police ili u teret.

- Vilice umetnite što dalje ispod tereta. Ako je to moguće, vilice se trebaju umetnuti dovoljno daleko da teret bude oslonjen na nosač vilica. Težište tereta mora se nalaziti u sredini između vilica.

⚠ OPASNOST

Pazite na dio vilica koji strši iz tereta koji podižete.

Pazite da ne udarite o zid, police ili druge terete/objekte iza tereta koji podižete.

- Podignite teret nekoliko centimetara iznad tla i pročitajte odjeljak "Prijevoz tereta".

Podizanje tereta s police.

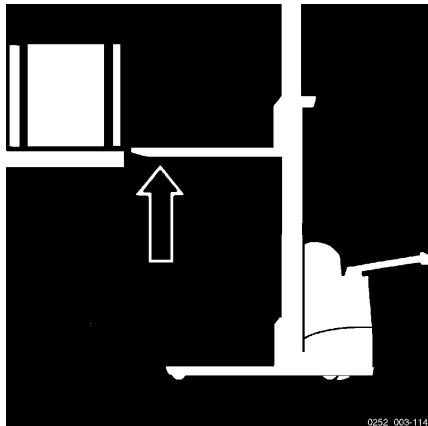
- Približite se polici umjerenom brzinom. Pomoću regulatora za kontrolu vožnje usporite stroj i zaustavite ga tako da bude položen okomito na policu, a njegovo kormilo mora biti u položaju za kočenje.
- Provjerite ima li dovoljno prostora između vilica i polica.



- Podižite vilice sve dok ne dosegnete visinu za umetanje polica. ▷
- Polako krenite strojem prema naprijed kako bi se vilice umetnule u teret.

⚠ OPREZ

Umetnite vilicu bez udaranja u police ili u teret.



0252_003-114

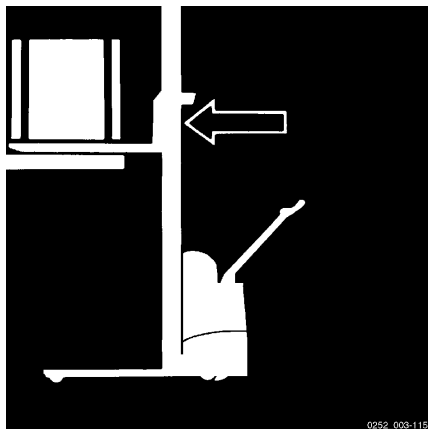
- Vilice umetnite što dalje ispod tereta. Ako je to moguće, vilice se trebaju umetnuti dovoljno daleko da teret bude oslonjen na nosač vilica. Težište tereta mora se nalaziti u sredini između vilica. ▷

⚠ OPASNOST

Pazite na dio vilica koji strši iz tereta koji podižete.

Pazite da ne udarite o zid, police ili druge terete/objekte iza tereta koji podižete.

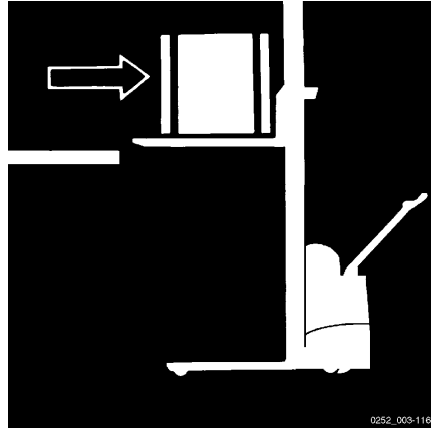
- Podignite teret za nekoliko centimetara, tako da bude potpuno položen na regalu. Ako je teret stabilan i siguran na vilicama, prijedite na sljedeće korake. U slučaju nejasnoća i/ili ako teret nije pravilno pričvršćen ili stabilan, spustite vilice i vratite teret na policu.



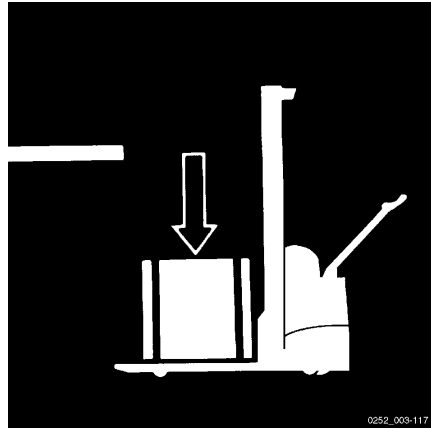
0252_003-115

Pomicanje tereta

- Postavite kormilo u položaj za vožnju. Pogledajte iza sebe i provjerite je li put kretanja slobodan. Okrenite regulator u smjeru vožnje prema operateru te se vrlo polako i pažljivo udaljite strojem od polica u ravnoj liniji. Postupno zakočite.
- Provjerite ima li dovoljno prostora između vilica i polica.



- Spustite teret u položaj za prijevoz, približno 300 mm od tla, i pročitajte odjeljak "Prijevoz tereta".



Prijevoz tereta

Općenito je pravilo da se tereti moraju prevoziti jedan po jedan (npr. palete). Prijevoz više tereta odjednom dopušteno je samo u sljedećim slučajevima:

- Ako su zadovoljeni sigurnosni preduvjeti
- Po nalogu zadužene nadređene osobe

Operator mora provjeriti je li teret pravilno zapakiran. Operator smije pomicati samo terete koji su pažljivo zapakirani, sigurni i pričvršćeni.

⚠ UPOZORENJE

Uvijek vozite prema naprijed kako biste imali optimalnu vidljivost.

- U smjeru vilica vozite samo prilikom odlaganja tereta jer je vidljivost u tom smjeru ograničena.

Ako postoji vjerojatnost da će operaterov pogled biti zaklonjen zbog visine tereta ili njegovih dimenzija, druga osoba – pješak – mora pomagati prilikom manevriranja i upozoravati vozača na moguće prepreke. U takvom slučaju dopuštena je vožnja samo brzinom hoda i uz najveći oprez. Odmah zaustavite stroj ako izgubite kontakt s osobom u pratnji.

⚠ OPASNOST

Podignite ili spustite teret tako da bude na dovoljnom razmaku od tla (pribl. 300 mm).

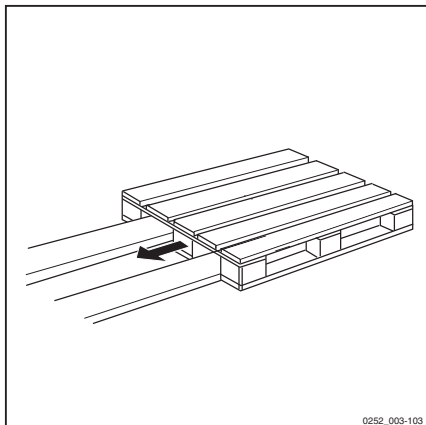
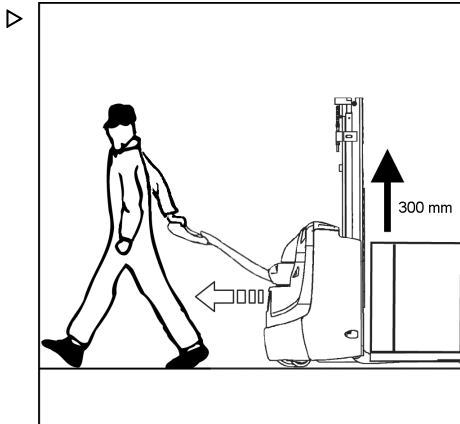
Nikada nemojte prevoziti terete podignute na veću visinu jer bi stroj i teret koji prevozite mogli postati nestabilni.

Nemojte dopuštati da se teret, palete ili spremnici vuku po tlu.

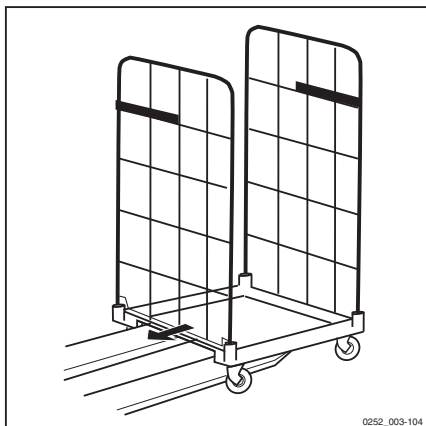
⚠ OPASNOST

Prilikom vožnje i prijevoza tereta pazite na bočni razmak tereta, naročito prilikom skretanja.

Izbjegavajte udaranje o police i objekte koji se nalaze na putu kretanja.



0252_003-103



0252_003-104

Pomicanje tereta

OPASNOST

Opasnost od prevrtanja tereta

Izbjegavajte nagla kretanja i zaustavljanja.

Mjestima skretanja približavajte se polako i pažljivo.

Spuštanje tereta na regale

⚠ OPASNOST

Pazite na dio vilica koji strši iz tereta koji namjeravate spustiti.

Pazite da ne udarite o zid, police ili druge terete/objekte iza tereta koji podižete.

⚠ OPASNOST

Zabranjena je vožnja ili okretanje s nosačem vilica u podignutom položaju.

Dopušteno je samo uz vrlo malu pri odlaganju tereta i/ili podizanju tereta s police.

- Približite se polici umjerenom brzinom. Pomoću regulatora za kontrolu vožnje usporite stroj i zaustavite ga tako da bude položen okomito na policu, a njegovo kormilo mora biti u položaju za kočenje.
- Provjerite ima li dovoljno prostora između vilica i polica.

- Podižite vilice sve dok ne dosegnete visinu za umetanje polica.
- Polako krenite strojem prema naprijed kako biste spustili teret.
- Spustite teret tako da bude pravilno položen na regalu.
- Nakon spuštanja tereta spustite vilice, ali tako da ne dodiruju ni regal niti teret.
- Postavite kormilo u položaj za vožnju. Pogledajte iza sebe i provjerite je li put kretanja slobodan. Okrenite regulator u smjeru vožnje prema operateru te se vrlo polako i pažljivo udaljite strojem od polica u ravnoj liniji. Postupno zakočite.
- Provjerite ima li dovoljno prostora između vilica i polica.
- Spustite vilice na tlo.

Odlaganje tereta na tlo

- Približite se području za odlaganje tereta.
- Spuštajte krakove vilica sve do odlaganja tereta na željeno područje, nakon čega izvadite krakove vilica iz palete ili spremnika.
- Prije kretanja strojem prema natrag pogledajte iza sebe
- Provjerite ne nalazi li se na putanji stroja kakav predmet, osoba ili kakva prepreka
- Pogledajte iza sebe i vozite vrlo polako kako biste vilice izvukli ispod tereta

⚠ OPASNOST

Rizik od povreda gnječenjem za operatera! Rizik od oštećenja stroja i robe

Tijekom cijelog postupka polaganja tereta obratite pozornost kako ne biste udarili u kakvu prepreku. Valja održavati odgovarajući sigurnosni razmak od prepreka (npr. drugih paleta, izbočenih predmeta, regala i sl.).

⚠ OPASNOST

Nikada nemojte napuštati stroj s podignutim vilicama, bez obzira jesu li one natovarene ili ne.

Pomicanje tereta

Vožnja na nagibima

Upute

Prije približavanja nagibu sa strojem operater mora provjeriti i osigurati sljedeće:

- Pri vožnji stroja uz nagib ili niz nagib ne smiju se premašivati vrijednosti nagiba navedene u odjeljku "Tehnički podaci". Navedene vrijednosti predstavljaju maksimalni teoretski nagib koji stroj može svladati s teretom i bez tereta. Operater mora imati na umu da stvarne vrijednosti mogu biti manje, što ovisi o istrošenosti stroja i njegovih dijelova, o obliku rubova nagiba i o prijanjanju kotača stroja na površini nagiba
- Površina uzlaznog ili silaznog nagiba mora biti očišćena od predmeta i dovoljno osvijetljena
- Površina uzlaznog ili silaznog ne smije biti skliska te mora osigurati dostatno prijanjanje stroja. Uzmite u obzir uvjete okoline
- Operater mora osigurati da teret ili dijelovi stroja ne dođu u kontakt s tlom u gornjoj ili donjoj točki nagiba

⚠ UPOZORENJE

Rizik od prevrtanja i nesreća

Smanjite brzinu te vozite polako i pažljivo po uzlaznim i silaznim nagibima.

⚠ OPASNOST

Rizik od prevrtanja

Tijekom vožnje uz nagib ili niz nagib nemojte skretati niti voziti prema natrag i/ili dijagonalno.

⚠ UPOZORENJE

Pri vožnji po nagibu s teretom na vilicama, teret na vilicama mora biti usmjeren uz nagib.

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća i pada

Održavajte potreban siguran razmak stroja od rubova uzlaznih i silaznih nagiba.

⚠ OPREZ

U određenim slučajevima dopuštena je vožnja s vilicama okrenutima prema vrhu nagiba, čak i ako stroj nije natovaren.

U takvim slučajevima vozite s najvećom pažnjom i izbjegavajte okretanje sve dok svi kotači ne budu na ravnoj podlozi.

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća

Nemojte pakirati na nagibu. Ako to u hitnom slučaju ipak morate učiniti, aktivirajte pakirnu kočnicu i blokirajte kotače podupiračima.

Upotreba stroja u dizalu

Upotreba stroja u dizalu dopušteno je samo ako dizalo ima dovoljnu nosivost (provjerite maksimalnu težinu stroja s pogonskim akumulatorom) i samo uz odgovarajuće odobrenje.

Polako uvezite stroj u dizalo, tako da prva uđe strana s teretom.

Osigurajte stroj u dizalu tako da nijedan dio stroja ne dolazi u kontakt sa stjenkama dizala. Uvijek se morate pridržavati minimalne udaljenosti od 100 mm od stjenki dizala.

⚠ UPOZORENJE

Stroj mora biti pravilno imobiliziran kako se ne bi mogao slučajno pomaknuti.

⚠ OPREZ

Osoblje koje sa strojem ulazi u dizalo smije ući u dizalo tek nakon što se stroj sigurno smjesti, a nakon što se dizalo zaustavi mora izaći iz dizala prije stroja.

Upotreba stroja na utovarnom mostu i u kontejneru

▲ OPASNOST

Rizik od nesreća

Prije vožnje na utovarni most operater mora provjeriti je li most pravilno postavljen i pričvršćen te ima li dovoljnu nosivost.

Na utovarni most vozite polako i pažljivo.

Operater mora provjeriti je li vozilo na koje će tovariti ili s njega istovarivati teret dovoljno osigurano kako ne bi došlo do njegovog pomicanja te može li izdržati opterećenje koje stvara stroj.

Vozač kamiona i operater viličara moraju dogovoriti vrijeme polaska kamiona.

Tegljenje prikolica

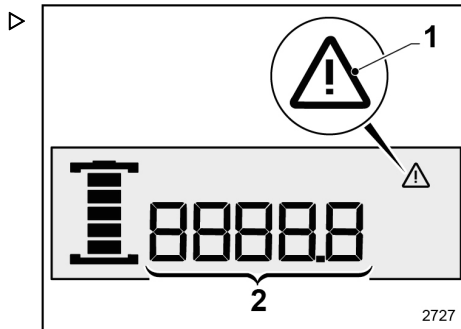
Viličar nije namijenjen za tegljenje prikolica.

Prikazi pogrešaka

Prikazi pogrešaka

Alarmni kodovi

U slučaju aktiviranja alarma svijetli indikator (1) na zaslonu i u polju (2) se prikazuje alarmni kod. Obratite se tehničkom servisnom centru.

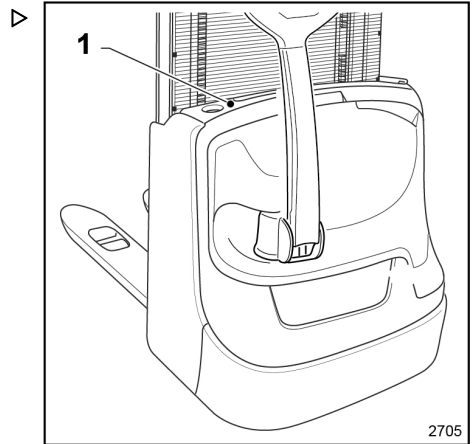


Punjenje akumulatora

Otvaranje/zatvaranje odjeljka akumulatora

Otvaranje

- Parkirajte stroj.
- Podignite poklopac (1).



- Iskopčajte priključak akumulatora (2).

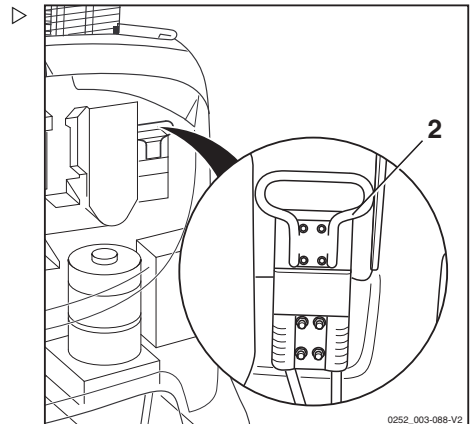
Zatvaranje

⚠ UPOZORENJE

Rizik od prignječenja.

Pri zatvaranju poklopca osigurajte da se ništa ne nalazi između poklopca akumulatora i ruba šasije.

- Priključite priključak akumulatora.
- Zatvorite poklopac akumulatora.



Punjenje akumulatora

Punjenje akumulatora (s pomoću vanjskog punjača akumulatora)

⚠ OPREZ

Pri punjenju akumulatora stroj mora biti isključen, a poklopac akumulatora otvoren.

Utikač se može izvadi iz utičnice samo kad je stroj isključen.

⚠ OPASNOST

Akumulator se mora puniti u prostorima koji zadovoljavaju primjenjive propise. U priručnicima za akumulator i punjač akumulatora potražite podatke o postupcima punjenja, provjerama razine itd., provjeri vrste akumulatora (s gelom, olovni itd.) i osiguravanju napajanja naponom i strujom. Prejaka struja može oštetiti akumulator i dovesti do opasnih situacija. Po pitanju sigurnosnih mjera opreza slijedite upute navedene u priručniku za akumulator, kao i one uključene u odjeljak ovog priručnika pod nazivom "Sigurnosne smjernice". Prije punjenja mora se provjeriti jesu li kabeli akumulatora i kabeli punjača akumulatora oštećeni te se oni prema potrebi moraju zamijeniti. Na akumulator tijekom punjenja nemojte postavljati nikakve predmete.

- Pristupite gornjem dijelu akumulatora, otvorite poklopac akumulatora i držite ga u otvorenom stanju.
- Za pokretanje punjenja priključite utičnicu na punjač akumulatora
- Uključite vanjski punjač akumulatora
- Nakon što se postupak punjenja akumulatora dovrši, isključite punjač akumulatora
- Iskopčajte punjač akumulatora
- Ponovo priključite akumulator
- Zatvorite poklopac akumulatora

i NAPOMENA

Više informacija potražite u uputama za rad s akumulatorom.

Regulator za odabir krivulje punjenja (samo u slučaju ugrađenog punjača)

Krivulja se odabire s pomoću regulatora za odabir koji se nalazi na prednjoj strani punjača. Regulator za odabir zaštićen je čepom.

⚠ OPREZ

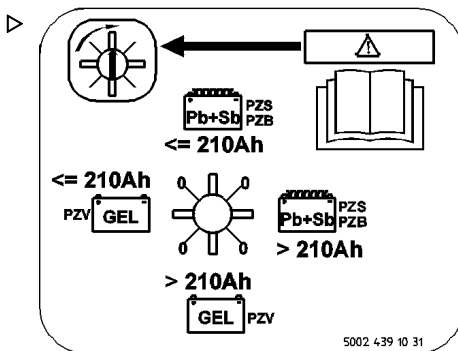
Rizik od preranog oštećenje akumulatora!

Izuzetno je važno da se na prekidaču za odabir odabere ispravna vrsta akumulatora.

Četiri tanke linije označavaju neutralne položaje. Punjač ne isporučuje struju i dvije LED diode naizmjenično trepere, što znači da nije odabrana nijedna krivulja.

Četiri debele linije označavaju četiri karakteristične krivulje punjenja:

- otvoreni olovni akumulator s kiselinom kapaciteta ispod 210 Ah,
- otvoreni olovni akumulator s kiselinom kapaciteta iznad 210 Ah,



- akumulator s gelom kapaciteta ispod 210 Ah,
- akumulator s gelom kapaciteta iznad 210 Ah.

Punjenje akumulatora pomoću ugrađenog punjača akumulatora (dodatna oprema)

⚠ OPREZ

Pri punjenju akumulatora stroj treba biti isključen, a ključ za pokretanje izvađen.

⚠ OPASNOST

Akumulator se mora puniti u prostorima koji zadovoljavaju primjenjive propise. U priručniku za akumulator i punjač akumulatora potražite podatke o postupcima punjenja, provjerama razine itd. te provjerite tip akumulatora (s gelom, olovni itd.), kao i napon i struju koju isporučuje. Prejaka struja može oštetiti akumulator i dovesti do opasnih situacija. Po pitanju sigurnosnih mjera opreza slijedite upute navedene u priručniku za akumulator, kao i one uključene u odjeljak ovog priručnika pod nazivom "Sigurnosne smjernice".

⚠ OPASNOST

Ako je stroj opremljen ugrađenim punjačem akumulatora, strogo je zabranjeno priključivati akumulator na vanjski punjač akumulatora.

⚠ OPREZ

Napon mreže mora odgovarati radnom naponu punjača akumulatora.

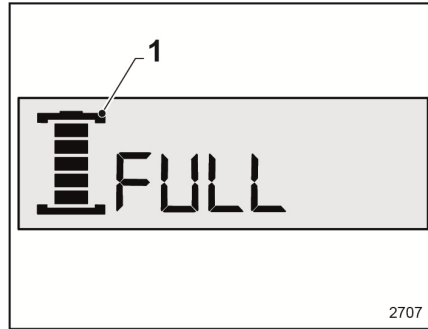
⚠ OPASNOST

Električni sustav mora biti usklađen s trenutnim državnim propisima.

- Izvucite utikač punjača akumulatora na stroju. Priključite utikač u strujnu utičnicu.

Punjenje akumulatora

- Zaslom se uključuje i počinje se prikazivati status punjenja (1). Segmenti svojim kretanjem pokazuju status punjenja.
- Kad je akumulator napunjen do kraja, svijetle svi segmenti na prikazu (1) i prikazuje se riječ "FULL" (napunjeno).
- Iskopčajte utikač iz strujne utičnice i pohranite ga u odgovarajući dio stroja.



2707

Vrsta akumulatora

Strojevi mogu biti opremljeni različitim vrstama akumulatora. Pridržavajte se uputa na tipskoj pločici akumulatora i specifikacija koje su definirane u poglavlju "Tehnički podaci".

▲ UPOZORENJE

Težina i veličina akumulatora utječe na stabilnost stroja.

Novi akumulator mora odgovarati težini koja je navedena na identifikacijskoj pločici stroja. Akumulator instalirajte precizno i u skladu s tehničkim propisima.

▲ OPREZ

Pazite da ne oštetite ožičenje tijekom zamjene akumulatora.

Priprema

Osoblje koje radi na održavanju

Akumulator smije puniti samo posebno osposobljeno osoblje, uz poštivanje uputa proizvođača za akumulator, punjač akumulatora i stroj. Potrebno je pridržavati se uputa o održavanju akumulatora.

Mjere zaštite od požara



⚠ UPOZORENJE

Nemojte pušiti ili koristiti otvorenu vatru tijekom rukovanja akumulatorom. U područjima koja su namijenjena za parkiranje stroja radi ponovnog punjenja akumulatora ili punjača akumulatora u radijusu od najmanje 2 metra ne smiju se nalaziti zapaljivi materijali niti tvari koje mogu izazvati stvaranje iskri. Prostor za punjenje mora imati dobru ventilaciju. Držite aparat za gašenje požara pri ruci.

Sigurno parkiranje

Prije rada na akumulatoru sigurno parkirajte stroj. Strojem se smije rukovati samo ako je poklopac akumulatora zatvoren i ako je izlaz akumulatora umetnut. Ako je omogućeno bočno vađenje akumulatora, strojem se smije rukovati tek nakon što se akumulator pravilno pričvrsti na svojem mjestu pomoću sustava za zaključavanje akumulatora.

Servis akumulatora

Poklopci ćelija akumulatora moraju se održavati suhima i čistima. Sva prolivena akumulatorska kiselina mora se odmah neutralizirati. Terminali i zalemljene pločice moraju biti čisti i namazani tankim slojem masti za polove.

Korištenje viličara s produžnim vodovima

⚠ OPASNOST

Korištenje stroja s produžecima dopušteno je do maksimalne dužine produžetka od 3 m.

5

Održavanje

Opće informacije

Opće informacije

Kako bi se viličar održao u dobrom stanju, redovito provodite navedene servisne radove, unutar naznačenih intervala i uz korištenje potrošnih materijala koji su isporučeni za tu namjenu te na način opisan na sljedećim stranicama. Održavajte evidenciju izvršenih radova: to je jedini način održavanja valjanosti jamstva.

Održavanje se dijeli na:

- Redovni servis (prema korisnikovom rasporedu)
- Planirano održavanje (obavlja ga servisna mreža koju je ovlastio proizvođač)

⚠ OPASNOST

Planirano održavanje i popravke mora provoditi servisna mreža koju je ovlastio proizvođač kako bi se stroj održao u besprijekornom stanju i u skladu s tehničkim specifikacijama.

**NAPOMENA**

Obratite se ovlaštenoj servisnoj mreži radi sklapanja ugovora o održavanju prikladnog za vaš viličar.

⚠ OPREZ

Intervali održavanja definirani su za standardnu upotrebu. U sljedećim slučajevima neophodno je skratiti interval između raznih planiranih postupaka održavanja prema rasporedu: u slučaju rada u okruženjima s mnogo prašine ili soli, pri ekstremno visokim ili niskim temperaturama okoline, visokim razinama vlažnosti zraka, naročito intenzivnim ili zahtjevnim upotrebama ili u slučaju posebnih državnih propisa za strojeve ili pojedinačne komponente.

Pripremni postupci za održavanje

Prije provođenja operacija održavanja učinite sljedeće:

- Smjestite stroj na ravnu podlogu kako bi se spriječilo njegovo nehотиčno pomicanje
- Do kraja spustite vilice
- Isključite stroj

OPASNOST

Prije bilo kakve intervencije na električnom sustavu odspojite utičnicu akumulatora i utikač.

Redovni servis

Redovni servis

Čišćenje viličara

Čišćenje ovisi o vrsti korištenja i o radnom prostoru. Ako viličar dolazi u kontakt s vrlo agresivnim tvarima kao što su slana voda, gnojiva, kemijski proizvodi, cement itd., nakon svakog ciklusa korištenja mora se što pažljivije očistiti. Preporučuje se korištenje hladnog komprimiranog zraka i deterdženata. Za čišćenje dijelova karoserije koristite krpe navlažene vodom.

⚠ OPREZ

Viličar nemojte čistiti izravnim mlazom vode; NE-MOJTE koristiti otapala i naftne derivate koji mogu oštetiti dijelove viličara.

Podmazivanje i čišćenje lanaca za podizanje

**NAPOMENA**

Isključite stroj i izvršite pripremne postupke za održavanje

Podmazivanje lanaca za podizanje

Kako bi se osigurao pravilan rad lanaca, oni uvijek moraju biti dovoljno podmazani.

⚠ UPOZORENJE

Podmazivanjem se smanjuje trenje i lanac se štiti od oksidacije uzrokovane djelovanjem čimbenika u okolini.

Ako podmazivanje izostane ili nije dostatno, lanci će biti glasniji (škripanje itd.), a njihove radne značajke će oslabiti.

- Specifikacije sredstva za podmazivanje lanaca potražite u odjeljku "Tablica potrošnog materijala" u poglavlju 6. Možete se i obratiti prodajnoj mreži koja ima ovlaštenje proizvođača.
- Čistom četkom raširite sredstvo za podmazivanje u tankom sloju po čitavoj dužini lanca. Lanac podmažite s unutarnje i vanjske strane. To će olakšati prodiranje sredstva za podmazivanje u karike lanca.

- Ako se na lancu nataloži prljavština, temeljito očistite lanac za podizanje prije podmazivanja (pročitajte upute u nastavku).

Čišćenje lanaca za podizanje

⚠ UPOZORENJE

Postoji rizik od nesreće!

Lanci za teret su sigurnosne komponente.

Stoga je zabranjena upotreba sredstava za hladno/kemijsko čišćenje koja su korozivna ili koja sadrže kiselinu ili klor jer ona oštećuju lance.

- Prije upotrebe sredstava za čišćenje pročitajte smjernice proizvođača.
- Postavite posudu za sakupljanje ispod podiznog stupa.
- Čistite derivatima parafina, primjerice benzenom.
- Osušite lanac suhom krpom i zatim ga podmažite.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Tekućinu koja je prolivena ili prikupljena u spremnik zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Slijedite primjenjive važeće propise

Planovi održavanja

Planovi održavanja

Objašnjenje simbola u tablici:

- ▲ = svakih 1000 sati ili najkasnije svakih 12 mjeseci (ovisno što stigne prije), osim ako lokalni propisi zahtijevaju češće intervencije.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Tijekom radova na održavanju slijedite upute u odjeljku "Sigurnosne smjernice koje se odnose na radne materijale" u "poglavljju 2".

Servisni radovi svakih 1000 sati
Prijenos
Redukcijski zupčanik: provjerite je li pravilno postavljen
Redukcijski zupčanik: provjerite ima li propuštanja ulja
Pogonski motor: provjerite je li pravilno postavljen
Villice
Provjera stanja vilica
Podmažite šipke i poluge
Provjerite čahure i poluge
Upravljanje/kotači
Upravljanje: vizualno provjerite pričvršćenje kormila
Ležište upravljačke jedinice: izvršite podmazivanje (ako je prisutna mazalica)
Kotači
Kotači i valjci: provjerite ima li oštećenja, stranih tijela ili znakova istrošenosti
Kotači: provjerite jesu li pravilno zategnuti
Valjci: provjerite jesu li pravilno postavljeni
Kočnica
Elektromagnetska kočnica: provjerite znakove istrošenosti i izvršite podešavanje
Provjerite kočenje stroja
Električni sustav
Akumulator: provjerite stanje akumulatora i je li pravilno postavljen
Akumulator: provjerite stanje kabela i utičnica
Akumulator: provedite servis akumulatora u skladu s proizvođačevim uputama
Ugrađeni punjač (ako je prisutan): očistite
Ugrađeni punjač (ako je prisutan): provjerite radi li pravilno
Kabeli i priključci stroja: provjerite stanje i smještaj

Planovi održavanja

Servisni radovi svakih 1000 sati
Električne komponente: očistite
Testirajte izolaciju između šasije i električnih motora
Testirajte izolaciju između šasije i elektroničke kontrole
Ugrađeni punjač (ako je prisutan): ispitivanje uzemljenja i izolacije
Sustav hidraulike
Jedinica pumpe: provjerite općenito stanje
Jedinica pumpe: provjerite istrošenost četkica motora za podizanje
Sustav hidraulike: provjerite razinu ulja
Sustav hidraulike: provjerite ima li propuštanja na cilindrima i spojevima hidraulike
Sustav hidraulike: provjerite stanje cjevovoda
Sustav za podizanje tereta
Stup: provjerite je li u dobrom stanju
Stup: podmažite klizne trake profila stupa
Stup: provjerite je li pravilno pričvršćen
Podizni cilindri, lanci, valjci i krajnji graničnici: provjerite stanje, pričvršćenje i rad
Lanac za podizanje: provjerite podešenje lanca i provedite njegovo održavanje ▲ (čišćenje, podešavanje, podmazivanje)
Držac vilica: provjerite je li držač vilica u dobrom stanju, je li pravilno postavljen i radi li pravilno
Zaštitni uređaj: provjerite je li štitnik za zaštitu od odsijecanja na svojem mjestu, u dobrom stanju i pravilno postavljen
Mobilni okvir: provjerite je li držač vilica u dobrom stanju, je li pravilno postavljen i radi li pravilno

Dodatni servisni radovi svakih 3000 sati
Sustav hidraulike
Zamijenite hidrauličko ulje i filter hidrauličkog ulja
Sustav za podizanje tereta
Održavanje podiznog stupa: provjerite bočni i aksijalni zazor ležajeva

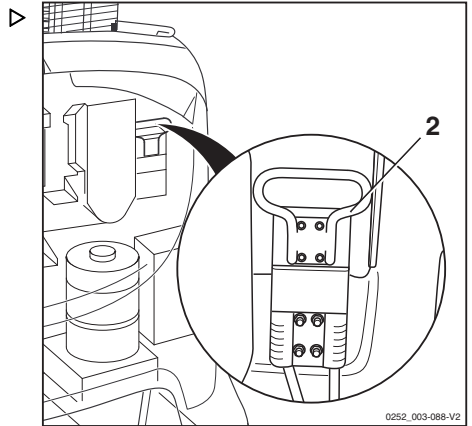
Dodatni servisni radovi svakih 6000 sati
Prijenos
Zamijenite ulje u jedinici redukcijskog zupčanika

Osigurači

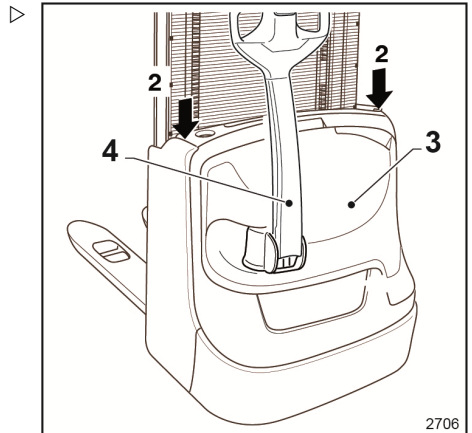
⚠ OPREZ

Opasnost od strujnog udara

- Prije izvođenja bilo kakvih radova na električnom sustavu mora se odspojiti akumulator (2).



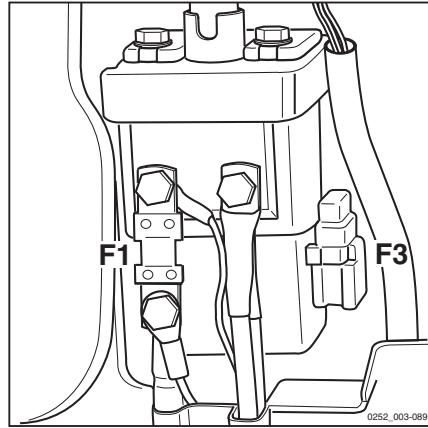
- Skinite dva vijka (2).



Planovi održavanja

– Provjerite stanje sljedećih osigurača:

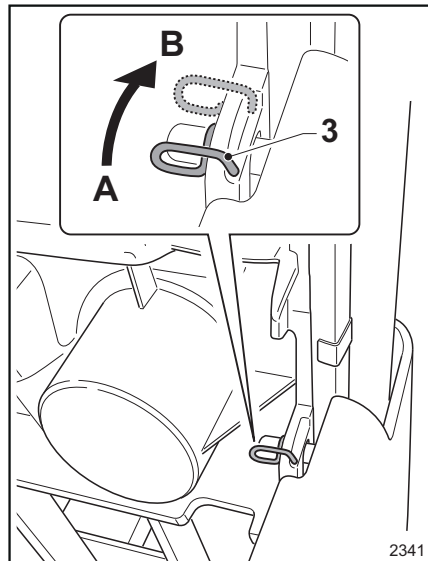
- F1 Glavni osigurač od 300 A
- F3 Glavni osigurač od 7,5 A



Zamjena akumulatora s gornje strane za strojeve kapaciteta 1000 kg i 1200 kg

- Prije zamjene akumulatora provedite pripremne radove održavanja: parkirajte stroj na ravnoj podlozi, isključite ga i zatim pritisnite gumb za isključivanje u hitnom slučaju.
- Skinite poklopac akumulatora: otvorite poklopac akumulatora, okrenite kopču prema gore (3) toliko da dođe u položaj (B), a za-

tim skinite poklopac na način da ga pomaknete prema bočnoj strani.



- Odspojite utičnicu s muškog priključka akumulatora.

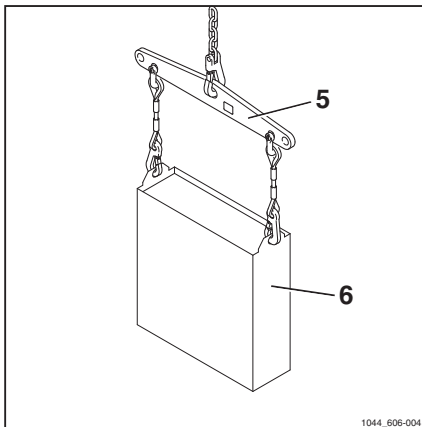
⚠ OPREZ

Kako biste donijeli pravilnu odluku o vrsti akumulatora koju ćete upotrijebiti, pogledajte značajke akumulatora navedene u poglavlju „TEHNIČKI PODACI“.

**⚠ OPASNOST****Opasnost po život!**

Upotrijebite kran čiji podizni kapacitet odgovara težini akumulatora. Radove podizanja mora provoditi kvalificirano osoblje. NEMOJTE stajati unutar radijusa kretanja kрана niti u blizini stroja. Nemojte stajati u području opasnosti ispod ovisenih tereta. Upotrebljavajte NEMETALNE jarmove. Podizni kapacitet jarmova mora odgovarati težini akumulatora. Užad za vješanje se mora povlačiti u okomitom smjeru. Kako bi se spriječili kratki spojevi, preporučuje se pokrivanje akumulatora s otkrivenim terminalima ili nezaštićenim priključcima gumenim prekrivačem.

- Pričvrstite podizni uređaj (5) na pravilan način na akumulator (6) (pogledajte korisnički priručnik za podizni uređaj). Umetnite sigurnosne kuke jarma u odgovarajuće utore na akumulatoru. Jaram mora biti odgovarajuće veličine, u skladu s težinom akumulatora.



1044_606-004

- Podignite akumulator dizalicom koja veličinom odgovara težini akumulatora. Održavajte dovoljan sigurnosni razmak između akumulatora i stroja kako bi se izbjeglo oštećivanje stroja. Kuke se moraju postaviti tako da ne mogu pasti na ćelije akumulatora prilikom otpuštanja uređaja za podizanje.
- Zamijenite akumulator i postavite ga izvršavajući korake obrnutim redoslijedom.

⚠ OPREZ

Prilikom zatvaranja poklopca akumulatora pazite da kabeli muškog priključka akumulatora budu pravilno postavljeni kako se ne bi oštetili.

- Ponovo postavite poklopac akumulatora koji ste prethodno skinuli, otvorite poklopac akumulatora, okrenite kopču prema dolje (3) u položaj (A), a zatim zatvorite poklopac akumulatora.

Planovi održavanja

Zamjena akumulatora s gornje strane za strojeve kapaciteta 1400 kg

- Prije zamjene akumulatora provedite pripreme radove održavanja: parkirajte stroj na ravnoj podlozi, isključite ga i zatim pritisnite gumb za isključivanje u hitnom slučaju.

⚠ UPOZORENJE

Otvorite poklopac akumulatora: okrenite kopču na poklopcu, a zatim rukom pridržavajte poklopac tijekom njegovog otvaranja.

Poklopac ima oprugu koja omogućuje njegovo samostalno otvaranje. Lice te sve predmete i dijelove tijela držite podalje od radijusa otvaranja poklopca.

- Odspojite utičnicu s muškog priključka akumulatora.

⚠ OPREZ

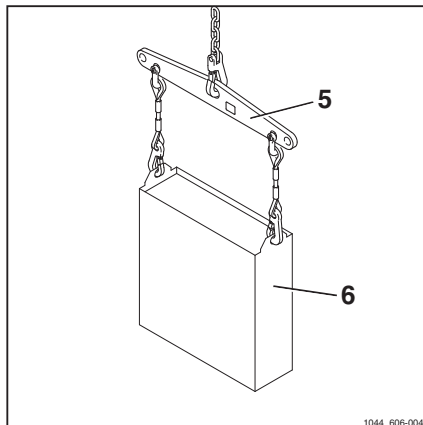
Kako biste donijeli pravilnu odluku o vrsti akumulatora koju ćete upotrijebiti, pogledajte značajke akumulatora navedene u poglavlju „TEHNIČKI PODACI“.

**⚠ OPASNOST****Opasnost po život!**

Upotrijebite kran čiji podizni kapacitet odgovara težini akumulatora. Radove podizanja mora provoditi kvalificirano osoblje. NEMOJTE stajati unutar radijusa kretanja krana niti u blizini stroja. Nemojte stajati u području opasnosti ispod ovješanih tereta. Upotrebljavajte NEMETALNE jarmove. Podizni kapacitet jarmova mora odgovarati težini akumulatora. Užad za vješanje se mora povlačiti u okomitom smjeru. Kako bi se spriječili kratki spojevi, preporučuje se pokrivanje akumulatora s otkrivenim terminalima ili nezaštićenim priključcima gumenim prekrivačem.

- Pričvrstite podizni uređaj (5) na pravilan način na akumulator (6) (pogledajte korisnički

priručnik za podizni uređaj). Umetnite sigurnosne kuke jarma u odgovarajuće utore na akumulatoru. Jaram mora biti odgovarajuće veličine, u skladu s težinom akumulatora.



- Podignite akumulator dizalicom koja veličinom odgovara težini akumulatora. Održavajte dovoljan sigurnosni razmak između akumulatora i stroja kako bi se izbjeglo oštećivanje stroja. Kuke se moraju postaviti tako da ne mogu pasti na čelije akumulatora prilikom otpuštanja uređaja za podizanje.
- Zamijenite akumulator i postavite ga izvršavajući korake obrnutim redoslijedom.

⚠ OPREZ

Prilikom zatvaranja poklopca akumulatora pazite da kabeli muškog priključka akumulatora budu pravilno postavljeni kako se ne bi oštetili.

- Zatvorite poklopac akumulatora izvršavajući korake obrnutim redoslijedom.

Zamjena akumulatora na verziji s vađenjem s bočne strane

⚠ OPASNOST

Prije zamjene akumulatora parkirajte stroj. Viličar se mora nalaziti na ravnoj podlozi i ne smije doći do njegovog slučajnog pomicanja.

Otključani akumulator ne smije skliznuti i pasti na tlo. Rizik od prignječenja šaka i stopala!

- Isključite stroj i izvršite pripreme postupke za održavanje.
- Podignite poklopac odjeljka akumulatora.
- Odsvojite izlaz od utikača akumulatora
- Skinite gumene pridržičke akumulatora.
- Postavite od proizvođača odobrenu jedinicu s valjkom za bočno vađenje akumulatora pored stroja; smjestite je tako da bude stabilna, a njezinu visinu postavite tako da bude poravnata s donjom stranom akumulatora u odjeljku akumulatora.
- Otvorite zasun držača akumulatora kako biste ga otključali.

⚠ OPASNOST

"Rizik od prignječenja šaka!" Postupak vađenja akumulatora mora obavljati samo jedan operater. Operater mora slijediti upute navedene u ovom odjeljku, a mora stajati na istoj onoj strani na kojoj se nalazi jedinica s valjkom za bočno vađenje akumulatora.

- Izvucite akumulator prema van, pomaknite ga po kotačićima na okviru stroja i smjestite ga na prethodno pripremljenu vanjsku jedinicu s valjkom. Zatvorite držač akumulatora na jedinici s kotačićima.

⚠ OPASNOST

Podignite akumulator pomoću dizalice odgovarajućeg podiznog kapaciteta. Radove podizanja mora provoditi kvalificirano osoblje. NEMOJTE stajati unutar radijusa kretanja kрана niti u blizini stroja. Dobro pričvrstite akumulator pomoću NEMETALNIH jarmova. Podizni kapacitet jarmova mora odgovarati težini akumulatora.

Planovi održavanja

- Pomaknite jedinicu s kotačićima tako da odjeljak akumulatora na stroju bude poravnat s novim akumulatorom koji treba ugraditi.
- Otvorite držač akumulatora na jedinici s kotačićima.
- Zamijenite akumulator i postavite ga izvršavajući iznad navedene korake obrnutim redoslijedom.



NAPOMENA

Kako biste donijeli pravilnu odluku o vrsti akumulatora koju ćete koristiti, pogledajte značajke akumulatora navedene u poglavlju "TEHNIČKI PODACI".

OPREZ

Prije korištenja stroja provjerite je li zasun pravilno zatvoren jer on služi kao držač akumulatora i mora držati akumulator na njegovom mjestu.

OPREZ

Prilikom zatvaranja poklopca akumulatora pazite da kabeli utikača akumulatora budu pravilno postavljeni kako se ne bi oštetili.

Stavljanje izvan upotrebe

Opće informacije

U ovom su poglavlju navedene operacije potrebne za "privremeno stavljanje izvan upotrebe" i "trajno stavljanje izvan upotrebe".

Stavljanje izvan upotrebe

Tegljenje viličara

Viličar se u slučaju kvara ne smije tegliti.

Viličar se mora podići s potrebnom pažnjom, na način opisan na prethodnim stranicama.

Privremeno stavljanje izvan upotrebe

Ako se viličar neće koristiti dulje vrijeme, moraju se izvršiti sljedeće operacije:

- Očistite viličar kako je opisano u poglavlju "Održavanje" i smjestite ga u suh prostor u kojem nema prašine. -
- Spustite vilice.
- Sve neobojane dijelove lagano premažite uljem ili mašću.
- Izvršite potrebna podmazivanja u skladu s poglavljem koje govori o održavanju.

- Izvadite akumulator i smjestite ga u prostor u kojem nema opasnosti od njegovog smrzavanja. Akumulator napunite najmanje jednom mjesečno.
- Podignite viličar tako da njegovi kotači ne dodiruju tlo; u suprotnom kotači će se spljoštiti na točkama dodira s tlom.
- Viličar prekritje pokrovom koji **NIJE** od plastike.

Provjere i pregledi nakon dugotrajne neaktivnosti

OPASNOST

Prije korištenja viličara izvršite sljedeće operacije:

- Temeljito očistite viličar.
- Provjerite razinu napunjenosti akumulatora i ponovo ga postavite u viličar, pri čemu na terminale trebate nanijeti vazelin.
- Podmažite sve dijelove koji su opremljeni mazalicama i lance.

- Izvršite provjeru razina tekućina.
- Izvršite sve radne manevre viličara i njegovih sigurnosnih uređaja, u natovarenom i nenatovarenom stanju.

OPASNOST

Pri provođenju prethodno navedenih operacija slijedite upute iz poglavlja o održavanju.

Trajno stavljanje izvan upotrebe (uništenje)

Viličar se mora uništiti u skladu s lokalnim zakonima. Obratite se ovlaštenoj servisnoj mreži ili ovlaštenim tvrtkama radi odlaganja viličara u otpad u skladu s lokalnim propisima.

OPASNOST

Rastavljanje viličara radi odlaganja u otpad iznimno je opasno.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Naročito je važno da se akumulatori, tekućine (ulja, goriva, sredstva za podmazivanje itd.), električne, elektroničke i gumene komponente zbrinu u skladu s lokalnim propisima za svaku vrstu materijala.

6

Tehnički podaci

Podatkovni list (VDI) EXV 10 Basic i EXV 10

ZNAČAJKE			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednostruki	Teleskopski	NiHo
1.3	Pogon: električni, dizel, benzin, ukapljeni naftni plin		Električni		
1.4	Vrsta pogona: ručno upravljanje, hodno upravljanje, u stajaćem položaju, u sjedećem položaju, prema otpornici		Hodno upravljanje		
1.5	Kapacitet/nosivost	Q (kg)	1000		
1.6	Težište	c (mm)	600		
1.8	Udaljenost tereta od osovine kotača za teret	x (mm)	715 ⁽²⁾	695 ⁽²⁾	
1.9	Međuosovinski razmak	y (mm)	1157		

TEŽINE			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednostruki	Teleskopski	NiHo
2.1	Tara težina (s akumulatorom)	kg	708 ⁽⁵⁾	788 ⁽⁶⁾	
2.2	Nosivost po natovarenoj osovini, strana pogona/strana tereta	kg	617/1091	654/1134	
2.3	Nosivost po nenatovarenoj osovini, strana pogona/strana tereta	kg	518 / 190	572 / 216	

KOTAČI			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednostruki	Teleskopski	NiHo
3.1	Gume		Puna guma	Poliuretan	
3.2	Dimenzije pogonskog kotača	Øxl (mm)	Ø230 x 75		

Podatkovni list (VDI) EXV 10 Basic i EXV 10

KOTAČI			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednostruki	Teleskopski	NiHo
3.3	Veličine kotača, strana tereta	Øxl (mm)	1 x Ø85x100		
3.4	Kotači stabilizatora (dimenzije)	Øxl (mm)	Ø140x54		
3.5	Broj kotača, strana pogona / strana tereta (x = pogonski kotač)		1x-1/2		
3.6	Širina traga kotača na strani pogona	b10 [mm]	518		
3.7	Širina traga kotača na strani tereta	b11 [mm]	380	340/380/500	

DIMENZIJE			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednostruki	Teleskopski	NiHo
4.2	Visina s uvučenim podiznim stupom	h1 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.3	Slobodno podizanje	h2 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.4	Podizanje	h3 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.5	Visina bez stupa	h4 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.9	Visina kormila u položaju za vožnju, min./maks.	h14 (mm)	740 / 1230		
4.15	Visina vilica kada su spuštene	h13 (mm)	86		
4.19	Ukupna dužina u nenatovarenom stanju	l1 (mm)	1768	1788	
4.20	Dužina uključujući nastavak vilica	l2 (mm)	618 (2)	638 (2)	
4.21	Ukupna širina	b1 (mm)	800		

DIMENZIJE			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednostruki	Teleskopski	NiHo
4.22	Dimenzije vilica	s/e/l (mm)	65/180/1150 ⁽²⁾		
4.24	Širina prednje strane	b3 (mm)	534		
4.25	Protezanje vilice prema van	b5 (mm)	560	520/560/680	
4.32	Razmak od tla u sredini razmaka između vilica	m2 (mm)	30		
4,33	Radni prolaz s paletom od 1000 x 1200 b12, x, l6 (umetak vilice 1200)	A st 3 (mm)	2285	2294	
4.34	Radni prolaz s paletom od 800 x 1200 b12, x, l6 (umetak vilice 800)	A st 3 (mm)	2249	2265	
4.35	Radius okretanja	Wa (mm)	1420		

PERFORMANSE			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednostruki	Teleskopski	NiHo
5.1	Brzina kretanja	km/h	6,0/6,0		
5.2	Brzina podizanja, natovaren/nenatovaren	m/s	0,12 / 0,16	0,11 / 0,23	0,11 / 0,2
5.3	Brzina spuštanja, natovaren/nenatovaren	m/s	0,23 / 0,23	0,3 / 0,28	0,31 / 0,25
5.7	Savladiv nagib KB 5', s teretom/bez tereta	%	5 / 10		
5.9	Vrijeme ubrzanja, s teretom/bez tereta (više od 10 metara)	s	8 / 7		
5.10	Servisna kočnica		Elektromagnetska		

Podatkovni list (VDI) EXV 10 Basic i EXV 10

ELEKTROMOTOR				EXV 10 Basic	EXV 10	
				Jednostruki	Teleskopski	NiHo
6.1	Pogonski motor, performanse KB 60'	kW			1.2	
6.2	Motor za podizanje, performanse 15% ED	kW		2,2 / 5%	1,5 / 7%	
6.3	Vrsta akumulatora u skladu sa standardom DIN 43 531/35/36 A, B, C, ne			ne		
6.4	Napon / nazivni kapacitet	V/Ah		24 V / 180 Ah		
6.5	Težina akumulatora (±5%)	(kg)		195		
6.6	Potrošnja energije u skladu s ciklusom VDI	kWh/h		0,72	0,72	

OSTALO				EXV 10 Basic	EXV 10	
				Jednostruki	Teleskopski	NiHo
8.1	Vrsta kontrole pogona			AC kontrola		
8.4	Razina buke na uhu vozača (±2,5 dB)	dB (A)		65		

1) Sufiks "i" u vrsti modela = funkcija početnog podizanja portalnog kraka

2) Za jednostruke, teleskopske i NiHo stupove dostupni su i držači prednjih vilica debljine s = 60 mm s različitim "x" vrijednostima (-44 mm za jednostruke / -35 mm za teleskopske i NiHo) i "l2" (+44 mm / +35 mm). Verzija s vilicama debljine s = 60 mm jedina je verzija namijenjena za upotrebu s mjeracem b5 = 680 mm (samo s vilicama l = 1000 mm) i s trostrukim stupovima

3) Portalni krakovi spušteni

4) Portalni krakovi podignuti

5) Težina i opterećenje na osovina za konfiguracije s jednostrukim stupom, h1 = 2390 mm

6) Težina i opterećenje na osovina za konfiguracije s teleskopskim stupom, h1 = 1940 mm

7) Težina i opterećenje na osovina za konfiguracije s NiHo stupom, h1 = 1940 mm

8) Težina i opterećenje na osovina za konfiguracije s teleskopskim stupom, h1 = 1696 mm

9) Težina i opterećenje na osovina za konfiguracije s NiHo stupom, h1 = 1696 mm

Podizni stupovi

	Jednostruki		Teleskopski					
	EXV 10 Basic		EXV 10					
h1	1940	2390	1490	1690	1940	2140	2390	2590
h1'	–	–	1565	1765	2015	2215	2465	2665
h2	1462	1912	–	–	–	–	–	–
h2'	–	–	150	150	150	150	150	150
h3	1462	1912	2024	2424	2924	3324	3824	4224
h4	–	–	2502	2902	3402	3802	4302	4702

h1 početno podizanje = h1 (standardno) + 6 mm

	NiHo					
	EXV 10					
h1	1490	1690	1940	2140	2390	2590
h1'	–	–	–	–	–	–
h2	1012	1212	1462	1662	1912	2112
h2'	–	–	–	–	–	–
h3	2024	2424	2924	3324	3824	4224
h4	2502	2902	3402	3802	4302	4702

h1 početno podizanje = h1 (standardno) + 6 mm

Podatkovni list (VDI) EXV 12 i EXV 12 i

Podatkovni list (VDI) EXV 12 i
EXV 12 i

EXV 12

ZNAČAJKE		EXV 12		
		Teleskopski	NiHo	Trostruki
1.3	Pogon: električni, dizel, benzin, ukapljeni naftni plin		Električni	
1.4	Vrsta pogona: ručno upravljanje, hodno upravljanje, u stajaćem položaju, u sjedaćem položaju, prema otpremnici		Hodno upravljanje	
1.5	Kapacitet/nosivost	Q (kg)	1200	
1.6	Težište	c (mm)	600	
1.8	Udaljenost tereta od osovine kotača za teret	x (mm)	695 ⁽²⁾	638
1.9	Međuosovinski razmak	y (mm)	1157	

TEŽINE		EXV 12		
		Teleskopski	NiHo	Trostruki
2.1	Tara težina (s akumulatorom)	kg	788 ⁽⁶⁾	935 ⁽⁷⁾
2.2	Nosivost po natovarenoj osovini, strana pogona/strana tereta	kg	671/1317	690/1445
2.3	Nosivost po nenatovarenoj osovini, strana pogona/strana tereta	kg	572 / 216	651 / 284

KOTAČI		EXV 12		
		Teleskopski	NiHo	Trostruki
3.1	Gume		Poliuretan	
3.2	Dimenzije pogonskog kotača	Øxl (mm)	Ø230x75	
3.3	Veličine kotača, strana tereta	Øxl (mm)	1 x Ø85x100	
3.4	Kotači stabilizatora (dimenzije)	Øxl (mm)	Ø140x54	
3.5	Broj kotača, strana pogona / strana tereta (x = pogonski kotač)		1x-1/2	

KOTAČI			EXV 12		
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
3.6	Širina traga kotača na strani pogona	b10 (mm)	518		
3.7	Širina traga kotača na strani tereta	b11 (mm)	340/380/500		380

DIMENZIJE			EXV 12		
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
4.2	Visina s uvučenim podiznim stupom	h1 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.3	Slobodno podizanje	h2 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.4	Podizanje	h3 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.5	Visina bez stupa	h4 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.9	Visina kormila u položaju za vožnju, min./maks.	h14 (mm)	740 / 1230		
4.15	Visina vilica kada su spuštene	h13 (mm)	86		
4.19	Ukupna dužina u nenatovarenom stanju	l1 (mm)	1788		1845
4.20	Dužina uključujući nastavak vilica	l2 (mm)	638 ⁽²⁾		695
4.21	Ukupna širina	b1 (mm)	800		
4.22	Dimenzije vilica	s/e/l (mm)	65/180/1150 ⁽²⁾		60/180/1150
4.24	Širina prednje strane	b3 (mm)	534		710
4.25	Protezanje vilice prema van	b5 (mm)	520/560/680		560
4.32	Razmak od tla u sredini razmaka između vilica	m2 (mm)	30		
4.33	Radni prolaz s paletom od 1000 x 1200 b12, x, l6 (umetak vilice 1200)	A st 3 (mm)	2294		2321
4.34	Radni prolaz s paletom od 800 x 1200 b12, x, l6 (umetak vilice 800)	A st 3 (mm)	2265		2310
4.35	Radijus okretanja	Wa (mm)	1420		

Podatkovni list (VDI) EXV 12 i EXV 12 i

PERFORMANSE			EXV 12		
			Teleskopski	NiHo	Trostruki
5.1	Brzina kretanja	km/h	6,0/6,0		
5.2	Brzina podizanja, natovaren/nenatovaren	m/s	0,15 / 0,3	0,15 / 0,26	
5.3	Brzina spuštanja, natovaren/nenatovaren	m/s	0,4/0,3	0,29 / 0,31	
5.7	Savladiv nagib KB 5', s teretom/bez tereta	%	5 / 10		
5.9	Vrijeme ubrzanja, s teretom/bez tereta (više od 10 metara)	s	8,3/7		
5.10	Radna kočnica		elektromagnetska		

ELEKTROMOTOR			EXV 12		
			Teleskopski	NiHo	Trostruki
6.1	Pogonski motor, performanse KB 60'	kW	1.2		
6.2	Motor za podizanje, performanse 15% ED	kW	3,2 / 10%		
6.3	Vrsta akumulatora u skladu sa standardom DIN 43 531/35/36 A, B, C, ne		ne		
6.4	Napon / nazivni kapacitet	V/Ah	24 V / 180 Ah		
6.5	Težina akumulatora (±5%)	kg	195		
6.6	Potrošnja energije u skladu s ciklusom VDI	kW/h	1		

OSTALO			EXV 12		
			Teleskopski	NiHo	Trostruki
8.1	Vrsta kontrole pogona		AC kontrola		
8.4	Razina buke na uhu vozača (±2,5 dB)	dB (A)	65		

EXV 12 i (1)

ZNAČAJKE		EXV 12 i			
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
1.3	Pogon: električni, dizel, benzin, ukapljeni naftni plin		Električni		
1.4	Vrsta pogona: ručno upravljanje, hodno upravljanje, u stajaćem položaju, u sjedaćem položaju, prema otpremnici		Hodno upravljanje		
1.5	Kapacitet/nosivost	Q (kg)	1200		
1.6	Težište	c (mm)	600		
1.8	Udaljenost tereta od osovine kotača za teret	x (mm)	780 (2)(3)		723 (3)
1.9	Međuosovinski razmak	y (mm)	1362 (3)/1291 (4)		

TEŽINE		EXV 12 i			
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
2.1	Tara težina (s akumulatorom)	kg	909 (8)		1056 (9)
2.2	Nosivost po natovarenoj osovini, strana pogona/strana tereta	kg	802/1307		818/1438
2.3	Nosivost po nenatovarenoj osovini, strana pogona/strana tereta	kg	643 / 266		710 / 346

KOTAČI		EXV 12 i			
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
3.1	Gume		Poliuretana		
3.2	Dimenzije pogonskog kotača	Øxl (mm)	Ø230x75		
3.3	Veličine kotača, strana tereta	Øxl (mm)	1 x Ø85x100		
3.4	Kotači stabilizatora (dimenzije)	Øxl (mm)	Ø140x54		
3.5	Broj kotača, strana pogona / strana tereta (x = pogonski kotač)		1x-1/2		
3.6	Širina traga kotača na strani pogona	b10 (mm)	518		
3.7	Širina traga kotača na strani tereta	b11 (mm)	380		

Podatkovni list (VDI) EXV 12 i EXV 12 i

DIMENZIJE		EXV 12 i			
			Teleskopski	NiHo	Trostruki
4.2	Visina s uvučenim podiznim stupom	h1 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.3	Slobodno podizanje	h2 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.4	Podizanje	h3 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.5	Visina bez stupa	h4 (mm)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.6	Početno podizanje	h5 (mm)	130		
4.9	Visina kormila u položaju za vožnju, min./maks.	h14 (mm)	740 / 1230		
4.15	Visina vilica kada su spuštene	h13 (mm)	86		
4.19	Ukupna dužina u nenatovarenom stanju	l1 (mm)	1907	1964	
4.20	Dužina uključujući nastavak vilica	l2 (mm)	757 ⁽²⁾	814	
4.21	Ukupna širina	b1 (mm)	800		
4.22	Dimenzije vilica	s/e/l (mm)	65/180/1150 ⁽²⁾	60/180/1150	
4.24	Širina prednje strane	b3 (mm)	534	710	
4.25	Protezanje vilice prema van	b5 (mm)	560		
4.32	Razmak od tla u sredini razmaka između vilica	m2 (mm)	20 ⁽³⁾ /150 ⁽⁴⁾		
4.33	Radni prolaz s paletom od 1000 x 1200 b12, x, l6 (umetak vilice 1200)	A st 3 (mm)	2469 ⁽³⁾ /2426 ⁽⁴⁾	2490 ⁽³⁾ /2452 ⁽⁴⁾	
4.34	Radni prolaz s paletom od 800 x 1200 b12, x, l6 (umetak vilice 800)	A st 3 (mm)	2409 ⁽³⁾ /2392 ⁽⁴⁾	2452 ⁽³⁾ /2437 ⁽⁴⁾	
4.35	Radius okretanja	Wa (mm)	1629 ⁽³⁾ /1558 ⁽⁴⁾		

PERFORMANSE		EXV 12 i			
			Teleskopski	NiHo	Trostruki
5.1	Brzina kretanja	km/h	6,0/6,0		
5.2	Brzina podizanja, natovaren/nenatovaren	m/s	0,15 / 0,3	0,15 / 0,26	

PERFORMANSE			EXV 12 i		
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
5.3	Brzina spuštanja, natovaren/nenatovaren	m/s	0,4/0,3	0,29 / 0,31	
5.7	Savladiv nagib KB 5', s teretom/bez tereta	%	7/15		
5.9	Vrijeme ubrzanja, s teretom/bez tereta (više od 10 metara)	s	8,4 / 7,5		
5.10	Radna kočnica		elektromagnetska		

POGON			EXV 12 i		
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
6.1	Pogonski motor, performanse KB 60'	kW	1.2		
6.2	Motor za podizanje, performanse 15% ED	kW	3,2 / 10%		
6.3	Vrsta akumulatora u skladu sa standardom DIN 43 531/35/36 A, B, C, ne		ne		
6.4	Napon / nazivni kapacitet	V/Ah	24 V / 225 Ah		
6.5	Težina akumulatora ($\pm 5\%$)	kg	200		
6.6	Potrošnja energije u skladu s ciklusom VDI	kW/h	1		

OSTALO			EXV 12 i		
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
8.1	Vrsta kontrole pogona		AC kontrola		
8.4	Razina buke na uhu vozača ($\pm 2,5$ dB)	dB (A)	65		

1) Sufiks "i" u vrsti modela = funkcija početnog podizanja portalnog kraka

2) Za jednostruke, teleskopske i NiHo stupove dostupni su i držači prednjih vilica debljine s = 60 mm s različitim "x" vrijednostima (-44 mm za jednostruke / -35 mm za teleskopske i NiHo) i "l2" (+44 mm / +35 mm). Verzija s vilicama debljine s = 60 mm jedina je verzija namijenjena za upotrebu s mjeracem b5 = 680 mm (samo s vilicama l = 1000 mm) i s trostrukim stupovima

3) Portalni krakovi spuštjeni

Podatkovni list (VDI) EXV 12 i EXV 12 i

- 4) Portalni krakovi podignuti
- 5) Težina i opterećenje na osovinama za konfiguracije s jednostrukim stupom, $h_1 = 2390$ mm
- 6) Težina i opterećenje na osovinama za konfiguracije s teleskopskim stupom, $h_1 = 1940$ mm
- 7) Težina i opterećenje na osovinama za konfiguracije s NiHo stupom, $h_1 = 1940$ mm
- 8) Težina i opterećenje na osovinama za konfiguracije s teleskopskim stupom, $h_1 = 1696$ mm
- 9) Težina i opterećenje na osovinama za konfiguracije s NiHo stupom, $h_1 = 1696$ mm

Podizni stupovi

	Teleskopski					
	EXV 12 / EXV 12 i					
h1	1490	1690	1940	2140	2390	2590
h1'	1565	1765	2015	2215	2465	2665
h2	-	-	-	-	-	-
h2'	150	150	150	150	150	150
h3	2024	2424	2924	3324	3824	4224
h4	2502	2902	3402	3802	4302	4702

h_1 početno podizanje = h_1 (standardno) + 6 mm

	NiHo						Trostruki	
	EXV 12 / EXV 12 i							
h1	1490	1690	1940	2140	2390	2590	1690	1940
h1'	-	-	-	-	-	-	-	-
h2	1012	1212	1462	1662	1912	2112	1212	1452
h2'	-	-	-	-	-	-	-	-
h3	2024	2424	2924	3324	3824	4224	3636	4386
h4	2502	2902	3402	3802	4302	4702	4118	4868

h_1 početno podizanje = h_1 (standardno) + 6 mm

Podatkovni list (VDI) EXV 14C i EXV 14iC

EXV 14C

ZNAČAJKE		EXV 14C			
			Teleskopski	NiHo	Trostruki
1.3	Pogonska jedinica: električni, dizel, benzin, ukapljeni naftni plin		Električni		
1.4	Vrsta rukovanja: ručno, pješačko, stajanje, sjedeće, komisioniranje		Hodno upravljanje		
1.5	Nosivost	Q (kg)	1400		
1.6	Težište tereta	c (mm)	600		
1.8	Udaljenost tereta, od sredine pogonske osovine do vilice	x (mm)	721	697	
1.9	Međuosovinski razmak	y (mm)	1322		

TEŽINA		EXV 14C			
			Teleskopski	NiHo	Trostruki
2.1	Radna težina (s akumulatorom)	kg	1042 ⁽⁵⁾		1174 ⁽⁶⁾
2.2	Opterećenje osovine s teretom, strana pogona / strana tereta	kg	813/1629		868/1707
2.3	Opterećenje osovine bez tereta, strana pogona / strana tereta	kg	736/307		816/359

KOTAČI		EXV 14C			
			Teleskopski	NiHo	Trostruki
3.1	Gume		Poliuretani		
3.2	Dimenzije pogonskog kotača	Øxl (mm)	Ø230 x 75		
3.3	Veličine kotača, strana tereta	Øxl (mm)	1 x Ø85x100		
3.4	Kotači stabilizatora (dimenzije)	Øxl (mm)	Ø140 x 54		
3.5	Broj kotača, strana pogona / strani tereta (x = pogonski kotač)		1x-1/2		

Podatkovni list (VDI) EXV 14C i EXV 14iC

KOTAČI			EXV 14C		
			Teleskop- ski	NiHo	Trostruki
3.6	Širina traga kotača, strana pogona	b10 [mm]	518		
3.7	Širina traga kotača, strana tereta	b11 [mm]	380		

DIMENZIJE			EXV 14C		
			Teleskop- ski	NiHo	Trostruki
4.2	Visina spuštenog stupa	h1 (m m)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.3	Slobodno podizanje	h2 (m m)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.4	Podizanje	h3(m m)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.5	Visina izvučenog stupa	h4 (m m)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.9	Visina kraka kormila u položaju za vožnju, min./maks.	h14 (mm)	740 / 1230		
4.10	Visina kotačića za teret	h8 (mm)	80		
4.15	Visina vilica, spuštenu položaj	h13 (mm)	86		
4.19	Ukupna dužina bez tereta	l1 (mm)	1927 ⁽⁹⁾		1951 ⁽⁹⁾
4.20	Udaljenost do prednje strane vilica	l2 (mm)	777		801
4.21	Ukupna širina	b1 (mm)	800		
4.22	Dimenzije vilica	s/e/ l (mm)	75 do 55 / 182 / 950 do 1150		
4.24	Širina nosača vilica	b3 (mm)	780		
4.25	Protezanje vilica	b5 (mm)	560 680		
4.32	Razmak od tla, sredina međuosovinskog razmaka	m2 (mm)	30		
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200	A st 3 (mm)	2397 ⁽¹⁰⁾		2416 ⁽¹⁰⁾

DIMENZIJE		EXV 14C			
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
4.34.1	Širina prolaza s paletama od 1000 x 1200	A st 3 (mm)	2435 ⁽¹⁰⁾		2445 ⁽¹⁰⁾
4.35	Radijus okretanja	Wa (mm)	1573 ⁽¹⁰⁾		

PERFORMANSE		EXV 14C			
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
5.1	Brzina kretanja prema naprijed	km/h	6,0/6,0		
5.1.1	Brzina kretanja prema natrag	km/h	6,0/6,0		
5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta	m/s	0,14/0,25		
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta	m/s	0,34/0,26	0,34/0,19	0,29/0,19
5.8	Mogućnost penjanja KB 5', s teretom / bez tereta	%	5/10		
5.9	Vrijeme ubrzanja, s teretom / bez tereta (10 metara)	s	8/7		
5.10	Servisna kočnica		elektromagnetska		

ELEKTROMOTOR		EXV 14C			
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
6.1	Pogonski motor, S2 = 60 min	kW	1.2		
6.2	Motor za podizanje, S3 = 15%	kW	3,2 10%		
6.3	Akumulator prema specifikacijama DIN 43 531/35/36 A, B, C, ne		DIN 43535-B ⁽¹¹⁾ – br. ⁽¹²⁾		
6.4	Napon / nazivni kapacitet	V/Ah	24/250 ⁽¹¹⁾ – 24/315 ⁽¹²⁾		
6.5	Težina akumulatora (±5%)	kg	212 ⁽¹¹⁾ – 263 ⁽¹²⁾		
6.6	Potrošnja energije u skladu s cilusom VDI	kW/h	1.14		

OSTALO		EXV 14C			
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
8.1	Vrsta kontrole pogona		AC		
10.7	Razina buke kod uha operatera	dB (A)	67		

Podatkovni list (VDI) EXV 14C i EXV 14iC

EXV 14iC

ZNAČAJKE		EXV 14iC		
		Teleskopski	NiHo	Trostruki
1.3	Pogonska jedinica: električni, dizel, benzin, ukapljeni naftni plin	Električni		
1.4	Vrsta rukovanja: ručno, pješačko, stajaće, sjedeće, komisioniranje	Hodno upravljanje		
1.5	Nosivost	Q (kg)	1400	
1.6	Težište tereta	c (mm)	600	
1.8	Udaljenost tereta, od sredine pogonske osovine do vilice	x (mm)	721 ⁽¹⁾ / 641 ⁽²⁾	697 ⁽¹⁾ / 617 ⁽²⁾
1.9	Međuosovinski razmak	y (mm)	1336 ⁽¹⁾⁽³⁾ / 1256 ⁽²⁾⁽³⁾ – 1381 ⁽¹⁾⁽⁴⁾ / 1301 ⁽²⁾⁽⁴⁾	

TEŽINA		EXV 14iC		
		Teleskopski	NiHo	Trostruki
2.1	Radna težina (s akumulatorom)	kg	1048 ⁽⁷⁾	
2.2	Opterećenje osovine s teretom, strana pogona / strana tereta	kg	872/1576 ⁽¹⁾	
2.3	Opterećenje osovine bez tereta, strana pogona / strana tereta	kg	742/307 ⁽¹⁾	

KOTAČI		EXV 14iC		
		Teleskopski	NiHo	Trostruki
3.1	Gume	Poliuretani		
3.2	Dimenzije pogonskog kotača	Øxl (mm)	Ø230 x 75	
3.3	Veličine kotača, strana tereta	Øxl (mm)	1 x Ø85x100	
3.4	Kotači stabilizatora (dimenzije)	Øxl (mm)	Ø140 x 54	
3.5	Broj kotača, strana pogona / strani tereta (x = pogonski kotač)		1x-1/2	
3.6	Širina traga kotača, strana pogona	b10 [mm]	518	
3.7	Širina traga kotača, strana tereta	b11 [mm]	380	

DIMENZIJE			EXV 14iC		
			Teleskop- ski	NIHo	Trostruki
4.2	Visina spuštenog stupa	h1 (m m)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.3	Slobodno podizanje	h2 (m m)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.4	Podizanje	h3(m m)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.5	Visina izvučenog stupa	h4 (m m)	pogledajte tablicu podiznog stupa		
4.6	Početno podizanje	h5 (mm)	130		
4.9	Visina kraka kormila u položaju za vožnju, min./maks.	h14 (mm)	740 / 1230		
4.10	Visina kotačića za teret	h8 (mm)	80		
4.15	Visina vilica, spuštenu položaj	h13 (mm)	86		
4.19	Ukupna dužina bez tereta	l1 (mm)	1940 ⁽³⁾ (9) – 1985 ⁽⁴⁾ (9)		1964 ⁽³⁾ (9) – 2009 ⁽⁴⁾ (9)
4.20	Udaljenost do prednje strane vilica	l2 (mm)	790 ⁽³⁾ – 835 ⁽⁴⁾		814 ⁽³⁾ –859 ⁽⁴⁾
4.21	Ukupna širina	b1 (mm)	800		
4.22	Dimenzije vilica	s/e/ l (mm)	75 do 55 / 182 / 950 do 1150		
4.24	Širina nosača vilica	b3 (mm)	780		
4.25	Protezanje vilica	b5 (mm)	560 – 680		
4.32	Razmak od tla, sredina međuosovinskog razmaka	m2 (mm)	20		
4.34	Širina prolaza s paletama od 800 x 1200	Ast (mm)	2410 ⁽¹⁾ (3) (10)/2398 ⁽²⁾ (3)(10) – 2453 ⁽¹⁾ (4)(10)/2441 ⁽²⁾ (4)(10)		2429 ⁽¹⁾ (3) (10)/ 2418 ⁽²⁾ (3)(10) – -2472 ⁽¹⁾ (4)(10)/ 2461 ⁽²⁾ (4)(10)
4.34.1	Širina prolaza s paletama od 1000 x 1200	Ast (mm)	2448 ⁽¹⁾ (3) (10)/2410 ⁽²⁾ (3)(10) – 2491 ⁽¹⁾ (4)(10)/2453 ⁽²⁾ (4)(10)		2458 ⁽¹⁾ (3) (10)/ 2423 ⁽²⁾ (3)(10) – -2501 ⁽¹⁾ (4)(10)/ 2466 ⁽²⁾ (4)(10)
4.35	Radijus okretanja	Wa (mm)	1586 ⁽¹⁾ (3)(10)/1511 ⁽²⁾ (3)(10) – 1629 ⁽¹⁾ (4)(10)/ 1554 ⁽²⁾ (4) (10)		

Podatkovni list (VDI) EXV 14C i EXV 14iC

PERFORMANSE			EXV 14iC		
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
5.1	Brzina kretanja prema naprijed	km/h	6,0/6,0		
5.1.1	Brzina kretanja prema natrag	km/h	6,0/6,0		
5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta	m/s	0,14/0,25		
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta	m/s	0,34/0,26	0,34/0,19	0,29/0,19
5.8	Mogućnost penjanja KB 5', s teretom / bez tereta	%	7/15		
5.9	Vrijeme ubrzanja, s teretom / bez tereta (10 metara)	s	8/7		
5.10	Servisna kočnica		elektromagnetska		

PRIJENOS			EXV 14iC		
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
6.1	Pogonski motor, performanse KB 60'	kW	1.2		
6.2	Motor za podizanje, performanse 15% ED	kW	3,2 / 10%		
6.3	Akumulator prema specifikacijama DIN 43 531/35/36 A, B, C, ne		Ne		
6.4	Napon / nazivni kapacitet	V/Ah	24/225 ⁽¹³⁾ – 24/315 ⁽¹⁴⁾		
6.5	Težina akumulatora (±5%)	kg	200 ⁽¹³⁾ – 249 ⁽¹⁴⁾		
6.6	Potrošnja energije u skladu s ciklusom VDI	kW/h	1.14		

OSTALO			EXV 14iC		
			Teleskop-ski	NiHo	Trostruki
8.1	Vrsta kontrole pogona		AC		
10.7	Razina buke kod uha operatera	dB (A)	67		

- 1) Krakovi vilice spušteni
- 2) Krakovi vilice podignuti
- 3) Odjeljak akumulatora 68
- 4) Odjeljak akumulatora 66
- 5) Teleskopski stup h1' = 1990 mm, odjeljak akumulatora 112, vilice = 560 x 1150 mm

- 6) Trostruki stup h1 = 1915 mm, odjeljak akumulatora 112, vilice = 560 x 1150 mm
- 7) Teleskopski stup h1' = 1990 mm, odjeljak akumulatora 68, vilice = 1150 mm
- 8) Teleskopski stup h1' = 1915 mm, odjeljak akumulatora 68, vilice = 1150 mm
- 9) S vilicama = 1150 mm; s vilicama = 950 mm -200 mm
- 10) U skladu s VDI 2198 – 2012 za strojeve s početnim podizačem vilica ili bez njega, s vilicama = 1150 mm i s krakom kormila u radnom položaju i okrenutim do kraja; s krakom kormila okrenutim do kraja suprotno od smjera kazaljke na satu – 30 mm
- 11) Odjeljak akumulatora 112 (okomito vađenje)
- 12) Odjeljak akumulatora 65 (okomito vađenje)
- 13) Odjeljak akumulatora 68 (okomito vađenje)
- 14) Odjeljak akumulatora 66 (okomito vađenje)

Vrsta stupa	Teleskopski							
	Visina – spušteni stup	h1 (mm)	1415	1665	1915	2115	2365	2565
h1' (mm)		1490	1740	1990	2190	2440	2640	2890
Slobodno podizanje	h2 (mm)	-	-	-	-	-	-	-
	h2 (m)*	150	150	150	150	150	150	150
Visina	h3 (mm)	1844	2344	2844	3244	3744	4144	4644

Podatkovni list (VDI) EXV 14C i EXV 14iC

po di- za- nja								
Vi- si- na - po dig nuti stu p	h4 (m m)* *	236 4	286 4	336 4	376 4	426 4	466 4	516 4

* s povećanom visinom stupa h1'

** + 566 mm s naslonom za teret (visina od vilica 1000 mm)

Vr- sta stu- pa	NiHo						
Vi- sina - spu šte- ni stup	h1 (mm)	141 5	166 5	191 5	211 5	236 5	256 5
	h1' (mm)	-	-	-	-	-	-
Slo- bod no podi- za- nje	h2 (mm)	895	114 5	139 5	159 5	184 5	204 5
	h2 (mm))*	-	-	-	-	-	-
Vi- sina podi- za- nja	h3 (mm)	184 4	234 4	284 4	324 4	374 4	414 4
Vi- sina - podi- gnu- ti stup	h4 (mm))**	236 4	286 4	336 4	376 4	426 4	466 4

* s povećanom visinom stupa h1'

** + 566 mm s naslonom za teret (visina od vilica 1000 mm)

Vrsta stupa	Trostruki				
Visina – spuštenu stup	h1 (m)	1665	1915	2065	2265
	h1' (mm)	-	-	-	-
Slobodno podizanje	h2 (m)	1145	1395	1545	1745
	h2 (mm)*	-	-	-	-
Visina podizanja	h3 (m)	3516	4266	4716	5316
Visina – podignuti stup	h4 (mm)* *	4036	4786	5236	5836

* s povećanom visinom stupa h1'

** + 566 mm s naslonom za teret (visina od vilica 1000 mm)

Tablica nabave

Tablica nabave

Tablica nabave za standardne strojeve

Element za isporuku	Sredstva za podmazivanje
Sustav hidraulike	HLF 32
Redukcijski zupčanik	FUCHS TITAN SUPER GEAR SAE 80W-90
Općenito podmazivanje i podmazivanje stupa	TUTELA MP02
Podmazivanje lanaca	STRUCTOVIS EHD

Tablica nabave za strojeve za hladene skladišne prostore

Element za isporuku	Sredstva za podmazivanje
Sustav hidraulike	EQUIVIS XV32
Redukcijski zupčanik	FUCHS TITAN SUPER GEAR SAE 80W-90
Općenito podmazivanje i podmazivanje stupa	STATERMELF EP2
Podmazivanje lanaca	STRUCTOVIS FHD

Preduvjeti ekološkog dizajna za električne motore i pogone s varijabilnom brzinom

Svi motori u ovom industrijskom stroju izuzeti su iz primjene Uredbe (EU) 2019/1781 zato što ti motori ne odgovaraju opisu navedenom u članku 2. "Područje primjene", stavku (1) (a) te zbog odredbi članka 2. (2) (h) "motori u bežičnoj opremi ili opremi na baterijsko napajanje" i članka 2. (2) (o) "motori posebno konstruirani za vuču električnih vozila".

Svi pogoni s varijabilnom brzinom u ovom industrijskom stroju izuzeti su od primjene Uredbe (EU) 2019/1781 zato što ti pogoni s varijabilnom brzinom ne odgovaraju opisu navedenom u članku 2. "Područje primjene", stavku (1) (b).

A

Adresa proizvođača.	III
Akumulator	
Odlaganje.	10
Vrsta.	98
Alarmni kodovi.	94
Autorska prava i prava na robne marke.	4
Ažuriranje priručnika.	4

D

Datum izdavanja priručnika.	4
Definicije smjerova.	46
Dodatna oprema i varijante.	53

E

Ergonomske dimenzije.	69
EZ izjava o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima.	6

G

Glavni sigurnosni uređaji na stroju.	23
---	----

I

Izjava o sukladnosti.	6
----------------------------	---

K

Katalog rezervnih dijelova.	5
Kočnica	
Provjera.	68
Kontrole za uključivanje i isključivanje.	40
Kretanje stroja.	76

L

Lokacije oznaka.	47
-----------------------	----

N

Namjensko korištenje strojeva.	58
-------------------------------------	----

O

Odlaganje	
Akumulator.	10
Komponente.	10
OptiSpeed.	43
Ostali rizici.	18
Otvaranje odjeljka akumulatora.	95
Oznaka sukladnosti.	5
Oznake.	47

P

Pakiranje.	11
Pločica nosivosti.	51
Podaci za kontakt.	III
Podatkovni list (VDI) EXV 10 Basic i EXV 10.	117
Podatkovni list (VDI) EXV 12 i EXV 12 Li.	122
Podatkovni list (VDI) EXV 14C i EXV 14iC.	129
Podizanje.	82
Podmazivanje i čišćenje lanaca za podizanje.	104
Područje opasnosti.	59, 73
Podupiranje stroja.	61
Pregled.	0, 28
Preostale opasnosti.	18
prije pokretanja.	64
Prijevoz.	61
Prijevoz tereta.	89
Prikazi pogrešaka.	94
Priprema.	98
Privezivanje stroja.	61
Provjera	
Gumb trube.	68
Provjera funkcije zaustavljanja u hitnom slučaju.	68
Provjera trube.	68
Provjere prije podizanja tereta.	85
Provjere prije pokretanja.	64

R

Rizici.	74
Ručica za zaustavljanje u hitnom slučaju.	41

S

Serijski broj.	49
Sigurnosna provjera.	22
Sigurnosne smjernice za rukovanje teretima.	83
Sigurnosne upute za vožnju.	72
Sigurnosni uređaji	
Nepravilno korištenje.	24
Sigurnost.	0
Stabilnost.	19

T

Tablica nabave.	138
----------------------	-----

Tehnički opis.	26	Vožnja.	72
Podizanje.	26	Sigurnosne upute.	58
Sustav kočenja.	27	Vrste podiznih stupova.	44
Ugrađena oprema.	27	Trostruki.	45
Vožnja.	27	Vrste podiznog stupa	
Značajke.	26	Jednostruki.	44
Testovi i radnje prije upotrebe.	64	NiHo.	44
		Teleskopski.	44
U		Z	
Ukupne dimenzije.	116	Zamjena akumulatora.	108, 110
Upotreba.	0	Zatvaranje odjeljka akumulatora.	95
Uređaj za zaštitu od sudara			
Provjera.	67		
V			
Vidljivost tijekom vožnje.	72		

STILL GmbH

45728043025 HR - 09/2022 - 01